



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2390

2006

Annexes A, C

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2390

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 2010

Copyright © United Nations 2010
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 2010
tous droits réservés
Imprimé aux États-Unis d'Amérique

Table of Contents

ANNEX A

*Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered in October 2006 with the Secretariat of the United Nations*

4789. Multilateral:

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958	
Succession: Montenegro.....	3
Regulation No. 1. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam and/or a driving beam and equipped with filament lamps of category R2 and/or HS1. 8 August 1960	
Succession: Montenegro.....	4
Regulation No. 2. Uniform provisions concerning the approval of incandescent electric lamps for headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both. 8 August 1960	
Succession: Montenegro.....	4
Regulation No. 3. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflecting devices for power-driven vehicles and their trailers. 1 November 1963	
Succession: Montenegro.....	5
Regulation No. 4. Uniform provisions for the approval of devices for the illumination of rear registration plates of motor vehicles (except motor cycles) and their trailers. 15 April 1964	
Succession: Montenegro.....	5
Regulation No. 5. Uniform provisions for the approval of motor vehicle "sealed beam" headlamps (SB) emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both. 30 September 1967	
Succession: Montenegro.....	6
Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for motor vehicles and their trailers. 15 October 1967	

Succession: Montenegro.....	6
Regulation No. 7. Uniform provisions concerning the approval of front and rear position (side) lamps, stop-lamps and end-outline marker lamps for motor vehicles (except motor cycles) and their trailers. 15 October 1967	
Succession: Montenegro.....	7
Regulation No. 8. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with halogen filament lamps (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 and/or H11). 15 November 1967	
Succession: Montenegro.....	7
Regulation No. 9. Uniform provisions concerning the approval of three-wheeled vehicles with regard to noise. 1 March 1969	
Succession: Montenegro.....	8
Regulation No. 10. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to radio interference suppression. 1 April 1969	
Succession: Montenegro.....	8
Regulation No. 11. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to door latches and door retention components. 1 June 1969	
Succession: Montenegro.....	9
Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages, ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages. 1 April 1970	
Succession: Montenegro.....	9
Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. 1 June 1970	
Succession: Montenegro.....	10
Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and isofix child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, restraint systems, child restraint systems and isofix child restraint systems. 1 December 1970	
Succession: Montenegro.....	10
Regulation No. 17. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the seats, their anchorages and any head restraints. 1 December 1970	

Succession: Montenegro.....	11
Regulation No. 18. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to their protection against unauthorized use. 1 March 1971	
Succession: Montenegro.....	11
Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle fog lamps. 1 March 1971	
Succession: Montenegro.....	12
Regulation No. 20. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with halogen filament lamps (H4 lamps). 1 May 1971	
Succession: Montenegro.....	12
Regulation No. 21. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their interior fittings. 1 December 1971	
Succession: Montenegro.....	13
Regulation No. 23. Uniform provisions concerning the approval of reversing lights for power-driven vehicles and their trailers. 1 December 1971	
Succession: Montenegro.....	13
Regulation No. 25. Uniform provisions concerning the approval of head restraints (headrests), whether or not incorporated in vehicle seats. 1 March 1972	
Succession: Montenegro.....	14
Regulation No. 22. Uniform provisions concerning the approval of protective helmets and their visors for drivers and passengers of motor cycles and mopeds. 1 June 1972	
Succession: Montenegro.....	14
Regulation No. 26. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their external projections. 1 July 1972	
Succession: Montenegro.....	15
Regulation No. 24. Uniform provisions concerning: I. The approval of compression with regard to the emission of visible pollutants II. The approval of motor vehicles with regard to the installation of C.I. engines of an approved type III. The approval of motor vehicles	

equipped with C.I. engines with regard to the emission of visible pollutants by the engine IV. The measurement of power of C.I. engine. 15 September 1972	
Succession: Montenegro.....	15
Regulation No. 28. Uniform provisions concerning the approval of audible warning devices and of motor vehicles with regard to their audible signals. 15 January 1973	
Succession: Montenegro.....	16
Regulation No. 30. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. 1 April 1975	
Succession: Montenegro.....	16
Regulation No. 35. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the arrangement of foot controls. 10 November 1975	
Succession: Montenegro.....	17
Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units on power-driven vehicles and of their trailers. 1 February 1978	
Succession: Montenegro.....	17
Regulation No. 38. Uniform provisions concerning the approval of rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers. 1 August 1978	
Succession: Montenegro.....	18
Regulation No. 39. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the speedometer equipment including its installation. 20 November 1978	
Succession: Montenegro.....	18
Regulation No. 40. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles equipped with a positive-ignition engine with regard to the emission of gaseous pollutants by the engine. 1 September 1979	
Succession: Montenegro.....	19
Regulation No. 41. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to noise. 1 June 1980	
Succession: Montenegro.....	19
Regulation No. 43. Uniform provisions concerning the approval of safety glazing and glazing materials. 15 February 1981	

Succession: Montenegro.....	20
Regulation No. 47. Uniform provisions concerning the approval of mopeds equipped with a positive-ignition engine with regard to the emission of gaseous pollutants by the engine. 1 November 1981	
Succession: Montenegro.....	20
Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 January 1982	
Succession: Montenegro.....	21
Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) and Natural Gas (N.G.) engines as well as positive-ignition (P.I.) engines fuelled with liquefied petroleum gas (LPG) and vehicles equipped with C.I. and N.G. engines and P.I. engines fuelled with LPG, with regard to the emissions of pollutants by the engine. 15 April 1982	
Succession: Montenegro.....	21
Regulation No. 50. Uniform provisions concerning the approval of front position lamps, rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration-plate illuminating devices for mopeds, motor cycles and vehicles treated as such. 1 June 1982	
Succession: Montenegro.....	22
Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their noise emissions. 15 July 1982	
Succession: Montenegro.....	22
Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of L3 category vehicles (motor cycles) with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 February 1983	
Succession: Montenegro.....	23
Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. 1 March 1983	
Succession: Montenegro.....	23
Regulation No. 55. Uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of vehicles. 1 March 1983	

Succession: Montenegro.....	24
Regulation No. 56. Uniform provisions concerning the approval of headlamps for mopeds and vehicles treated as such. 15 June 1983	
Succession: Montenegro.....	24
Regulation No. 57. Uniform provisions concerning the approval of headlamps for motor cycles and vehicles treated as such. 15 June 1983	
Succession: Montenegro.....	25
Regulation No. 58. Uniform provisions concerning the approval of: I. Rear underrun protective devices (RUPDs); II. Vehicles with regard to the installation of a RUPD of an approved type; III. Vehicles with regard to their rear underrun protection (RUP). 1 July 1983	
Succession: Montenegro.....	25
Regulation No. 59. Uniform provisions concerning the approval of replacement silencing systems. 1 October 1983	
Succession: Montenegro.....	26
Regulation No. 63. Uniform provisions concerning the approval of mopeds with regard to noise. 15 August 1985	
Succession: Montenegro.....	26
Regulation No. 68. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicles including pure electric vehicles with regard to the measurement of the maximum speed. 1 May 1987	
Succession: Montenegro.....	27
Regulation No. 69. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for slow-moving vehicles (by construction) and their trailers. 15 May 1987	
Succession: Montenegro.....	27
Regulation No. 70. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for heavy and long vehicles. 15 May 1987	
Succession: Montenegro.....	28
Regulation No. 67. Uniform provisions concerning: I. Approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system II. Approval of a vehicle fitted with specific equipment for the use of liquefied petroleum gases in its propulsion system with regard to the installation of such equipment. 1 June 1987	
Succession: Montenegro.....	28

Regulation No. 73. Uniform provisions concerning the approval of goods vehicles, trailers and semi-trailers with regard to their lateral protection. 1 January 1988	
Succession: Montenegro.....	29
Regulation No. 75. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor cycles and mopeds. 1 April 1988	
Succession: Montenegro.....	29
Regulation No. 74. Uniform provisions concerning the approval of category L1 vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 15 June 1988	
Succession: Montenegro.....	30
Regulation No. 78. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of category L with regard to braking. 15 October 1988	
Succession: Montenegro.....	30
Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. 5 November 1989	
Succession: Montenegro.....	31
Regulation No. 84. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicles equipped with internal combustion engines with regard to the measurement of fuel consumption. 15 July 1990	
Succession: Montenegro.....	31
Regulation No. 85. Uniform provisions concerning the approval of internal combustion engines intended for the propulsion of motor vehicles of categories M and N with regard to the measurement of the net power. 15 September 1990	
Succession: Montenegro.....	32
Regulation No. 89. Uniform provisions concerning the approval of: I. Vehicles with regard to limitation of their maximum speed; II. Vehicles with regard to the installation of a speed limitation device (SLD) of an approved type; III. Speed limitation devices (SLD). 1 October 1992	
Succession: Montenegro.....	32
Regulation No. 90. Uniform provisions concerning the approval of replacement brake lining assemblies and drum-brake linings for power-driven vehicles and their trailers. 1 November 1992	
Succession: Montenegro.....	33

Regulation No. 96. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) engines to be installed in agricultural and forestry tractors with regard to the emissions of pollutants by the engine. 15 December 1995	
Succession: Montenegro.....	33
Regulation No. 100. Uniform provisions concerning the approval of battery electric vehicles with regard to specific requirements for the construction and functional safety. 23 August 1996	
Succession: Montenegro.....	34
Regulation No. 102. Uniform provisions concerning the approval of: I. A close-coupling device (CCD); II. Vehicles with regard to the fitting of an approved type of CCD. 13 December 1996	
Succession: Montenegro.....	34
Regulation No. 101. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars powered by an internal combustion engine only, or powered by a hybrid electric power train with regard to the measurement of the emission of carbon dioxide and fuel consumption and/or the measurement of electric energy consumption and electric range, and of categories M1 and N1 vehicles powered by an electric power train only with regard to the measurement of electric energy consumption and electric range. 1 January 1997	
Succession: Montenegro.....	35
Regulation No. 103. Uniform provisions concerning the approval of replacement catalytic converters for power-driven vehicles. 23 February 1997	
Succession: Montenegro.....	36
Regulation No. 104. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflective markings for heavy and long vehicles and their trailers. 15 January 1998	
Succession: Montenegro.....	36
Regulation No. 106. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for agricultural vehicles and their trailers. 7 May 1998	
Succession: Montenegro.....	37
Regulation No. 105. Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features. 7 May 1998	
Succession: Montenegro.....	37

Regulation No. 13-H. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars with regard to braking. 11 May 1998	
Succession: Montenegro.....	38
Regulation No. 107. Uniform provisions concerning the approval of double-deck large passenger vehicles with regard to their general construction. Geneva, 18 June 1998	
Succession: Montenegro.....	38
Regulation No. 108. Uniform provisions concerning the approval for the production of retreaded pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. Geneva, 23 June 1998	
Succession: Montenegro.....	39
Regulation No. 109. Uniform provisions concerning the approval for the production of retreaded pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. Geneva, 23 June 1998	
Succession: Montenegro.....	39
Regulation No. 110. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific components of motor vehicles using compressed natural gas (CNG) in their propulsion system; II. Vehicles with regard to the installation of specific components of an approved type for the use of compressed natural gas (CNG) in their propulsion system. Geneva, 28 December 2000	
Succession: Montenegro.....	40
Regulation No. 111. Uniform provisions concerning the approval of tank vehicles of categories N and O with regard to rollover stability. Geneva, 28 December 2000	
Succession: Montenegro.....	40
Regulation No. 112. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps. Geneva, 21 September 2001	
Succession: Montenegro.....	41
Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps. Geneva, 21 September 2001	
Succession: Montenegro.....	41

Regulation No. 114. Uniform provisions concerning the approval of: I. An airbag module for a replacement airbag system; II. A replacement steering wheel equipped with an airbag module of an approved type; III. A replacement airbag system other than that installed in a steering wheel. Geneva, 1 February 2003	
Succession: Montenegro.....	42
Regulation No. 115. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific LPG (Liquefied Petroleum Gases) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of LPG in their propulsion systems; II. Specific CNG (Compressed Natural Gas) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of CNG in their propulsion systems. 30 October 2003	
Succession: Montenegro.....	43
Regulation No. 116. Uniform technical prescriptions concerning the protection of motor vehicles against unauthorized use. Geneva, 6 April 2005	
Succession: Montenegro.....	43
Regulation No. 117. Uniform provisions concerning the approval of tyres with regard to rolling sound emissions. Geneva, 6 April 2005	
Succession: Montenegro.....	44
Regulation No. 118. Uniform technical prescriptions concerning the burning behaviour of materials used in the interior construction of certain categories of motor vehicles. Geneva, 6 April 2005	
Succession: Montenegro.....	44
Regulation No. 119. Uniform provisions concerning the approval of cornering lamps for power-driven vehicles. Geneva, 6 April 2005	
Succession: Montenegro.....	45
Regulation No. 120. Uniform provisions concerning the approval of internal combustion engines to be installed in agricultural and forestry tractors and in non-road mobile machinery, with regard to the measurement of the net power, net torque and specific fuel consumption. Geneva, 6 April 2005	
Succession: Montenegro.....	45
Regulation No. 121. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the location and identification of hand controls, tell-tales and indicators. Geneva, 18 January 2006	
Succession: Montenegro.....	46

Regulation No. 122. Uniform technical prescriptions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to their heating systems. Geneva, 18 January 2006	
Succession: Montenegro.....	46
Amendments to Regulation No. 116. Uniform technical prescriptions concerning the protection of motor vehicles against unauthorized use. Geneva, 10 October 2006	47
Amendments to Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps. Geneva, 10 October 2006	47
Amendments to Regulation No. 112. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps. Geneva, 10 October 2006	48
Amendments to Regulation No. 98. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps equipped with gas-discharge light sources. Geneva, 10 October 2006.....	48
Amendments to Regulation No. 97. Uniform provisions concerning the approval of vehicle alarm systems (VAS) and of motor vehicles with regard to their alarm systems (AS). Geneva, 10 October 2006.....	49
Amendments to Regulation No. 92. Uniform provisions concerning the approval of non-original replacement exhaust silencing systems (RESS) for motorcycles, mopeds and three-wheeled vehicles. Geneva, 10 October 2006	49
Amendments to Regulation No. 87. Uniform provisions concerning the approval of daytime running lamps for power-driven vehicles. Geneva, 10 October 2006	50
Amendments to Regulation No. 70. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for heavy and long vehicles. Geneva, 10 October 2006	50
Amendments to Regulation No. 63. Uniform provisions concerning the approval of mopeds with regard to noise. Geneva, 10 October 2006....	51
Amendments to Regulation No. 62. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicles with handlebars with regard to their protection against unauthorized use. Geneva, 10 October 2006	51

Amendments to Regulation No. 61. Uniform provisions concerning the approval of commercial vehicles with regard to their external projections forward of the cab's rear panel. Geneva, 10 October 2006.	52
Amendments to Regulation No. 60. Uniform provisions concerning the approval of two-wheeled motor cycles and mopeds with regard to driver-operated controls including the identification of controls, tell-tales and indicators. Geneva, 10 October 2006	52
Amendments to Regulation No. 59. Uniform provisions concerning the approval of replacement silencing systems. Geneva, 10 October 2006	53
Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 10 October 2006	53
Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 10 October 2006	54
Amendments to Regulation No. 41. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to noise. Geneva, 10 October 2006	54
Amendments to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units on power-driven vehicles and of their trailers. Geneva, 10 October 2006	55
Amendments to Regulation No. 35. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the arrangement of foot controls. Geneva, 10 October 2006	55
Amendments to Regulation No. 9. Uniform provisions concerning the approval of three-wheeled vehicles with regard to noise. Geneva, 10 October 2006	56
Amendments to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle fog lamps. Geneva, 10 October 2006.....	56
 4834. Multilateral:	
Customs Convention on Containers. Geneva, 18 May 1956	
Succession: Montenegro	57
 4844. Multilateral:	
Convention on the Taxation of Road Vehicles for Private Use in International Traffic. Geneva, 18 May 1956	
Succession: Montenegro	58

5146. Multilateral:

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

Amendment of declarations: Romania	59
Declaration: Slovakia.....	61

5158. Multilateral:

Convention relating to the status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

Accession: Rwanda.....	62
Succession: Montenegro	62

5296. Multilateral:

European Agreement on Road Markings. Geneva, 13 December 1957

Succession: Montenegro	63
------------------------------	----

5742. Multilateral:

Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 19 May 1956

Succession: Montenegro	64
------------------------------	----

6200. Multilateral:

European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport. Geneva, 9 December 1960

Succession: Montenegro	65
------------------------------	----

6280. Multilateral:

Convention on the International Right of Correction. New York, 31 March 1953

Succession: Montenegro	66
------------------------------	----

6292. Multilateral:

Convention on the Taxation of Road Vehicles engaged in International Goods Transport. Geneva, 14 December 1956

Succession: Montenegro	67
------------------------------	----

6293. Multilateral:	
Convention on the Taxation of Road Vehicles Engaged in International Passenger Transport. Geneva, 14 December 1956	
Succession: Montenegro	68
6465. Multilateral:	
Convention on the High Seas. Geneva, 29 April 1958	
Succession: Montenegro	69
6466. Multilateral:	
Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Geneva, 29 April 1958	
Succession: Montenegro	70
7041. Multilateral:	
European Convention on International Commercial Arbitration. Geneva, 21 April 1961	
Succession: Montenegro	71
7247. Multilateral:	
International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Rome, 26 October 1961	
Succession: Montenegro	72
7302. Multilateral:	
Convention on the Continental Shelf. Geneva, 29 April 1958	
Succession: Montenegro	73
Confirmation upon succession of the objection confirmed by Serbia and Montenegro to the reservation made by the Government of France upon accession in respect of article 6 of the Convention: Montenegro.	74
7310. Multilateral:	
Vienna Convention on Diplomatic Relations. Vienna, 18 April 1961	
Succession: Montenegro	75

7311. Multilateral:

Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations,
concerning Acquisition of Nationality. Vienna, 18 April 1961

Succession: Montenegro 76

7312. Multilateral:

Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations,
concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Vienna, 18 April 1961

Succession: Montenegro 77

7477. Multilateral:

Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Geneva, 29 April
1958

Succession: Montenegro 78

7515. Multilateral:

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 30 March 1961

Succession: Montenegro 79

7525. Multilateral:

Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and
Registration of Marriages. New York, 10 December 1962

Succession: Montenegro 80

8164. Multilateral:

Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High
Seas. Geneva, 29 April 1958

Succession: Montenegro 81

8310. Multilateral:

Convention relating to the unification of certain rules concerning collisions in
inland navigation. Geneva, 15 March 1960

Succession (with confirmation of the reservations confirmed by Serbia and
Montenegro upon succession): Montenegro..... 82

8638. Multilateral:

Vienna Convention on Consular Relations. Vienna, 24 April 1963

Succession: Montenegro	83
8641. Multilateral:	
Convention on Transit Trade of Land-locked States. New York, 8 July 1965	
Succession: Montenegro	84
8791. Multilateral:	
Protocol relating to the Status of Refugees. New York, 31 January 1967	
Succession: Montenegro	85
8940. Multilateral:	
European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Geneva, 30 September 1957	
Accession: Ireland.....	86
Succession: Montenegro	86
Protocol amending article 14 (3) of the European Agreement of 30 September 1957 concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). New York, 21 August 1975	
Succession: Montenegro.....	87
9464. Multilateral:	
International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966	
Accession: Saint Kitts and Nevis.....	88
Declaration under article 14: Morocco	88
Succession: Montenegro	90
Confirmation of the declaration under article 14: Montenegro	90
10199. Philippines and Republic of Korea:	
Air Transport Agreement. Seoul, 22 July 1969	
Exchange of notes amending the Air Transport Agreement between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the Republic of Korea (with annex). Manila, 12 April 1994.....	91

10823. Multilateral:

Convention on the non-applicability of statutory limitations to war crimes and crimes against humanity. New York, 26 November 1968

Succession: Montenegro 101

11836. Republic of Korea and Singapore:

Agreement between the Government of the Republic of Singapore and the Government of the Republic of Korea for air services between and beyond their respective territories. Singapore, 2 February 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement between the Government of the Republic of Singapore and the Government of the Republic of Korea for air services between and beyond their respective territories (with annex). Singapore, 23 November 1994 and 9 December 1994 111

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement between the Government of the Republic of Singapore and the Government of the Republic of Korea for air services between and beyond their respective territories. Singapore, 26 June 1975 and 19 August 1975 102

12053. France and Federal Republic of Germany:

Agreement concerning the establishment of French-German lycées (Gymnasien), the introduction of a French-German baccalauréat (Abitur) and the establishment of conditions for the award thereof. Paris, 10 February 1972

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the French Republic concerning the continued application of the provisions of the supplementary Agreement establishing an Office for the organisation of the Franco-German baccalauréat (Abitur) at the Franco-German lycées (Gymnasien). Berlin, 9 and 31 May 2006 118

13668. Multilateral:

Agreement establishing the European Molecular Biology Laboratory. Geneva, 10 May 1973

Accession: Croatia 119

13899. Multilateral:

Convention on the measurement of inland navigation vessels. Geneva, 15 February 1966

Succession: Montenegro	120
14151. Multilateral:	
Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Geneva, 25 March 1972	
Succession (with confirmation of the reservation confirmed by Serbia and Montenegro upon succession): Montenegro.....	121
14152. Multilateral:	
Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 8 August 1975	
Succession: Montenegro	122
14449. Multilateral:	
Customs Convention on Containers, 1972. Geneva, 2 December 1972	
Succession: Montenegro	123
14458. Multilateral:	
Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961	
Accession: Rwanda.....	124
14531. Multilateral:	
International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966	
Succession: Montenegro	125
14533. Multilateral:	
European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR). Geneva, 1 July 1970	
Succession: Montenegro	126
14668. Multilateral:	
International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966	
Notification under article 4 (3): Peru.....	127
Succession: Montenegro	136

Notification under article 4 (3): Peru	136
Notification under article 4 (3): Peru	145
Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966	
Succession: Montenegro.....	154
Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989	
Succession: Montenegro.....	154
14696. Multilateral:	
Agreement concerning the Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO) constituting modification of the Agreement of 18 June 1971. Quito, 30 April 1975	
Accession: Peru.....	155
14861. Multilateral:	
International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. New York, 30 November 1973	
Succession: Montenegro	156
14956. Multilateral:	
Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971	
Succession: Montenegro	157
15020. Multilateral:	
Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974	
Succession: Montenegro	158
15121. Multilateral:	
Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970	
Succession: Montenegro	159

15410. Multilateral:

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

Succession: Montenegro 160

15705. Multilateral:

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

Accession: Peru 161

Succession: Montenegro 161

16510. Multilateral:

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

Succession: Montenegro 162

16743. Multilateral:

Convention on road signs and signals. Vienna, 8 November 1968

Succession: Montenegro 163

17847. Multilateral:

European Agreement supplementing the Convention on road traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1 May 1971

Succession: Montenegro 164

17935. Multilateral:

European Agreement supplementing the Convention on road signs and signals. Geneva, 1 May 1971

Succession: Montenegro 165

17949. Multilateral:

Convention relating to the distribution of programme-carrying signals transmitted by satellite. Brussels, 21 May 1974

Succession: Montenegro 166

18232. Multilateral:

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

Succession: Montenegro 167

19735. Multilateral:

International Agreement for the Establishment of the University for Peace. New York, 5 December 1980

Succession: Montenegro 168

20378. Multilateral:

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Objection to the reservations made by Oman upon accession: Denmark..... 169

Objection to the reservations made by Brunei Darussalam upon accession:
Denmark 170

Succession: Montenegro 172

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Accession: Republic of Korea 172

Succession: Montenegro..... 172

20669. Multilateral:

Protocol to the Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials of 22 November 1950. Nairobi, 26 November 1976

Succession: Montenegro 173

20967. Multilateral:

European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Madrid, 21 May 1980

Ratification: Georgia..... 174

21114. Multilateral:

Convention on the registration of inland navigation vessels. Geneva, 25 January 1965

Succession (with confirmation of the declaration by Serbia and Montenegro upon succession): Montenegro 175

21618. Multilateral:

European Agreement on main international traffic arteries (AGR). Geneva, 15 November 1975

Succession: Montenegro 176

21623. Multilateral:

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Succession: Montenegro 177

21931. Multilateral:

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

Succession (with confirmation of the interpretative declaration by Serbia and Montenegro upon succession): Montenegro..... 178

22380. Multilateral:

Convention on a Code of Conduct for Liner Conferences. Geneva, 6 April 1974

Succession: Montenegro 179

22495. Multilateral:

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Succession: Montenegro 180

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Succession: Montenegro..... 181

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 21 December 2001

Succession: Montenegro..... 182

22514. Multilateral:

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

Acceptance of the accession of Ukraine: Bulgaria 183

Acceptance of the accession of Ukraine: Romania..... 183

Acceptance of the accession of Ukraine: Luxembourg 183

23345. Multilateral:

Protocol on Road Markings, additional to the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals. Geneva, 1 March 1973

Succession: Montenegro 184

23431. Multilateral:

Convention on special missions. New York, 8 December 1969

Succession: Montenegro 185

Optional Protocol to the Convention on Special Missions concerning the compulsory settlement of disputes. New York, 8 December 1969

Succession: Montenegro..... 185

23583. Multilateral:

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods. Geneva, 21 October 1982

Communication: Turkey 186

Succession: Montenegro 186

24631. Multilateral:

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

Accession: Georgia 187

24841. Multilateral:

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Declaration under article 22: Morocco 188

Withdrawal of reservation: Morocco	189
Succession: Montenegro	189
Confirmation of the declaration under articles 21 and 22: Montenegro.....	190
Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 18 December 2002	
Ratification: Senegal.....	191
25567. Multilateral:	
United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980	
Succession: Montenegro	192
25638. Multilateral:	
Protocol to the 1979 Convention on Long-range Transboundary Air Pollution on Long-term Financing of the Co-operative Programme for Monitoring and Evaluation of the Long-range Transmission of Air Pollutants in Europe (EMEP). Geneva, 28 September 1984	
Succession: Montenegro	193
25822. Multilateral:	
International Convention against Apartheid in Sports. New York, 10 December 1985	
Succession: Montenegro	194
26119. Multilateral:	
Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods. New York, 14 June 1974	
Succession: Montenegro	195
26164. Multilateral:	
Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Vienna, 22 March 1985	
Succession: Montenegro	196

26369. Multilateral:

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Succession: Montenegro 197

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

Succession: Montenegro 197

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

Succession: Montenegro 198

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

Succession: Montenegro 199

Ratification: Uzbekistan 199

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

Succession: Montenegro 200

Ratification: Uzbekistan 200

26540. Multilateral:

European Agreement on Main International Railway Lines (AGC). Geneva, 31 May 1985

Succession: Montenegro 201

27310. Multilateral:

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

Acceptance of the third extension of the Agreement: Zimbabwe 202

27531. Multilateral:

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Withdrawal of reservation in respect of article 14: Morocco 203

Declarations: Morocco 203

Succession: Montenegro	206
Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000	
Territorial application: Netherlands (in respect of: Aruba)	206
Succession: Montenegro.....	206
Amendment to article 43 (2) of the Convention on the Rights of the Child. New York, 12 December 1995	
Succession: Montenegro.....	207
27627. Multilateral:	
United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988	
Succession: Montenegro	208
28020. Multilateral:	
Anti-Doping Convention. Strasbourg, 16 November 1989	
Additional Protocol to the Anti-Doping Convention. Warsaw, 12 September 2002	
Ratification: Romania.....	209
28911. Multilateral:	
Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989	
Succession: Montenegro	210
30382. Multilateral:	
European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC). Geneva, 1 February 1991	
Succession: Montenegro	211
30619. Multilateral:	
Convention on Biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992	
Accession: Timor-Leste	212
Succession: Montenegro	212

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000	
Ratification: Philippines	213
Succession: Montenegro.....	213
30670. Multilateral:	
Agreement on minimum requirements for the issue and validity of driving permits (APC). Geneva, 1 April 1975	
Succession: Montenegro	214
30822. Multilateral:	
United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992	
Accession: Timor-Leste	215
Succession: Montenegro	215
30887. Multilateral:	
Convention on the contract for the international carriage of passengers and luggage by road (CVR). Geneva, 1 March 1973	
Succession: Montenegro	216
31363. Multilateral:	
United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982	
Ratification: Niue.....	217
Succession: Montenegro	217
31364. Multilateral:	
Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994	
Consent to be bound: Niue.....	219
31854. Spain and Mexico:	
Convention on social security between the United Mexican States and the Kingdom of Spain. Madrid, 25 April 1994	

Supplementary Agreement to the Convention on social security of 25 April 1994 between the United Mexican States and the Kingdom of Spain. Madrid, 8 April 2003	220
33207. Multilateral:	
Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992	
Protocol on Water and Health to the 1992 Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. London, 17 June 1999	
Ratification: Switzerland	227
33356. Multilateral:	
Vienna Convention on succession of States in respect of treaties. Vienna, 23 August 1978	
Succession: Montenegro	228
33757. Multilateral:	
Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992	
Succession: Montenegro	229
35457. Multilateral:	
Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994	
Succession: Montenegro	230
35597. Multilateral:	
Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997	
Succession (with confirmation of the declaration made by Serbia and Montenegro upon accession): Montenegro	231
36984. Multilateral:	
Convention on the Marking of Plastic Explosives for the Purpose of Detection. Montreal, 1 March 1991	
Accession: Andorra.....	232

37247. Multilateral:

European Agreement relating to persons participating in proceedings of the European Court of Human Rights. Strasbourg, 5 March 1996

Ratification: Latvia 234

37517. Multilateral:

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

Succession: Montenegro 236

37924. Multilateral:

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

Ratification: Niue..... 237

37925. Multilateral:

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Tribunal for the Law of the Sea. New York, 23 May 1997

Corrections to the authentic Russian text of the Agreement: 238

Ratification: Argentina 242

38349. Multilateral:

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

Succession: Montenegro 243

38544. Multilateral:

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

Succession (with confirmation of the notification made by Serbia and Montenegro): Montenegro..... 244

38760. International Development Association and Mali:

Development Credit Agreement (Third Structural Adjustment Credit) between the Republic of Mali and the International Development Association. Washington, 12 December 2001

Amendment to the Development Credit Agreement (Third Structural Adjustment Credit) between the Republic of Mali and the International Development Association. Washington, 20 December 2002	245
 39357. Multilateral:	
Protocol on the Privileges and Immunities of the International Seabed Authority. Kingston, 27 March 1998	
Accession: Argentina	246
 39574. Multilateral:	
United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000	
Notifications: Monaco	248
Succession: Montenegro	249
Ratification: Dominican Republic	249
Ratification: Switzerland	250
Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000	
Accession: Central African Republic	250
Succession: Montenegro	250
Ratification: Switzerland	251
Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000	
Ratification: Rwanda	251
Accession: Central African Republic	251
Succession: Montenegro	252
Ratification: Switzerland	252
Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001	
Accession: Rwanda	252

Accession: Central African Republic	253
Succession: Montenegro.....	253
39973. Multilateral:	
Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998	
Accession: Maldives	254
40214. Multilateral:	
Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001	
Ratification: Georgia.....	255
Accession: Maldives	255
Accession: Angola	255
40216. Multilateral:	
Agreement establishing the Agency for International Trade Information and Co-operation as an intergovernmental organisation. Geneva, 9 December 2002	
Accession: Kyrgyzstan	256
40446. Multilateral:	
Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002	
Accession: Central African Republic	257
Ratification: Republic of Korea.....	257
Succession: Montenegro.....	259
41032. Multilateral:	
WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003	
Succession: Montenegro	260
42146. Multilateral:	
United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003	
Ratification: Rwanda	261

Ratification: Central African Republic	261
Ratification: Burkina Faso	261
Territorial application: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: British Virgin Islands).....	262
Notifications made under articles 44 (6), 46 (13) and (14): Poland	262
Notification under article 6 (3): Ecuador	263
Succession: Montenegro	264
Notification made under article 46 (13): Nicaragua	265
Accession: Mauritania	266
Ratification: Dominican Republic	266
Ratification: Bosnia and Herzegovina	266
Ratification: Colombia.....	267
Ratification: United States of America.....	272
Acceptance: Netherlands	275

43130. Germany and Switzerland:

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Swiss Confederation on cross-border police and judicial cooperation (German-Swiss policing treaty). Berne, 27 April 1999

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Swiss Confederation on cross-border police and judicial cooperation (German-Swiss policing treaty). Berne, 10 September 2002 and 17 January 2003	276
--	-----

43162. Germany and Uganda:

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Uganda concerning financial cooperation (Water Supply and Sanitation Kabale and five other projects). Kampala, 11 April 1997

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Uganda concerning financial cooperation regarding the project "Water Supply and Sanitation Kabale and five other projects". Kampala, 9 November 2001 and 10 December 2001	285
---	-----

ANNEX C

*Ratifications, accessions, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered in October 2006 with the Secretariat of the League of Nations*

678. Multilateral:

Protocol on Arbitration Clauses. Geneva, 24 September 1923

Succession: Montenegro 289

2096. Multilateral:

Convention on the Execution of Foreign Arbitral Awards. Geneva, 26
September 1927

Succession: Montenegro 290

Table des Matières

ANNEXE A

*Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés en octobre 2006 au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

4789. Multilatéral :

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Succession: Monténégro 3

Règlement No 1. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes à incandescence catégorie R2 et/ou HS1. 8 août 1960

Succession: Monténégro 4

Règlement No 2. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes électriques à incandescence pour projecteurs émettant un faisceau-croisement asymétrique et un faisceau-route, ou l'un ou l'autre de ces faisceaux. 8 août 1960

Succession: Monténégro 4

Règlement No 3. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs catadioptriques pour véhicules à moteur et leurs remorques. 1 novembre 1963

Succession: Monténégro 5

Règlement No 4. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs d'éclairage de la plaque arrière d'immatriculation des véhicules automobiles (à l'exception des motocycles) et de leurs remorques. 15 avril 1964

Succession: Monténégro 5

Règlement No 5. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs scellés ("sealed beam") pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique ou un faisceau-route ou les deux faisceaux. 30 septembre 1967

Succession: Monténégro.....	6
Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des indicateurs de direction des véhicules automobiles et de leurs remorques. 15 octobre 1967	
Succession: Monténégro.....	6
Règlement No 7. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant et arrière, des feux-stop et des feux-encombrement des véhicules à moteur (à l'exception des motocycles) et de leurs remorques. 15 octobre 1967	
Succession: Monténégro.....	7
Règlement No 8. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes à incandescence halogènes (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 et/ou H11). 15 novembre 1967	
Succession: Monténégro.....	7
Règlement No 9. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à trois roues en ce qui concerne le bruit. 1 mars 1969	
Succession: Monténégro.....	8
Règlement No 10. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'antiparasitage. 1 avril 1969	
Succession: Monténégro.....	8
Règlement No 11. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les serrures et organes de fixation des portes. 1 juin 1969	
Succession: Monténégro.....	9
Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité, les systèmes d'ancrages ISOFIX et les ancrages pour fixation supérieure ISOFIX. 1 avril 1970	
Succession: Monténégro.....	9
Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. 1 juin 1970	
Succession: Monténégro.....	10

Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix. 1 décembre 1970	
Succession: Monténégro.....	10
Règlement No 17. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les sièges, leur ancrage et les appuis-tête. 1 décembre 1970	
Succession: Monténégro.....	11
Règlement No 18. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne leur protection contre une utilisation non autorisée. 1 mars 1971	
Succession: Monténégro.....	11
Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard avant pour véhicules automobiles. 1 mars 1971	
Succession: Monténégro.....	12
Règlement No 20. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes halogènes à incandescence (lampes H4). 1 mai 1971	
Succession: Monténégro.....	12
Règlement No 21. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leur aménagement intérieur. 1 décembre 1971	
Succession: Monténégro.....	13
Règlement No 23. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-marche arrière pour véhicules à moteur et pour leurs remorques. 1 décembre 1971	
Succession: Monténégro.....	13
Règlement No 25. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des appuis-tête incorporés ou non dans les sièges des véhicules. 1 mars 1972	
Succession: Monténégro.....	14

Règlement No 22. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des casques de protection et de leurs écrans pour conducteurs et passagers de motocycles et de cyclomoteurs. 1 juin 1972	
Succession: Monténégro.....	14
Règlement No 26. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leurs saillies extérieures. 1 juillet 1972	
Succession: Monténégro.....	15
Règlement No 24. Prescriptions uniformes relatives : I. à l'homologation des moteurs à allumages par compression (APC) en ce qui concerne les émissions de polluants visibles II. à l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne l'installation d'un moteur APC d'un type homologué III. à l'homologation des véhicules automobiles équipés d'un moteur APC en ce qui concerne les émissions de polluants visibles du moteur IV. à la mesure de la puissance des moteurs APC. 15 septembre 1972	
Succession: Monténégro.....	15
Règlement No 28. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des avertisseurs sonores et des automobiles en ce qui concerne leur signalisation sonore. 15 janvier 1973	
Succession: Monténégro.....	16
Règlement No 30. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques. 1 avril 1975	
Succession: Monténégro.....	16
Règlement No 35. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la disposition des pédales de commande. 10 novembre 1975	
Succession: Monténégro.....	17
Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. 1 février 1978	
Succession: Monténégro.....	17
Règlement No 38. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard arrière pour les véhicules à moteur et leurs remorques. 1 août 1978	
Succession: Monténégro.....	18

Règlement No 39. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'appareil indicateur de vitesse, y compris son installation. 20 novembre 1978	
Succession: Monténégro.....	18
Règlement No 40. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles équipés de moteurs à allumage commandé en ce qui concerne les émissions de gaz polluants du moteur. 1 septembre 1979	
Succession: Monténégro.....	19
Règlement No 41. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne le bruit. 1 juin 1980	
Succession: Monténégro.....	19
Règlement No 43. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation du vitrage de sécurité et des matériaux pour vitrage. 15 février 1981	
Succession: Monténégro.....	20
Règlement No 47. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs équipés d'un moteur à allumage commandé en ce qui concerne les émissions de gaz polluants du moteur. 1 novembre 1981	
Succession: Monténégro.....	20
Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1 janvier 1982	
Succession: Monténégro.....	21
Règlement No 49. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression (APC) et des moteurs fonctionnant au gaz naturel (GN), ainsi que des moteurs à allumage commandé fonctionnant au gaz de pétrole liquéfié (GPL) et des véhicules équipés de moteurs APC, de moteurs fonctionnant au gaz naturel et de moteurs à allumage commandé fonctionnant au gaz de pétrole liquéfié, en ce qui concerne les émissions de polluants par le moteur. 15 avril 1982	
Succession: Monténégro.....	21
Règlement No 50. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant, des feux-position arrière, des feux-stop, des indicateurs de direction et des dispositifs d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière pour les cyclomoteurs, les motocycles et les véhicules y assimilés. 1 juin 1982	
Succession: Monténégro.....	22

Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des automobiles ayant au moins quatre roues en ce qui concerne le bruit. 15 juillet 1982	
Succession: Monténégro.....	22
Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de catégorie L3, en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1 février 1983	
Succession: Monténégro.....	23
Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. 1 mars 1983	
Succession: Monténégro.....	23
Règlement No 55. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pièces mécaniques d'attelage des ensembles de véhicules. 1 mars 1983	
Succession: Monténégro.....	24
Règlement No 56. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour cyclomoteurs et véhicules y assimilés. 15 juin 1983	
Succession: Monténégro.....	24
Règlement No 57. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour motocycles et véhicules y assimilés. 15 juin 1983	
Succession: Monténégro.....	25
Règlement No 58. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des dispositifs arrière de protection anti-encastrement; II. des véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif arrière de protection anti-encastrement d'un type homologué; III. des véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'arrière. 1 juillet 1983	
Succession: Monténégro.....	25
Règlement No 59. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs silencieux d'échappement de remplacement. 1 octobre 1983	
Succession: Monténégro.....	26
Règlement No 63. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs en ce qui concerne le bruit. 15 août 1985	
Succession: Monténégro.....	26

Règlement No 68. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à moteur, y compris les véhicules électriques purs, en ce qui concerne la mesure de la vitesse maximale. 1 mai 1987	
Succession: Monténégro.....	27
Règlement No 69. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lents (par construction) et leurs remorques. 15 mai 1987	
Succession: Monténégro.....	27
Règlement No 70. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lourds et longs. 15 mai 1987	
Succession: Monténégro.....	28
Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des équipements spéciaux pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés sur les véhicules; II. des véhicules munis d'un équipement spécial pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés en ce qui concerne l'installation de cet équipement. 1 juin 1987	
Succession: Monténégro.....	28
Règlement No 73. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules utilitaires, des remorques et des semi-remorques, en ce qui concerne leur protection latérale. 1 janvier 1988	
Succession: Monténégro.....	29
Règlement No 75. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour motocycles et cyclomoteurs. 1 avril 1988	
Succession: Monténégro.....	29
Règlement No 74. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de catégorie L1 en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 15 juin 1988	
Succession: Monténégro.....	30
Règlement No. 78. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de la catégorie L en ce qui concerne le freinage. 15 octobre 1988	
Succession: Monténégro.....	30

Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. 5 novembre 1989	
Succession: Monténégro.....	31
Règlement No 84. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules équipés d'un moteur à combustion interne en ce qui concerne la mesure de la consommation de carburant. 15 juillet 1990	
Succession: Monténégro.....	31
Règlement No 85. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à combustion interne destinés à la propulsion des véhicules automobiles des catégories M et N en ce qui concerne la mesure de la puissance nette. 15 septembre 1990	
Succession: Monténégro.....	32
Règlement No 89. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de : I. Véhicules, en ce qui concerne la limitation de leur vitesse maximale; II. Véhicules, en ce qui concerne l'installation d'un dispositif limiteur de vitesse (DLV) de type homologué; III. Dispositifs limiteurs de vitesse (DLV). 1 octobre 1992	
Succession: Monténégro.....	32
Règlement No 90. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des garnitures de frein assemblées de rechange et des garnitures de frein à tambour de rechange pour les véhicules à moteur et leurs remorques. 1 novembre 1992	
Succession: Monténégro.....	33
Règlement No 96. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression destinés aux tracteurs agricoles et forestiers en ce qui concerne les émissions de polluants provenant du moteur. 15 décembre 1995	
Succession: Monténégro.....	33
Règlement No 100. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules électriques à batterie en ce qui concerne les prescriptions particulières applicables à la construction et à la sécurité fonctionnelle. 23 août 1996	
Succession: Monténégro.....	34

Règlement No 102. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation: I. d'un dispositif d'attelage court (DAC); II. de véhicules en ce qui concerne l'installation d'un type homologue de DAC. 13 décembre 1996	
Succession: Monténégro.....	34
Règlement No 101. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières mues uniquement par un moteur à combustion interne ou mues par une chaîne de traction électrique hybride en ce qui concerne la mesure des émissions de dioxyde de carbone et de la consommation de carburant et/ou la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie en mode électrique, et des véhicules des catégories M1 et N1 mus uniquement par une chaîne de traction électrique en ce qui concerne la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie. 1 janvier 1997	
Succession: Monténégro.....	35
Règlement No 103. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de catalyseurs de remplacement pour les véhicules à moteur. 23 février 1997	
Succession: Monténégro.....	36
Règlement No. 104. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des marquages rétro réfléchissants pour véhicules lourds et longs et leurs remorques. 15 janvier 1998	
Succession: Monténégro.....	36
Règlement No 106. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules agricoles et leurs remorques. 7 mai 1998	
Succession: Monténégro.....	37
Règlement No 105. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction. 7 mai 1998	
Succession: Monténégro.....	37
Règlement No 13-H. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières en ce qui concerne le freinage. 11 mai 1998	
Succession: Monténégro.....	38

Règlement No 107. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à deux étages pour le transport des voyageurs en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. Genève, 18 juin 1998	
Succession: Monténégro.....	38
Règlement No 108. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de la fabrication de pneumatiques rechapés pour les véhicules automobiles et leurs remorques. Genève, 23 juin 1998	
Succession: Monténégro.....	39
Règlement No 109. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de la fabrication de pneumatiques rechapés pour les véhicules utilitaires et leurs remorques. Genève, 23 juin 1998	
Succession: Monténégro.....	39
Règlement No 110. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. Des organes spéciaux pour l'alimentation du moteur au gaz naturel comprimé (GNC) sur les véhicules; II. Des véhicules munis d'organes spéciaux d'un type homologue pour l'alimentation du moteur au gaz naturel comprimé (GNC) en ce qui concerne l'installation de ces organes. Genève, 28 décembre 2000	
Succession: Monténégro.....	40
Règlement No 111. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules-citernes des catégories N et O en ce qui concerne la stabilité au retournement. Genève, 28 décembre 2000	
Succession: Monténégro.....	40
Règlement No 112. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement asymétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence. Genève, 21 septembre 2001	
Succession: Monténégro.....	41
Règlement no 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence. Genève, 21 septembre 2001	
Succession: Monténégro.....	41
Règlement No 114. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. D'un module de coussin gonflable pour systèmes de coussin (s) gonflable (s) de deuxième monte; II. D'un volant de direction de	

deuxième monte muni d'un module de coussin gonflable d'un type homologué; III. D'un système de coussin (s) gonflable (s) de deuxième monte autre qu'un système monté sur un volant de direction. Genève, 1 février 2003	
Succession: Monténégro.....	42
Règlement No 115. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. Des Systèmes Spéciaux d'adaptation au GPL (Gas de Pétrole Liquefié) pour Véhicules Automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur Système de Propulsion; II. Des Systèmes Spéciaux d'adaptation au GNC (Gaz Naturel Comprimé) pour Véhicules Automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur Système de Propulsion. 30 octobre 2003	
Succession: Monténégro.....	43
Règlement No. 116. Prescriptions techniques uniformes relatives à la protection des véhicules automobiles contre une utilisation non autorisée. Genève, 6 avril 2005	
Succession: Monténégro.....	43
Règlement No 117. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de pneumatiques en ce qui concerne le bruit de roulement. Genève, 6 avril 2005	
Succession: Monténégro.....	44
Règlement No 118. Prescriptions uniformes relatives au comportement au feu des matériaux utilisés dans l'aménagement intérieur de certaines catégories de véhicules à moteur. Genève, 6 avril 2005	
Succession: Monténégro.....	44
Règlement No 119. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux d'angle pour les véhicules à moteur. Genève, 6 avril 2005	
Succession: Monténégro.....	45
Règlement No 120. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à combustion interne destinés aux tracteurs agricoles et forestiers ainsi qu'aux engins mobiles non routiers en ce qui concerne la puissance nette, le couple net et la consommation spécifique. Genève, 6 avril 2005	
Succession: Monténégro.....	45

Règlement No 121. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'emplacement et les moyens d'identification des commandes manuelles, des témoins et des indicateurs. Genève, 18 janvier 2006	
Succession: Monténégro.....	46
Règlement No 122. Prescriptions techniques uniformes concernant l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne leur système de chauffage. Genève, 18 janvier 2006	
Succession: Monténégro.....	46
Amendements au Règlement No. 116. Prescriptions techniques uniformes relatives à la protection des véhicules automobiles contre une utilisation non autorisée. Genève, 10 octobre 2006.....	47
Amendements au Règlement no 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence. Genève, 10 octobre 2006	47
Amendements au Règlement No 112. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement asymétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence. Genève, 10 octobre 2006	48
Amendements au Règlement No 98. Dispositions uniformes concernant l'homologation des projecteurs de véhicules à moteur munis de sources lumineuses à décharge. Genève, 10 octobre 2006.....	48
Amendements au Règlement No 97. Dispositions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'alarme pour véhicules (SAV) et des automobiles en ce qui concerne leurs systèmes d'alarme (SA). Genève, 10 octobre 2006	49
Amendements au Règlement No 92. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs silencieux d'échappement de remplacement non d'origine des motocycles, cyclomoteurs et véhicules à trois roues. Genève, 10 octobre 2006.....	49
Amendements au Règlement No 87. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-circulation diurnes pour véhicules à moteur. Genève, 10 octobre 2006	50
Amendements au Règlement No 70. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lourds et longs. Genève, 10 octobre 2006.....	50

Amendements au Règlement No 63. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs en ce qui concerne le bruit. Genève, 10 octobre 2006	51
Amendements au Règlement No 62. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à moteur à guidon en ce qui concerne leur protection contre une utilisation non autorisée. Genève, 10 octobre 2006	51
Amendements au Règlement No 61. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules utilitaires en ce qui concerne leurs saillies extérieures à l'avant de la cloison postérieure de la cabine. Genève, 10 octobre 2006	52
Amendements au Règlement No 60. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles et des cyclomoteurs (à deux roues) en ce qui concerne les commandes actionnées par le conducteur, y compris l'identification des commandes, témoins et indicateurs. Genève, 10 octobre 2006	52
Amendements au Règlement No 59. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs silencieux d'échappement de remplacement. Genève, 10 octobre 2006	53
Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 10 octobre 2006	53
Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 10 octobre 2006	54
Amendements au Règlement No 41. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne le bruit. Genève, 10 octobre 2006	54
Amendements au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 10 octobre 2006	55
Amendements au Règlement No 35. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la disposition des pédales de commande. Genève, 10 octobre 2006.....	55
Amendements au Règlement No 9. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à trois roues en ce qui concerne le bruit. Genève, 10 octobre 2006	56

Amendements au Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard avant pour véhicules automobiles. Genève, 10 octobre 2006	56
4834. Multilatéral :	
Convention douanière relative aux containers. Genève, 18 mai 1956	
Succession: Monténégro	57
4844. Multilatéral :	
Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale. Genève, 18 mai 1956	
Succession: Monténégro	58
5146. Multilatéral :	
Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957	
Amendement de déclarations: Roumanie	59
Déclaration: Slovaquie.....	61
5158. Multilatéral :	
Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954	
Adhésion: Rwanda.....	62
Succession: Monténégro	62
5296. Multilatéral :	
Accord européen relatif aux marques routières. Genève, 13 décembre 1957	
Succession: Monténégro	63
5742. Multilatéral :	
Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 19 mai 1956	
Succession: Monténégro	64
6200. Multilatéral :	
Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux. Genève, 9 décembre 1960	
Succession: Monténégro	65

6280. Multilatéral :

Convention relative au droit international de rectification. New York, 31 mars 1953

Succession: Monténégro 66

6292. Multilatéral :

Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de marchandises. Genève, 14 décembre 1956

Succession: Monténégro 67

6293. Multilatéral :

Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de voyageurs. Genève, 14 décembre 1956

Succession: Monténégro 68

6465. Multilatéral :

Convention sur la haute mer. Genève, 29 avril 1958

Succession: Monténégro 69

6466. Multilatéral :

Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends. Genève, 29 avril 1958

Succession: Monténégro 70

7041. Multilatéral :

Convention européenne sur l'arbitrage commercial international. Genève, 21 avril 1961

Succession: Monténégro 71

7247. Multilatéral :

Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Rome, 26 octobre 1961

Succession: Monténégro 72

7302. Multilatéral :

Convention sur le plateau continental. Genève, 29 avril 1958

Succession: Monténégro	73
Confirmation lors de la succession de l'objection confirmée par la Serbie et Monténégro à la réserve faite par le Gouvernement français lors de l'adhésion à l'égard de l'article 6 de la Convention: Monténégro	74
7310. Multilatéral :	
Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Vienne, 18 avril 1961	
Succession: Monténégro	75
7311. Multilatéral :	
Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant l'acquisition de la nationalité. Vienne, 18 avril 1961	
Succession: Monténégro	76
7312. Multilatéral :	
Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant le règlement obligatoire des différends. Vienne, 18 avril 1961	
Succession: Monténégro	77
7477. Multilatéral :	
Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Genève, 29 avril 1958	
Succession: Monténégro	78
7515. Multilatéral :	
Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 30 mars 1961	
Succession: Monténégro	79
7525. Multilatéral :	
Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. New York, 10 décembre 1962	
Succession: Monténégro	80
8164. Multilatéral :	
Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer. Genève, 29 avril 1958	

Succession: Monténégro	81
8310. Multilatéral :	
Convention relative à l'unification de certaines règles en matière d'abordage en navigation intérieure. Genève, 15 mars 1960	
Succession (avec confirmation des réserves confirmées par la Serbie-et-Monténégro lors de sa succession): Monténégro.....	82
8638. Multilatéral :	
Convention de Vienne sur les relations consulaires. Vienne, 24 avril 1963	
Succession: Monténégro	83
8641. Multilatéral :	
Convention relative au commerce de transit des États sans littoral. New York, 8 juillet 1965	
Succession: Monténégro	84
8791. Multilatéral :	
Protocole relatif au statut des réfugiés. New York, 31 janvier 1967	
Succession: Monténégro	85
8940. Multilatéral :	
Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Genève, 30 septembre 1957	
Adhésion: Irlande.....	86
Succession: Monténégro	86
Protocole portant amendement de l'article 14, paragraphe 3, de l'Accord européen du 30 septembre 1957 relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). New York, 21 août 1975	
Succession: Monténégro.....	87
9464. Multilatéral :	
Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966	
Adhésion: Saint-Kitts-et-Nevis.....	88
Déclaration en vertu de l'article 14: Maroc.....	88

Succession: Monténégro	90
Confirmation de la déclaration en vertu de l'article 14: Monténégro	90
10199. Philippines et République de Corée :	
Accord relatif aux transports aériens. Séoul, 22 juillet 1969	
Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement de la République de Corée (avec annexe). Manille, 12 avril 1994.....	91
10823. Multilatéral :	
Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. New York, 26 novembre 1968	
Succession: Monténégro	101
11836. République de Corée et Singapour :	
Accord entre le Gouvernement de la République de Singapour et le Gouvernement de la République de Corée relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Singapour, 2 février 1972	
Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Singapour et le Gouvernement de la République de Corée relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Singapour, 23 novembre 1994 et 9 décembre 1994.....	111
Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Singapour et le Gouvernement de la République de Corée relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Singapour, 26 juin 1975 et 19 août 1975	102
12053. France et République fédérale d'Allemagne :	
Convention concernant l'établissement de lycées franco-allemands, portant création du baccalauréat franco-allemand et fixant les conditions de la délivrance de son diplôme. Paris, 10 février 1972	
Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République française relatif à la prorogation des dispositions de l'Accord complémentaire portant création d'un bureau pour l'organisation du baccalauréat franco-allemand dans les lycées franco-allemands. Berlin, 9 et 31 mai 2006 ..	118

13668. Multilatéral :

Accord instituant le Laboratoire européen de biologie moléculaire. Genève, 10 mai 1973

Adhésion: Croatie 119

13899. Multilatéral :

Convention relative au jaugeage des bateaux de navigation intérieure. Genève, 15 février 1966

Succession: Monténégro 120

14151. Multilatéral :

Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Genève, 25 mars 1972

Succession (avec confirmation de la réserve confirmée par la Serbie-et-Monténégro lors de la succession): Monténégro 121

14152. Multilatéral :

Convention unique sur les stupéfiants de 1961, telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 8 août 1975

Succession: Monténégro 122

14449. Multilatéral :

Convention douanière relative aux conteneurs, 1972. Genève, 2 décembre 1972

Succession: Monténégro 123

14458. Multilatéral :

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

Adhésion: Rwanda 124

14531. Multilatéral :

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

Succession: Monténégro 125

14533. Multilatéral :

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Genève, 1 juillet 1970

Succession: Monténégro 126

14668. Multilatéral :

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4: Pérou 127

Succession: Monténégro 136

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4: Pérou 136

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4: Pérou 145

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Succession: Monténégro 154

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

Succession: Monténégro 154

14696. Multilatéral :

Accord sur la Faculté latino-américaine de sciences sociales (FLACSO) constituant modification de l'Accord du 18 juin 1971. Quito, 30 avril 1975

Adhésion: Pérou 155

14861. Multilatéral :

Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid. New York, 30 novembre 1973

Succession: Monténégro 156

14956. Multilatéral :

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

Succession: Monténégro 157

15020. Multilatéral :

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

Succession: Monténégro 158

15121. Multilatéral :

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1 septembre 1970

Succession: Monténégro 159

15410. Multilatéral :

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

Succession: Monténégro 160

15705. Multilatéral :

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

Adhésion: Pérou 161

Succession: Monténégro 161

16510. Multilatéral :

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

Succession: Monténégro 162

16743. Multilatéral :

Convention sur la signalisation routière. Vienne, 8 novembre 1968

Succession: Monténégro 163

17847. Multilatéral :

Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière ouvert à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1 mai 1971

Succession: Monténégro 164

17935. Multilatéral :

Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière.
Genève, 1 mai 1971

Succession: Monténégro 165

17949. Multilatéral :

Convention concernant la distribution de signaux porteurs de programmes
transmis par satellite. Bruxelles, 21 mai 1974

Succession: Monténégro 166

18232. Multilatéral :

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

Succession: Monténégro 167

19735. Multilatéral :

Accord international portant création de l'Université pour la paix. New York, 5
décembre 1980

Succession: Monténégro 168

20378. Multilatéral :

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des
femmes. New York, 18 décembre 1979

Objection aux réserves formulées par Oman lors de l'adhésion: Danemark 169

Objection aux réserves formulées par Brunei Darussalam lors de
l'adhésion: Danemark 170

Succession: Monténégro 172

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de
discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Adhésion: République de Corée 172

Succession: Monténégro 172

20669. Multilatéral :

Protocole à l'Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif,
scientifique et culturel du 22 novembre 1950. Nairobi, 26 novembre 1976

Succession: Monténégro 173

20967. Multilatéral :

Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Madrid, 21 mai 1980

Ratification: Géorgie..... 174

21114. Multilatéral :

Convention relative à l'immatriculation des bateaux de navigation intérieure. Genève, 25 janvier 1965

Succession (avec confirmation de la déclaration par la Serbie-et-Monténégro lors de la succession): Monténégro 175

21618. Multilatéral :

Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR). Genève, 15 novembre 1975

Succession: Monténégro 176

21623. Multilatéral :

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Succession: Monténégro 177

21931. Multilatéral :

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

Succession (avec confirmation de la déclaration interprétative par la Serbie et Monténégro lors de la succession): Monténégro 178

22380. Multilatéral :

Convention relative à un code de conduite des conférences maritimes. Genève, 6 avril 1974

Succession: Monténégro 179

22495. Multilatéral :

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Succession: Monténégro	180
Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995	
Succession: Monténégro.....	181
Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 21 décembre 2001	
Succession: Monténégro.....	182
22514. Multilatéral :	
Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980	
Acceptation de l'adhésion de l' Ukraine: Bulgarie	183
Acceptation de l'adhésion de l'Ukraine: Roumanie	183
Acceptation de l'adhésion de l'Ukraine: Luxembourg	183
23345. Multilatéral :	
Protocole sur les marques routières, additionnel à l'Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière. Genève, 1 mars 1973	
Succession: Monténégro	184
23431. Multilatéral :	
Convention sur les missions spéciales. New York, 8 décembre 1969	
Succession: Monténégro	185
Protocole de signature facultative à la Convention sur les missions spéciales concernant le règlement obligatoire des différends. New York, 8 décembre 1969	
Succession: Monténégro.....	185
23583. Multilatéral :	
Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières. Genève, 21 octobre 1982	

Communication: Turquie	186
Succession: Monténégro	186
24631. Multilatéral :	
Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980	
Adhésion: Géorgie	187
24841. Multilatéral :	
Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984	
Déclaration en vertu de l'article 22: Maroc	188
Retrait de réserve: Maroc	189
Succession: Monténégro	189
Confirmation de la déclaration en vertu des articles 21 et 22: Monténégro .	190
Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 18 décembre 2002	
Ratification: Sénégal.....	191
25567. Multilatéral :	
Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980	
Succession: Monténégro	192
25638. Multilatéral :	
Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP). Genève, 28 septembre 1984	
Succession: Monténégro	193
25822. Multilatéral :	
Convention internationale contre l'apartheid dans les sports. New York, 10 décembre 1985	

Succession: Monténégro	194
26119. Multilatéral :	
Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises. New York, 14 juin 1974	
Succession: Monténégro	195
26164. Multilatéral :	
Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Vienne, 22 mars 1985	
Succession: Monténégro	196
26369. Multilatéral :	
Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987	
Succession: Monténégro	197
Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990	
Succession: Monténégro.....	197
Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992	
Succession: Monténégro.....	198
Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997	
Succession: Monténégro.....	199
Ratification: Ouzbékistan	199
Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999	
Succession: Monténégro.....	200
Ratification: Ouzbékistan	200
26540. Multilatéral :	
Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC). Genève, 31 mai 1985	

Succession: Monténégro	201
27310. Multilatéral :	
Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990	
Acceptation de la troisième prorogation de l'Accord: Zimbabwe	202
27531. Multilatéral :	
Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989	
Retrait de réserve à l'égard de l'article 14: Maroc.....	203
Déclarations: Maroc.....	203
Succession: Monténégro	206
Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000	
Application territoriale: Pays-Bas (à l'égard de : Aruba)	206
Succession: Monténégro.....	206
Amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 12 décembre 1995	
Succession: Monténégro.....	207
27627. Multilatéral :	
Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988	
Succession: Monténégro	208
28020. Multilatéral :	
Convention contre le dopage. Strasbourg, 16 novembre 1989	
Protocole additionnel à la Convention contre le dopage. Varsovie, 12 septembre 2002	
Ratification: Roumanie.....	209
28911. Multilatéral :	
Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989	

Succession: Monténégro	210
30382. Multilatéral :	
Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC). Genève, 1 février 1991	
Succession: Monténégro	211
30619. Multilatéral :	
Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992	
Adhésion: Timor-Leste	212
Succession: Monténégro	212
Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000	
Ratification: Philippines	213
Succession: Monténégro.....	213
30670. Multilatéral :	
Accord sur les exigences minimales pour la délivrance et la validité des permis de conduire (APC). Genève, 1 avril 1975	
Succession: Monténégro	214
30822. Multilatéral :	
Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992	
Adhésion: Timor-Leste	215
Succession: Monténégro	215
30887. Multilatéral :	
Convention relative au contrat de transport international de voyageurs et de bagages par route (CVR). Genève, 1 mars 1973	
Succession: Monténégro	216
31363. Multilatéral :	
Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982	

Ratification: Nioué.....	217
Succession: Monténégro.....	217
31364. Multilatéral :	
Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994	
Consentement à être lié: Nioué.....	219
31854. Espagne et Mexique :	
Convention de sécurité sociale entre les États-Unis du Mexique et le Royaume d'Espagne. Madrid, 25 avril 1994	
Accord complémentaire à la Convention de sécurité sociale du 25 avril 1994 entre les États-Unis du Mexique et le Royaume d'Espagne. Madrid, 8 avril 2003	220
33207. Multilatéral :	
Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992	
Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Londres, 17 juin 1999	
Ratification: Suisse	227
33356. Multilatéral :	
Convention de Vienne sur la succession d'États en matière de traités. Vienne, 23 août 1978	
Succession: Monténégro.....	228
33757. Multilatéral :	
Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992	
Succession: Monténégro.....	229
35457. Multilatéral :	
Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994	

Succession: Monténégro	230
35597. Multilatéral :	
Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997	
Succession (avec confirmation de la déclaration formulée par la Serbie-et-Monténégro lors de l'adhésion): Monténégro	231
36984. Multilatéral :	
Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection. Montréal, 1 mars 1991	
Adhésion: Andorre.....	232
37247. Multilatéral :	
Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Cour européenne des Droits de l'Homme. Strasbourg, 5 mars 1996	
Ratification: Lettonie	234
37517. Multilatéral :	
Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997	
Succession: Monténégro	236
37924. Multilatéral :	
Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995	
Ratification: Nioué.....	237
37925. Multilatéral :	
Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal international du droit de la mer. New York, 23 mai 1997	
Corrections au texte authentique russe de l'Accord:	238
Ratification: Argentine	242

38349. Multilatéral :

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme.
New York, 9 décembre 1999

Succession: Monténégro 243

38544. Multilatéral :

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

Succession (avec confirmation de la notification formulée par la Serbie-et-Monténégro): Monténégro 244

38760. Association internationale de développement et Mali :

Accord de crédit de développement (Troisième crédit d'ajustement structurel) entre la République du Mali et l'Association internationale de développement. Washington, 12 décembre 2001

Amendement à l'Accord de crédit de développement (Troisième crédit d'ajustement structurel) entre la République du Mali et l'Association internationale de développement. Washington, 20 décembre 2002 245

39357. Multilatéral :

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Autorité internationale des fonds marins. Kingston, 27 mars 1998

Adhésion: Argentine 246

39574. Multilatéral :

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Notifications: Monaco 248

Succession: Monténégro 249

Ratification: République dominicaine 249

Ratification: Suisse 250

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

Adhésion: République centrafricaine 250

Succession: Monténégro 250

Ratification: Suisse	251
Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000	
Ratification: Rwanda	251
Adhésion: République centrafricaine	251
Succession: Monténégro.....	252
Ratification: Suisse	252
Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001	
Adhésion: Rwanda.....	252
Adhésion: République centrafricaine	253
Succession: Monténégro.....	253
39973. Multilatéral :	
Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998	
Adhésion: Maldives	254
40214. Multilatéral :	
Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001	
Ratification: Géorgie.....	255
Adhésion: Maldives	255
Adhésion: Angola	255
40216. Multilatéral :	
Accord instituant l'Agence de coopération et d'information pour le commerce international en tant qu'organisation intergouvernementale. Genève, 9 décembre 2002	
Adhésion: Kirghizistan	256

40446. Multilatéral :

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

Adhésion: République centrafricaine.....	257
Ratification: République de Corée.....	257
Succession: Monténégro	259

41032. Multilatéral :

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

Succession: Monténégro	260
------------------------------	-----

42146. Multilatéral :

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

Ratification: Rwanda	261
Ratification: République centrafricaine	261
Ratification: Burkina Faso	261
Application territoriale: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Îles Vierges britanniques).....	262
Notifications en vertu de l'article 6 et des paragraphes 13 et 14 de l'article 46: Pologne	262
Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6: Équateur.....	263
Succession: Monténégro	264
Notification faite en vertu du paragraphe 13 de l'article 46: Nicaragua	265
Adhésion: Mauritanie	266
Ratification: République dominicaine	266
Ratification: Bosnie-Herzégovine.....	266
Ratification: Colombie.....	267
Ratification: États-Unis d'Amérique	272
Acceptation: Pays-Bas	275

43130. Allemagne et Suisse :

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Confédération suisse relatif à la police trans-frontière et à la coopération judiciaire (traité sur la police germano-suisse). Berne, 27 avril 1999

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Confédération suisse relatif à la police trans-frontière et à la coopération judiciaire (traité sur la police germano-suisse). Berne, 10 septembre 2002 et 17 janvier 2003 276

43162. Allemagne et Ouganda :

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à la coopération financière (Projet d'approvisionnement d'eau et d'assainissement à Kabale et cinq autres projets). Kampala, 11 avril 1997

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à la coopération financière concernant le projet "approvisionnement d'eau et d'assainissement à Kabale et cinq autres projets". Kampala, 9 novembre 2001 et 10 décembre 2001 285

ANNEXE C

*Ratifications, adhésions, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations*

678. Multilatéral :

Protocole relatif aux clauses d'arbitrage. Genève, 24 septembre 1923

Succession: Monténégro 289

2096. Multilatéral :

Convention pour l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Genève, 26 septembre 1927

Succession: Monténégro 290

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations, every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII; http://treaties.un.org/doc/source/publications/practice/registration_and_publication.pdf).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that, so far as that party is concerned, the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its acceptance for registration of an instrument does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status, and does not confer upon a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Disclaimer: All authentic texts in the present Series are published as submitted for registration by a party to the instrument. Unless otherwise indicated, the translations of these texts have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe de l'Organisation des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX; http://treaties.un.org/doc/source/publications/practice/registration_and_publication-fr.pdf).

Les termes « traité » et « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'État Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir qu'en ce qui concerne cet État partie, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un État Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que son acceptation pour enregistrement d'un instrument ne confère pas audit instrument la qualité de traité ou d'accord international si ce dernier ne l'a pas déjà, et qu'il ne confère pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Déni de responsabilité : Tous les textes authentiques du présent Recueil sont publiés tels qu'ils ont été soumis pour enregistrement par l'une des parties à l'instrument. Sauf indication contraire, les traductions de ces textes ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

ANNEX A

*Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered
in October 2006 with the Secretariat of the United Nations*

ANNEXE A

*Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés
en octobre 2006 au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

No. 4789. Multilateral

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS. GENEVA, 20 MARCH 1958¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 4789. Multilatéral

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS. GENÈVE, 20 MARS 1958¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 335, I-4789 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 335, I-4789.

REGULATION NO. 1. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE HEADLAMPS EMITTING AN ASYMMETRICAL PASSING BEAM AND/OR A DRIVING BEAM AND EQUIPPED WITH FILAMENT LAMPS OF CATEGORY R2 AND/OR HS1. 8 AUGUST 1960

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 2. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF INCANDESCENT ELECTRIC LAMPS FOR HEADLAMPS EMITTING AN ASYMMETRICAL PASSING BEAM OR A DRIVING BEAM OR BOTH. 8 AUGUST 1960

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 3. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF RETRO-REFLECTING DEVICES FOR POWER-DRIVEN VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 1 NOVEMBER 1963

RÈGLEMENT NO 1. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS POUR VÉHICULES AUTOMOBILES ÉMETTANT UN FAISCEAU-CROISEMENT ASYMÉTRIQUE ET/OU UN FAISCEAU-ROUTE ET ÉQUIPÉS DE LAMPES À INCANDESCENCE CATÉGORIE R2 ET/OU HS1. 8 AOÛT 1960

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 2. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES LAMPES ÉLECTRIQUES À INCANDESCENCE POUR PROJECTEURS ÉMETTANT UN FAISCEAU-CROISEMENT ASYMÉTRIQUE ET UN FAISCEAU-ROUTE, OU L'UN OU L'AUTRE DE CES FAISCEAUX. 8 AOÛT 1960

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 3. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES DISPOSITIFS CATADIOPTRIQUES POUR VÉHICULES À MOTEUR ET LEURS REMORQUES. 1 NOVEMBRE 1963

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23
October 2006*

REGULATION NO. 4. UNIFORM PROVISIONS
FOR THE APPROVAL OF DEVICES FOR THE
ILLUMINATION OF REAR REGISTRATION
PLATES OF MOTOR VEHICLES (EXCEPT
MOTOR CYCLES) AND THEIR TRAILERS. 15
APRIL 1964

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23
October 2006*

REGULATION NO. 5. UNIFORM PROVISIONS
FOR THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE
"SEALED BEAM" HEADLAMPS (SB) EMIT-
TING AN ASYMMETRICAL PASSING BEAM
OR A DRIVING BEAM OR BOTH. 30 SEP-
TEMBER 1967

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23
octobre 2006*

RÈGLEMENT NO 4. PRESCRIPTIONS UNI-
FORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION
DES DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE DE LA
PLAQUE ARRIÈRE D'IMMATRICULATION
DES VÉHICULES AUTOMOBILES (À L'EX-
CEPTION DES MOTOCYCLES) ET DE LEURS
REMQRQUES. 15 AVRIL 1964

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23
octobre 2006*

RÈGLEMENT NO 5. PRESCRIPTIONS UNI-
FORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION
DES PROJECTEURS SCELLÉS ("SEALED
BEAM") POUR VÉHICULES AUTOMOBILES
ÉMETTANT UN FAISCEAU-CROISEMENT
ASYMÉTRIQUE OU UN FAISCEAU-ROUTE
OU LES DEUX FAISCEAUX. 30 SEPTEMBRE
1967

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23
October 2006*

REGULATION NO. 6. UNIFORM PROVISIONS
CONCERNING THE APPROVAL OF DIREC-
TION INDICATORS FOR MOTOR VEHICLES
AND THEIR TRAILERS. 15 OCTOBER 1967

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23
October 2006*

REGULATION NO. 7. UNIFORM PROVISIONS
CONCERNING THE APPROVAL OF FRONT
AND REAR POSITION (SIDE) LAMPS, STOP-
LAMPS AND END-OUTLINE MARKER
LAMPS FOR MOTOR VEHICLES (EXCEPT
MOTOR CYCLES) AND THEIR TRAILERS. 15
OCTOBER 1967

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23
octobre 2006*

RÈGLEMENT NO 6. PRESCRIPTIONS UNI-
FORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION
DES INDICATEURS DE DIRECTION DES
VÉHICULES AUTOMOBILES ET DE LEURS
REMORQUES. 15 OCTOBRE 1967

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23
octobre 2006*

RÈGLEMENT NO 7. PRESCRIPTIONS UNI-
FORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION
DES FEUX-POSITION AVANT ET ARRIÈRE,
DES FEUX-STOP ET DES FEUX-ENCOMBRE-
MENT DES VÉHICULES À MOTEUR (À L'EX-
CEPTION DES MOTOCYCLES) ET DE LEURS
REMORQUES. 15 OCTOBRE 1967

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23
October 2006*

REGULATION NO. 8. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE HEADLAMPS EMITTING AN ASYMMETRICAL PASSING BEAM OR A DRIVING BEAM OR BOTH AND EQUIPPED WITH HALOGEN FILAMENT LAMPS (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 AND/OR H11). 15 NOVEMBER 1967

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23
October 2006*

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23
octobre 2006*

RÈGLEMENT NO 8. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS POUR VÉHICULES AUTOMOBILES ÉMETTANT UN FAISCEAU-CROISEMENT ASYMÉTRIQUE ET/OU UN FAISCEAU-ROUTE ET ÉQUIPÉS DE LAMPES À INCANDESCENCE HALOGÈNES (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 ET/OU H11). 15 NOVEMBRE 1967

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23
octobre 2006*

REGULATION NO. 9. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF THREE-WHEELED VEHICLES WITH REGARD TO NOISE. 1 MARCH 1969

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 9. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES À TROIS ROUES EN CE QUI CONCERNE LE BRUIT. 1 MARS 1969

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 10. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO RADIO INTERFERENCE SUPPRESSION. 1 APRIL 1969

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 10. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE L'ANTIPARASITAGE. 1 AVRIL 1969

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 11. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO DOOR LATCHES AND DOOR RETENTION COMPONENTS. 1 JUNE 1969

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 14. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO SAFETY-BELT ANCHORAGES, ISOFIX ANCHORAGES SYSTEMS AND ISOFIX TOP TETHER ANCHORAGES. 1 APRIL 1970

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 11. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE LES SERRURES ET ORGANES DE FIXATION DES PORTES. 1 JUIN 1969

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 14. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE LES ANCRAGES DE CEINTURES DE SÉCURITÉ, LES SYSTÈMES D'ANCRAGES ISOFIX ET LES ANCRAGES POUR FIXATION SUPÉRIEURE ISOFIX. 1 AVRIL 1970

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 13. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES OF CATEGORIES M, N AND O WITH REGARD TO BRAKING. 1 JUNE 1970

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 16. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF: I. SAFETY-BELTS, RESTRAINT SYSTEMS, CHILD RESTRAINT SYSTEMS AND ISOFIX CHILD RESTRAINT SYSTEMS FOR OCCUPANTS OF POWER-DRIVEN VEHICLES II. VEHICLES EQUIPPED WITH SAFETY-BELTS, RESTRAINT SYSTEMS, CHILD RESTRAINT SYSTEMS AND ISOFIX CHILD RESTRAINT SYSTEMS. 1 DECEMBER 1970

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 13. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES DES CATÉGORIES M, N ET O EN CE QUI CONCERNE LE FREINAGE. 1 JUIN 1970

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 16. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES : I. CEINTURES DE SÉCURITÉ, SYSTÈMES DE RETENUE, DISPOSITIFS DE RETENUE POUR ENFANTS ET DISPOSITIFS DE RETENUE POUR ENFANTS ISOFIX POUR LES OCCUPANTS DES VÉHICULES À MOTEUR II. VÉHICULES ÉQUIPÉS DE CEINTURES DE SÉCURITÉ, SYSTÈMES DE RETENUE, DISPOSITIFS DE RETENUE POUR ENFANTS ET DISPOSITIFS DE RETENUE POUR ENFANTS ISOFIX. 1 DÉCEMBRE 1970

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 17. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO THE SEATS, THEIR ANCHORAGES AND ANY HEAD RESTRAINTS. 1 DECEMBER 1970

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 18. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLES WITH REGARD TO THEIR PROTECTION AGAINST UNAUTHORIZED USE. 1 MARCH 1971

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 17. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE LES SIÈGES, LEUR ANCRAGE ET LES APPUIS-TÊTE. 1 DÉCEMBRE 1970

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 18. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES AUTOMOBILES EN CE QUI CONCERNE LEUR PROTECTION CONTRE UNE UTILISATION NON AUTORISÉE. 1 MARS 1971

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 19. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE FOG LAMPS. 1 MARCH 1971

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 19. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES FEUX-BROUILLARD AVANT POUR VÉHICULES AUTOMOBILES. 1 MARS 1971

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 20. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE HEADLAMPS EMITTING AN ASYMMETRICAL PASSING BEAM OR A DRIVING BEAM OR BOTH AND EQUIPPED WITH HALOGEN FILAMENT LAMPS (H4 LAMPS). 1 MAY 1971

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 20. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS POUR VÉHICULES AUTOMOBILES ÉMETTANT UN FAISCEAU-CROISEMENT ASYMÉTRIQUE ET/OU UN FAISCEAU-ROUTE ET ÉQUIPÉS DE LAMPES HALOGÈNES À INCANDESCENCE (LAMPES H4). 1 MAI 1971

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 21. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO THEIR INTERIOR FITTINGS. 1 DECEMBER 1971

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 23. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF REVERSING LIGHTS FOR POWER-DRIVEN VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 1 DECEMBER 1971

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 21. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE LEUR AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR. 1 DÉCEMBRE 1971

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 23. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES FEUX-MARCHE ARRIÈRE POUR VÉHICULES À MOTEUR ET POUR LEURS REMORQUES. 1 DÉCEMBRE 1971

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 25. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF HEAD RESTRAINTS (HEADRESTS), WHETHER OR NOT INCORPORATED IN VEHICLE SEATS. 1 MARCH 1972

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 22. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PROTECTIVE HELMETS AND THEIR VISORS FOR DRIVERS AND PASSENGERS OF MOTOR CYCLES AND MOPEDS. 1 JUNE 1972

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 25. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES APPUIS-TÊTE INCORPORÉS OU NON DANS LES SIÈGES DES VÉHICULES. 1 MARS 1972

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 22. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES CASQUES DE PROTECTION ET DE LEURS ÉCRANS POUR CONDUCTEURS ET PASSAGERS DE MOTOCYCLES ET DE CYCLOMOTEURS. 1 JUIN 1972

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 26. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO THEIR EXTERNAL PROJECTIONS. 1 JULY 1972

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 24. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING: I. THE APPROVAL OF COMPRESSION WITH REGARD TO THE EMISSION OF VISIBLE POLLUTANTS II. THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLES WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF C.I. ENGINES OF AN APPROVED TYPE III. THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLES EQUIPPED WITH C.I. ENGINES WITH REGARD TO THE EMISSION OF VISIBLE POLLUTANTS BY THE ENGINE IV. THE MEASUREMENT OF POWER OF C.I. ENGINE. 15 SEPTEMBER 1972

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 26. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE LEURS SAILLIES EXTÉRIEURES. 1 JUILLET 1972

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 24. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES : I. À L'HOMOLOGATION DES MOTEURS À ALLUMAGES PAR COMPRESSION (APC) EN CE QUI CONCERNE LES ÉMISSIONS DE POLLUANTS VISIBLES II. À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES AUTOMOBILES EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION D'UN MOTEUR APC D'UN TYPE HOMOLOGUÉ III. À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES AUTOMOBILES ÉQUIPÉS D'UN MOTEUR APC EN CE QUI CONCERNE LES ÉMISSIONS DE POLLUANTS VISIBLES DU MOTEUR IV. À LA MESURE DE LA PUISSANCE DES MOTEURS APC. 15 SEPTEMBRE 1972

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 28. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF AUDIBLE WARNING DEVICES AND OF MOTOR VEHICLES WITH REGARD TO THEIR AUDIBLE SIGNALS. 15 JANUARY 1973

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 30. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PNEUMATIC TYRES FOR MOTOR VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 1 APRIL 1975

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 28. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES AVERTISSEURS SONORES ET DES AUTOMOBILES EN CE QUI CONCERNE LEUR SIGNALISATION SONORE. 15 JANVIER 1973

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 30. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PNEUMATIQUES POUR AUTOMOBILES ET LEURS REMORQUES. 1 AVRIL 1975

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 35. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO THE ARRANGEMENT OF FOOT CONTROLS. 10 NOVEMBER 1975

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 37. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF FILAMENT LAMPS FOR USE IN APPROVED LAMP UNITS ON POWER-DRIVEN VEHICLES AND OF THEIR TRAILERS. 1 FEBRUARY 1978

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 35. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE LA DISPOSITION DES PÉDALES DE COMMANDE. 10 NOVEMBRE 1975

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 37. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES LAMPES À INCANDESCENCE DESTINÉES À ÊTRE UTILISÉES DANS LES FEUX HOMOLOGUÉS DES VÉHICULES À MOTEUR ET DE LEURS REMORQUES. 1 FÉVRIER 1978

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 38. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF REAR FOG LAMPS FOR POWER-DRIVEN VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 1 AUGUST 1978

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 39. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO THE SPEEDOMETER EQUIPMENT INCLUDING ITS INSTALLATION. 20 NOVEMBER 1978

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 38. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES FEUX-BROUILLARD ARRIÈRE POUR LES VÉHICULES À MOTEUR ET LEURS REMORQUES. 1 AOÛT 1978

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 39. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE L'APPAREIL INDICATEUR DE VITESSE, Y COMPRIS SON INSTALLATION. 20 NOVEMBRE 1978

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 40. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR CYCLES EQUIPPED WITH A POSITIVE-IGNITION ENGINE WITH REGARD TO THE EMISSION OF GASEOUS POLLUTANTS BY THE ENGINE. 1 SEPTEMBER 1979

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 41. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR CYCLES WITH REGARD TO NOISE. 1 JUNE 1980

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 40. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES MOTOCYCLES ÉQUIPÉS DE MOTEURS À ALLUMAGE COMMANDÉ EN CE QUI CONCERNE LES ÉMISSIONS DE GAZ POLLUANTS DU MOTEUR. 1 SEPTEMBRE 1979

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 41. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES MOTOCYCLES EN CE QUI CONCERNE LE BRUIT. 1 JUIN 1980

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 43. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF SAFETY GLAZING AND GLAZING MATERIALS. 15 FEBRUARY 1981

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 47. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOPEDS EQUIPPED WITH A POSITIVE-IGNITION ENGINE WITH REGARD TO THE EMISSION OF GASEOUS POLLUTANTS BY THE ENGINE. 1 NOVEMBER 1981

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 43. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DU VITRAGE DE SÉCURITÉ ET DES MATÉRIAUX POUR VITRAGE. 15 FÉVRIER 1981

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 47. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES CYCLOMOTEURS ÉQUIPÉS D'UN MOTEUR À ALLUMAGE COMMANDÉ EN CE QUI CONCERNE LES ÉMISSIONS DE GAZ POLLUANTS DU MOTEUR. 1 NOVEMBRE 1981

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 48. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF LIGHTING AND LIGHT-SIGNALING DEVICES. 1 JANUARY 1982

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 49. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF COMPRESSION IGNITION (C.I.) AND NATURAL GAS (N.G.) ENGINES AS WELL AS POSITIVE-IGNITION (P.I.) ENGINES FUELLED WITH LIQUEFIED PETROLEUM GAS (LPG) AND VEHICLES EQUIPPED WITH C.I. AND N.G. ENGINES AND P.I. ENGINES FUELLED WITH LPG, WITH REGARD TO THE EMISSIONS OF POLLUTANTS BY THE ENGINE. 15 APRIL 1982

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 48. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE SIGNALISATION LUMINEUSE. 1 JANVIER 1982

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 49. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES MOTEURS À ALLUMAGE PAR COMPRESSION (APC) ET DES MOTEURS FONCTIONNANT AU GAZ NATUREL (GN), AINSI QUE DES MOTEURS À ALLUMAGE COMMANDÉ FONCTIONNANT AU GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉ (GPL) ET DES VÉHICULES ÉQUIPÉS DE MOTEURS APC, DE MOTEURS FONCTIONNANT AU GAZ NATUREL ET DE MOTEURS À ALLUMAGE COMMANDÉ FONCTIONNANT AU GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉ, EN CE QUI CONCERNE LES ÉMISSIONS DE POLLUANTS PAR LE MOTEUR. 15 AVRIL 1982

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 50. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF FRONT POSITION LAMPS, REAR POSITION LAMPS, STOP LAMPS, DIRECTION INDICATORS AND REAR-REGISTRATION-PLATE ILLUMINATING DEVICES FOR MOPEDS, MOTOR CYCLES AND VEHICLES TREATED AS SUCH. 1 JUNE 1982

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 51. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLES HAVING AT LEAST FOUR WHEELS WITH REGARD TO THEIR NOISE EMISSIONS. 15 JULY 1982

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 50. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES FEUX-POSITION AVANT, DES FEUX-POSITION ARRIÈRE, DES FEUX-STOP, DES INDICATEURS DE DIRECTION ET DES DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION ARRIÈRE POUR LES CYCLOMOTEURS, LES MOTOCYCLES ET LES VÉHICULES Y ASSIMILÉS. 1 JUIN 1982

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 51. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES AUTOMOBILES AYANT AU MOINS QUATRE ROUES EN CE QUI CONCERNE LE BRUIT. 15 JUILLET 1982

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 53. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF L3 CATEGORY VEHICLES (MOTOR CYCLES) WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF LIGHTING AND LIGHT-SIGNALLING DEVICES. 1 FEBRUARY 1983

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 53. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES DE CATÉGORIE L3, EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE SIGNALISATION LUMINEUSE. 1 FÉVRIER 1983

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 54. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PNEUMATIC TYRES FOR COMMERCIAL VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 1 MARCH 1983

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 54. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PNEUMATIQUES POUR VÉHICULES UTILITAIRES ET LEURS REMORQUES. 1 MARS 1983

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 55. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MECHANICAL COUPLING COMPONENTS OF COMBINATIONS OF VEHICLES. 1 MARCH 1983

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 56. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF HEADLAMPS FOR MOPEDS AND VEHICLES TREATED AS SUCH. 15 JUNE 1983

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 55. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PIÈCES MÉCANIQUES D'ATTELAGE DES ENSEMBLES DE VÉHICULES. 1 MARS 1983

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 56. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS POUR CYCLOMOTEURS ET VÉHICULES Y ASSIMILÉS. 15 JUIN 1983

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 57. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF HEADLAMPS FOR MOTOR CYCLES AND VEHICLES TREATED AS SUCH. 15 JUNE 1983

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 58. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF: I. REAR UNDERRUN PROTECTIVE DEVICES (RUPDs); II. VEHICLES WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF A RUPD OF AN APPROVED TYPE; III. VEHICLES WITH REGARD TO THEIR REAR UNDERRUN PROTECTION (RUP). 1 JULY 1983

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 57. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS POUR MOTOCYCLES ET VÉHICULES Y ASSIMILÉS. 15 JUIN 1983

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 58. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION : I. DES DISPOSITIFS ARRIÈRE DE PROTECTION ANTI-ENCASTREMENT; II. DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE LE MONTAGE D'UN DISPOSITIF ARRIÈRE DE PROTECTION ANTI-ENCASTREMENT D'UN TYPE HOMOLOGUÉ; III. DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE LEUR PROTECTION CONTRE L'ENCASTREMENT À L'ARRIÈRE. 1 JUILLET 1983

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 59. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF REPLACEMENT SILENCING SYSTEMS. 1 OCTOBER 1983

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 63. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOPEDS WITH REGARD TO NOISE. 15 AUGUST 1985

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 59. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES DISPOSITIFS SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT DE REMPLACEMENT. 1 OCTOBRE 1983

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 63. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES CYCLOMOTEURS EN CE QUI CONCERNE LE BRUIT. 15 AOÛT 1985

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 68. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF POWER-DRIVEN VEHICLES INCLUDING PURE ELECTRIC VEHICLES WITH REGARD TO THE MEASUREMENT OF THE MAXIMUM SPEED. 1 MAY 1987

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 69. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF REAR MARKING PLATES FOR SLOW-MOVING VEHICLES (BY CONSTRUCTION) AND THEIR TRAILERS. 15 MAY 1987

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 68. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES À MOTEUR, Y COMPRIS LES VÉHICULES ÉLECTRIQUES PURS, EN CE QUI CONCERNE LA MESURE DE LA VITESSE MAXIMALE. 1 MAI 1987

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 69. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PLAQUES D'IDENTIFICATION ARRIÈRE POUR VÉHICULES LENTS (PAR CONSTRUCTION) ET LEURS REMORQUES. 15 MAI 1987

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 70. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF REAR MARKING PLATES FOR HEAVY AND LONG VEHICLES. 15 MAY 1987

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 67. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING: I. APPROVAL OF SPECIFIC EQUIPMENT OF MOTOR VEHICLES USING LIQUEFIED PETROLEUM GASES IN THEIR PROPULSION SYSTEM II. APPROVAL OF A VEHICLE FITTED WITH SPECIFIC EQUIPMENT FOR THE USE OF LIQUEFIED PETROLEUM GASES IN ITS PROPULSION SYSTEM WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF SUCH EQUIPMENT. 1 JUNE 1987

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 70. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PLAQUES D'IDENTIFICATION ARRIÈRE POUR VÉHICULES LOURDS ET LONGS. 15 MAI 1987

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 67. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION : I. DES ÉQUIPEMENTS SPÉCIAUX POUR L'ALIMENTATION DU MOTEUR AUX GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉS SUR LES VÉHICULES; II. DES VÉHICULES MUNIS D'UN ÉQUIPEMENT SPÉCIAL POUR L'ALIMENTATION DU MOTEUR AUX GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉS EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION DE CET ÉQUIPEMENT. 1 JUIN 1987

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 73. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF GOODS VEHICLES, TRAILERS AND SEMI-TRAILERS WITH REGARD TO THEIR LATERAL PROTECTION. 1 JANUARY 1988

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 75. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PNEUMATIC TYRES FOR MOTOR CYCLES AND MOPEDS. 1 APRIL 1988

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 73. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES UTILITAIRES, DES REMORQUES ET DES SEMI-REMORQUES, EN CE QUI CONCERNE LEUR PROTECTION LATÉRALE. 1 JANVIER 1988

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 75. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PNEUMATIQUES POUR MOTOCYCLES ET CYCLOMOTEURS. 1 AVRIL 1988

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 74. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF CATEGORY L1 VEHICLES WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF LIGHTING AND LIGHT-SIGNALLING DEVICES. 15 JUNE 1988

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 78. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES OF CATEGORY L WITH REGARD TO BRAKING. 15 OCTOBER 1988

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 74. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES DE CATÉGORIE L1 EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE SIGNALISATION LUMINEUSE. 15 JUIN 1988

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO. 78. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES DE LA CATÉGORIE L EN CE QUI CONCERNE LE FREINAGE. 15 OCTOBRE 1988

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 83. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO THE EMISSION OF POLLUTANTS ACCORDING TO ENGINE FUEL REQUIREMENTS. 5 NOVEMBER 1989

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 84. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF POWER-DRIVEN VEHICLES EQUIPPED WITH INTERNAL COMBUSTION ENGINES WITH REGARD TO THE MEASUREMENT OF FUEL CONSUMPTION. 15 JULY 1990

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 83. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE L'ÉMISSION DE POLLUANTS SELON LES EXIGENCES DU MOTEUR EN MATIÈRE DE CARBURANT. 5 NOVEMBRE 1989

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 84. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES ÉQUIPÉS D'UN MOTEUR À COMBUSTION INTERNE EN CE QUI CONCERNE LA MESURE DE LA CONSOMMATION DE CARBURANT. 15 JUILLET 1990

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 85. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF INTERNAL COMBUSTION ENGINES INTENDED FOR THE PROPULSION OF MOTOR VEHICLES OF CATEGORIES M AND N WITH REGARD TO THE MEASUREMENT OF THE NET POWER. 15 SEPTEMBER 1990

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 89. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF: I. VEHICLES WITH REGARD TO LIMITATION OF THEIR MAXIMUM SPEED; II. VEHICLES WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF A SPEED LIMITATION DEVICE (SLD) OF AN APPROVED TYPE; III. SPEED LIMITATION DEVICES (SLD). 1 OCTOBER 1992

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 85. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES MOTEURS À COMBUSTION INTERNE DESTINÉS À LA PROPULSION DES VÉHICULES AUTOMOBILES DES CATÉGORIES M ET N EN CE QUI CONCERNE LA MESURE DE LA PUISSANCE NETTE. 15 SEPTEMBRE 1990

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 89. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DE : I. VÉHICULES, EN CE QUI CONCERNE LA LIMITATION DE LEUR VITESSE MAXIMALE; II. VÉHICULES, EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION D'UN DISPOSITIF LIMITEUR DE VITESSE (DLV) DE TYPE HOMOLOGUÉ; III. DISPOSITIFS LIMITEURS DE VITESSE (DLV). 1 OCTOBRE 1992

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 90. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF REPLACEMENT BRAKE LINING ASSEMBLIES AND DRUM-BRAKE LININGS FOR POWER-DRIVEN VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 1 NOVEMBER 1992

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 96. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF COMPRESSION IGNITION (C.I.) ENGINES TO BE INSTALLED IN AGRICULTURAL AND FORESTRY TRACTORS WITH REGARD TO THE EMISSIONS OF POLLUTANTS BY THE ENGINE. 15 DECEMBER 1995

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 90. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES GARNITURES DE FREIN ASSEMBLÉES DE RECHANGE ET DES GARNITURES DE FREIN À TAMBOUR DE RECHANGE POUR LES VÉHICULES À MOTEUR ET LEURS REMORQUES. 1 NOVEMBRE 1992

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 96. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES MOTEURS À ALLUMAGE PAR COMPRESSION DESTINÉS AUX TRACTEURS AGRICOLES ET FORESTIERS EN CE QUI CONCERNE LES ÉMISSIONS DE POLLUANTS PROVENANT DU MOTEUR. 15 DÉCEMBRE 1995

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION No. 100. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF BATTERY ELECTRIC VEHICLES WITH REGARD TO SPECIFIC REQUIREMENTS FOR THE CONSTRUCTION AND FUNCTIONAL SAFETY. 23 AUGUST 1996

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION No. 102. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF: I. A CLOSE-COUPPLING DEVICE (CCD); II. VEHICLES WITH REGARD TO THE FITTING OF AN APPROVED TYPE OF CCD. 13 DECEMBER 1996

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 100. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES ÉLECTRIQUES À BATTERIE EN CE QUI CONCERNE LES PRESCRIPTIONS PARTICULIÈRES APPLICABLES À LA CONSTRUCTION ET À LA SÉCURITÉ FONCTIONNELLE. 23 AOÛT 1996

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 102. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION: I. D'UN DISPOSITIF D'ATTELAGE COURT (DAC); II. DE VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION D'UN TYPE HOMOLOGUE DE DAC. 13 DÉCEMBRE 1996

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION No. 101. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PASSENGER CARS POWERED BY AN INTERNAL COMBUSTION ENGINE ONLY, OR POWERED BY A HYBRID ELECTRIC POWER TRAIN WITH REGARD TO THE MEASUREMENT OF THE EMISSION OF CARBON DIOXIDE AND FUEL CONSUMPTION AND/OR THE MEASUREMENT OF ELECTRIC ENERGY CONSUMPTION AND ELECTRIC RANGE, AND OF CATEGORIES M1 AND N1 VEHICLES POWERED BY AN ELECTRIC POWER TRAIN ONLY WITH REGARD TO THE MEASUREMENT OF ELECTRIC ENERGY CONSUMPTION AND ELECTRIC RANGE. 1 JANUARY 1997

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT No 101. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VOITURES PARTICULIÈRES MUES UNIQUEMENT PAR UN MOTEUR À COMBUSTION INTERNE OU MUES PAR UNE CHAÎNE DE TRACTION ÉLECTRIQUE HYBRIDE EN CE QUI CONCERNE LA MESURE DES ÉMISSIONS DE DIOXYDE DE CARBONE ET DE LA CONSOMMATION DE CARBURANT ET/OU LA MESURE DE LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE ET DE L'AUTONOMIE EN MODE ÉLECTRIQUE, ET DES VÉHICULES DES CATÉGORIES M1 ET N1 MUS UNIQUEMENT PAR UNE CHAÎNE DE TRACTION ÉLECTRIQUE EN CE QUI CONCERNE LA MESURE DE LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE ET DE L'AUTONOMIE. 1 JANVIER 1997

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION No. 103. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF REPLACEMENT CATALYTIC CONVERTERS FOR POWER-DRIVEN VEHICLES. 23 FEBRUARY 1997

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION No. 104. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF RETRO-REFLECTIVE MARKINGS FOR HEAVY AND LONG VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 15 JANUARY 1998

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT No 103. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DE CATALYSEURS DE REMPLACEMENT POUR LES VÉHICULES À MOTEUR. 23 FÉVRIER 1997

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT No. 104. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES MARQUAGES RÉTRORÉFLÉCHISSANTS POUR VÉHICULES LOURDS ET LONGS ET LEURS REMORQUES. 15 JANVIER 1998

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION No. 106. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PNEUMATIC TYRES FOR AGRICULTURAL VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 7 MAY 1998

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION No. 105. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES INTENDED FOR THE CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS WITH REGARD TO THEIR SPECIFIC CONSTRUCTIONAL FEATURES. 7 MAY 1998

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT No 106. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PNEUMATIQUES POUR VÉHICULES AGRICOLES ET LEURS REMORQUES. 7 MAI 1998

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT No 105. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES DESTINÉS AU TRANSPORT DE MARCHANDISES DANGEREUSES EN CE QUI CONCERNE LEURS CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES DE CONSTRUCTION. 7 MAI 1998

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 13-H. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PASSENGER CARS WITH REGARD TO BRAKING. 11 MAY 1998

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 107. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF DOUBLE-DECK LARGE PASSENGER VEHICLES WITH REGARD TO THEIR GENERAL CONSTRUCTION. GENEVA, 18 JUNE 1998

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 13-H. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VOITURES PARTICULIÈRES EN CE QUI CONCERNE LE FREINAGE. 11 MAI 1998

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 107. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES À DEUX ÉTAGES POUR LE TRANSPORT DES VOYAGEURS EN CE QUI CONCERNE LEURS CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE CONSTRUCTION. GENÈVE, 18 JUIN 1998

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION No. 108. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL FOR THE PRODUCTION OF RETREADED PNEUMATIC TYRES FOR MOTOR VEHICLES AND THEIR TRAILERS. GENEVA, 23 JUNE 1998

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION No. 109. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL FOR THE PRODUCTION OF RETREADED PNEUMATIC TYRES FOR COMMERCIAL VEHICLES AND THEIR TRAILERS. GENEVA, 23 JUNE 1998

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT No 108. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DE LA FABRICATION DE PNEUMATIQUES RECHAPÉS POUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES ET LEURS REMORQUES. GENÈVE, 23 JUIN 1998

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT No 109. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DE LA FABRICATION DE PNEUMATIQUES RECHAPÉS POUR LES VÉHICULES UTILITAIRES ET LEURS REMORQUES. GENÈVE, 23 JUIN 1998

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 110. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF: I. SPECIFIC COMPONENTS OF MOTOR VEHICLES USING COMPRESSED NATURAL GAS (CNG) IN THEIR PROPULSION SYSTEM; II. VEHICLES WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF SPECIFIC COMPONENTS OF AN APPROVED TYPE FOR THE USE OF COMPRESSED NATURAL GAS (CNG) IN THEIR PROPULSION SYSTEM. GENEVA, 28 DECEMBER 2000

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 111. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF TANK VEHICLES OF CATEGORIES N AND O WITH REGARD TO ROLLOVER STABILITY. GENEVA, 28 DECEMBER 2000

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 110. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION : I. DES ORGANES SPÉCIAUX POUR L'ALIMENTATION DU MOTEUR AU GAZ NATUREL COMPRIMÉ (GNC) SUR LES VÉHICULES; II. DES VÉHICULES MUNIS D'ORGANES SPÉCIAUX D'UN TYPE HOMOLOGUE POUR L'ALIMENTATION DU MOTEUR AU GAZ NATUREL COMPRIMÉ (GNC) EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION DE CES ORGANES. GENÈVE, 28 DÉCEMBRE 2000

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 111. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES-CITERNES DES CATÉGORIES N ET O EN CE QUI CONCERNE LA STABILITÉ AU RETOURNEMENT. GENÈVE, 28 DÉCEMBRE 2000

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION No. 112. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE HEADLAMPS EMITTING AN ASYMMETRICAL PASSING BEAM OR A DRIVING BEAM OR BOTH AND EQUIPPED WITH FILAMENT LAMPS. GENEVA, 21 SEPTEMBER 2001

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION No. 113. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE HEADLAMPS EMITTING A SYMMETRICAL PASSING BEAM OR A DRIVING BEAM OR BOTH AND EQUIPPED WITH FILAMENT LAMPS. GENEVA, 21 SEPTEMBER 2001

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 112. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS POUR VÉHICULES AUTOMOBILES ÉMETTANT UN FAISCEAU DE CROISEMENT ASYMÉTRIQUE OU UN FAISCEAU DE ROUTE OU LES DEUX À LA FOIS ET ÉQUIPÉS DE LAMPES À INCANDESCENCE. GENÈVE, 21 SEPTEMBRE 2001

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 113. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS POUR VÉHICULES AUTOMOBILES ÉMETTANT UN FAISCEAU DE CROISEMENT SYMÉTRIQUE OU UN FAISCEAU DE ROUTE OU LES DEUX À LA FOIS ET ÉQUIPÉS DE LAMPES À INCANDESCENCE. GENÈVE, 21 SEPTEMBRE 2001

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 114. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF: I. AN AIRBAG MODULE FOR A REPLACEMENT AIRBAG SYSTEM; II. A REPLACEMENT STEERING WHEEL EQUIPPED WITH AN AIRBAG MODULE OF AN APPROVED TYPE; III. A REPLACEMENT AIRBAG SYSTEM OTHER THAN THAT INSTALLED IN A STEERING WHEEL. GENEVA, 1 FEBRUARY 2003

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 114. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION : I. D'UN MODULE DE COUSSIN GONFLABLE POUR SYSTÈMES DE COUSSIN (S) GONFLABLE (S) DE DEUXIÈME MONTE; II. D'UN VOLANT DE DIRECTION DE DEUXIÈME MONTE MUNI D'UN MODULE DE COUSSIN GONFLABLE D'UN TYPE HOMOLOGUÉ; III. D'UN SYSTÈME DE COUSSIN (S) GONFLABLE (S) DE DEUXIÈME MONTE AUTRE QU'UN SYSTÈME MONTÉ SUR UN VOLANT DE DIRECTION. GENÈVE, 1 FÉVRIER 2003

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 115. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF: I. SPECIFIC LPG (LIQUEFIED PETROLEUM GASES) RETROFIT SYSTEMS TO BE INSTALLED IN MOTOR VEHICLES FOR THE USE OF LPG IN THEIR PROPULSION SYSTEMS; II. SPECIFIC CNG (COMPRESSED NATURAL GAS) RETROFIT SYSTEMS TO BE INSTALLED IN MOTOR VEHICLES FOR THE USE OF CNG IN THEIR PROPULSION SYSTEMS. 30 OCTOBER 2003

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 116. UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS CONCERNING THE PROTECTION OF MOTOR VEHICLES AGAINST UNAUTHORIZED USE. GENEVA, 6 APRIL 2005

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 115. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION : I. DES SYSTÈMES SPÉCIAUX D'ADAPTATION AU GPL (GAS DE PÉTROLE LIQUEFIÉ) POUR VÉHICULES AUTOMOBILES LEUR PERMETTANT D'UTILISER CE CARBURANT DANS LEUR SYSTÈME DE PROPULSION; II. DES SYSTÈMES SPÉCIAUX D'ADAPTATION AU GNC (GAZ NATUREL COMPRIMÉ) POUR VÉHICULES AUTOMOBILES LEUR PERMETTANT D'UTILISER CE CARBURANT DANS LEUR SYSTÈME DE PROPULSION. 30 OCTOBRE 2003

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO. 116. PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES RELATIVES À LA PROTECTION DES VÉHICULES AUTOMOBILES CONTRE UNE UTILISATION NON AUTORISÉE. GENÈVE, 6 AVRIL 2005

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 117. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF TYRES WITH REGARD TO ROLLING SOUND EMISSIONS. GENEVA, 6 APRIL 2005

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 118. UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS CONCERNING THE BURNING BEHAVIOUR OF MATERIALS USED IN THE INTERIOR CONSTRUCTION OF CERTAIN CATEGORIES OF MOTOR VEHICLES. GENEVA, 6 APRIL 2005

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 117. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DE PNEUMATIQUES EN CE QUI CONCERNE LE BRUIT DE ROULEMENT. GENÈVE, 6 AVRIL 2005

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 118. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES AU COMPORTEMENT AU FEU DES MATÉRIAUX UTILISÉS DANS L'AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR DE CERTAINES CATÉGORIES DE VÉHICULES À MOTEUR. GENÈVE, 6 AVRIL 2005

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 119. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF CORNERING LAMPS FOR POWER-DRIVEN VEHICLES. GENEVA, 6 APRIL 2005

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 119. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES FEUX D'ANGLE POUR LES VÉHICULES À MOTEUR. GENÈVE, 6 AVRIL 2005

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 120. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF INTERNAL COMBUSTION ENGINES TO BE INSTALLED IN AGRICULTURAL AND FORESTRY TRACTORS AND IN NON-ROAD MOBILE MACHINERY, WITH REGARD TO THE MEASUREMENT OF THE NET POWER, NET TORQUE AND SPECIFIC FUEL CONSUMPTION. GENEVA, 6 APRIL 2005

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 120. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES MOTEURS À COMBUSTION INTERNE DESTINÉS AUX TRACTEURS AGRICOLES ET FORESTIERS AINSI QU'AUX ENGINES MOBILES NON ROUTIERS EN CE QUI CONCERNE LA PUISSANCE NETTE, LE COUPLE NET ET LA CONSOMMATION SPÉCIFIQUE. GENÈVE, 6 AVRIL 2005

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

REGULATION NO. 121. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO THE LOCATION AND IDENTIFICATION OF HAND CONTROLS, TELL-TALES AND INDICATORS. GENEVA, 18 JANUARY 2006

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

REGULATION NO. 122. UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES OF CATEGORIES M, N AND O WITH REGARD TO THEIR HEATING SYSTEMS. GENEVA, 18 JANUARY 2006

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RÈGLEMENT NO 121. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE QUI CONCERNE L'EMPLACEMENT ET LES MOYENS D'IDENTIFICATION DES COMMANDES MANUELLES, DES TÉMOINS ET DES INDICATEURS. GENÈVE, 18 JANVIER 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RÈGLEMENT NO 122. PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES CONCERNANT L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES DES CATÉGORIES M, N ET O EN CE QUI CONCERNE LEUR SYSTÈME DE CHAUFFAGE. GENÈVE, 18 JANVIER 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 116.
UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS
CONCERNING THE PROTECTION OF MO-
TOR VEHICLES AGAINST UNAUTHORIZED
USE. GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 113.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF MOTOR VEHICLE HEAD-
LAMPS EMITTING A SYMMETRICAL PASS-
ING BEAM OR A DRIVING BEAM OR BOTH
AND EQUIPPED WITH FILAMENT LAMPS.
GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO. 116.
PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES
RELATIVES À LA PROTECTION DES VÉHI-
CULES AUTOMOBILES CONTRE UNE UTILI-
SATION NON AUTORISÉE. GENÈVE, 10
OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 113.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS
POUR VÉHICULES AUTOMOBILES ÉMET-
TANT UN FAISCEAU DE CROISEMENT
SYMÉTRIQUE OU UN FAISCEAU DE ROUTE
OU LES DEUX À LA FOIS ET ÉQUIPÉS DE
LAMPES À INCANDESCENCE. GENÈVE, 10
OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 112.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF MOTOR VEHICLE HEAD-
LAMPS EMITTING AN ASYMMETRICAL
PASSING BEAM OR A DRIVING BEAM OR
BOTH AND EQUIPPED WITH FILAMENT
LAMPS. GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS TO REGULATION NO. 98.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF MOTOR VEHICLE HEAD-
LAMPS EQUIPPED WITH GAS-DISCHARGE
LIGHT SOURCES. GENEVA, 10 OCTOBER
2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 112.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS
POUR VÉHICULES AUTOMOBILES ÉMET-
TANT UN FAISCEAU DE CROISEMENT
ASYMÉTRIQUE OU UN FAISCEAU DE
ROUTE OU LES DEUX À LA FOIS ET
ÉQUIPÉS DE LAMPES À INCANDESCENCE.
GENÈVE, 10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 98.
DISPOSITIONS UNIFORMES CONCERNANT
L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS DE
VÉHICULES À MOTEUR MUNIS DE
SOURCES LUMINEUSES À DÉCHARGE.
GENÈVE, 10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 97.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF VEHICLE ALARM SYSTEMS
(VAS) AND OF MOTOR VEHICLES WITH
REGARD TO THEIR ALARM SYSTEMS (AS).
GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 92.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF NON-ORIGINAL REPLACEMENT
EXHAUST SILENCING SYSTEMS
(RESS) FOR MOTORCYCLES, MOPEDS
AND THREE-WHEELED VEHICLES. GENEVA,
10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 97.
DISPOSITIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES SYSTÈMES
D'ALARME POUR VÉHICULES (SAV) ET
DES AUTOMOBILES EN CE QUI CONCERNE
LEURS SYSTÈMES D'ALARME (SA).
GENÈVE, 10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 92.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES DISPOSITIFS SI-
LENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT DE REM-
PLACEMENT NON D'ORIGINE DES
MOTOCYCLES, CYCLOMOTEURS ET VÉHI-
CULES À TROIS ROUES. GENÈVE, 10 OC-
TOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 87.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF DAYTIME RUNNING LAMPS
FOR POWER-DRIVEN VEHICLES. GENEVA,
10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 70.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF REAR MARKING PLATES
FOR HEAVY AND LONG VEHICLES. GENE-
VA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 87.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES FEUX-CIRCULA-
TION DIURNES POUR VÉHICULES À MO-
TEUR. GENÈVE, 10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 70.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES PLAQUES D'IDEN-
TIFICATION ARRIÈRE POUR VÉHICULES
LOURDS ET LONGS. GENÈVE, 10 OCTOBRE
2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 63.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF MOPEDS WITH REGARD TO
NOISE. GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 62.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF POWER-DRIVEN VEHICLES
WITH HANDLEBARS WITH REGARD TO
THEIR PROTECTION AGAINST UNAUTHO-
RIZED USE. GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 63.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES CYCLOMOTEURS
EN CE QUI CONCERNE LE BRUIT. GENÈVE,
10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 62.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES À MO-
TEUR À GUIDON EN CE QUI CONCERNE
LEUR PROTECTION CONTRE UNE UTILISA-
TION NON AUTORISÉE. GENÈVE, 10 OCTO-
BRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 61.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF COMMERCIAL VEHICLES
WITH REGARD TO THEIR EXTERNAL PRO-
JECTIONS FORWARD OF THE CAB'S REAR
PANEL. GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 60.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF TWO-WHEELED MOTOR CY-
CLES AND MOPEDS WITH REGARD TO
DRIVER-OPERATED CONTROLS INCLUD-
ING THE IDENTIFICATION OF CONTROLS,
TELL-TALES AND INDICATORS. GENEVA,
10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 61.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES UTILI-
TAIRES EN CE QUI CONCERNE LEURS
SAILLIES EXTÉRIEURES À L'AVANT DE LA
CLOISON POSTÉRIEURE DE LA CABINE.
GENÈVE, 10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 60.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES MOTOCYCLES ET
DES CYCLOMOTEURS (À DEUX ROUES) EN
CE QUI CONCERNE LES COMMANDES AC-
TIONNÉES PAR LE CONDUCTEUR, Y COM-
PRIS L'IDENTIFICATION DES COMMANDES,
TÉMOINS ET INDICATEURS. GENÈVE, 10
OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 59.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF REPLACEMENT SILENCING
SYSTEMS. GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 48.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD
TO THE INSTALLATION OF LIGHTING AND
LIGHT-SIGNALLING DEVICES. GENEVA,
10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 59.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES DISPOSITIFS SI-
LENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT DE REM-
PLACEMENT. GENÈVE, 10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 48.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE
QUI CONCERNE L'INSTALLATION DES DIS-
POSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE SIGNALISA-
TION LUMINEUSE. GENÈVE, 10 OCTOBRE
2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 48.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD
TO THE INSTALLATION OF LIGHTING AND
LIGHT-SIGNALLING DEVICES. GENEVA,
10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 41.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF MOTOR CYCLES WITH RE-
GARD TO NOISE. GENEVA, 10 OCTOBER
2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 48.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE
QUI CONCERNE L'INSTALLATION DES DIS-
POSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE SIGNALISA-
TION LUMINEUSE. GENÈVE, 10 OCTOBRE
2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 41.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES MOTOCYCLES EN
CE QUI CONCERNE LE BRUIT. GENÈVE, 10
OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 37.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF FILAMENT LAMPS FOR USE
IN APPROVED LAMP UNITS ON POWER-
DRIVEN VEHICLES AND OF THEIR TRAIL-
ERS. GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 35.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD
TO THE ARRANGEMENT OF FOOT CON-
TROLS. GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 37.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES LAMPES À INCAN-
DESCENCE DESTINÉES À ÊTRE UTILISÉES
DANS LES FEUX HOMOLOGUÉS DES VÉHI-
CULES À MOTEUR ET DE LEURS RE-
MORQUES. GENÈVE, 10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 35.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES EN CE
QUI CONCERNE LA DISPOSITION DES
PÉDALES DE COMMANDE. GENÈVE, 10
OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 9.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF THREE-WHEELED VEHI-
CLES WITH REGARD TO NOISE. GENEVA,
10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDMENTS TO REGULATION NO. 19.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE
APPROVAL OF MOTOR VEHICLE FOG
LAMPS. GENEVA, 10 OCTOBER 2006

Entry into force : 10 October 2006

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 10 October
2006

*Not published herein in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article 102
of the Charter of the United Nations, as
amended.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 9.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES À
TROIS ROUES EN CE QUI CONCERNE LE
BRUIT. GENÈVE, 10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT NO 19.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À
L'HOMOLOGATION DES FEUX-BROUIL-
LARD AVANT POUR VÉHICULES AUTOMO-
BILES. GENÈVE, 10 OCTOBRE 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2006

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 10 octobre
2006

*Non publié ici conformément au
paragraphe 2 de l'article 12 du
règlement de l'Assemblée générale
destiné à mettre en application
l'Article 102 de la Charte des Nations
Unies, tel qu'amendé.*

No. 4834. Multilateral

CUSTOMS CONVENTION ON CONTAINERS. GENEVA, 18 MAY 1956¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 4834. Multilatéral

CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AUX CONTAINERS. GENÈVE, 18 MAI 1956¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 338, I-4834 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 338, I-4834.

No. 4844. Multilateral

CONVENTION ON THE TAXATION OF
ROAD VEHICLES FOR PRIVATE
USE IN INTERNATIONAL TRAFFIC.
GENEVA, 18 MAY 1956¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 4844. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AU RÉ-
GIME FISCAL DES VÉHICULES
ROUTIERS À USAGE PRIVÉ EN CIR-
CULATION INTERNATIONALE.
GENÈVE, 18 MAI 1956¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 339, I-4844 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 339, I-4844.

No. 5146. Multilateral

EUROPEAN CONVENTION ON EXTRADITION. PARIS, 13 DECEMBER 1957¹

AMENDMENT OF DECLARATIONS

Romania

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 July 2006

Date of effect: 17 July 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 October 2006

No. 5146. Multilatéral

CONVENTION EUROPÉENNE D'EXTRADITION. PARIS, 13 DÉCEMBRE 1957¹

AMENDEMENT DE DÉCLARATIONS

Roumanie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 juillet 2006

Date de prise d'effet : 17 juillet 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 25 octobre 2006

[ENGLISH TEXT - TEXTE ANGLAIS]

Romania declares that, in accordance with the paragraph 1 of the Act 74/2005, the declaration formulated by Romania on Article 6, paragraph 1, of the Convention is amended as follows:

"The Romanian citizens may not be extradited.

By derogation of these provisions, the Romanian citizen may be extradited from Romania in accordance with the international conventions to which Romania is Contracting Party and on the basis of reciprocity, only if one of the following conditions is fulfilled:

a) the soliciting State, in order to carry on the criminal prosecution and the judgment, gives assurances estimated as satisfactory, that, if a conviction to a punishment depriving of liberty is pronounced by a final decision of justice, the Romanian citizen will be transferred to serve the punishment in Romania;

b) the Romanian citizen has his residence in the State that formulated the request at the date of the formulation of the request for extradition;

c) the Romanian citizen has also the citizenship of the soliciting State;

d) the Romanian citizen committed the fact on the territory or against a citizen of a member State of the European Union, if the soliciting State is member of the European Union.

The person for whom asylum was granted in Romania may not be extradited."

Romania declares that, in accordance with the paragraph 2 of the Act 74/2005, the declaration formulated by Romania on Article 21, paragraph 5, of the Convention, is amended as follows:

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 359, I-5146 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 359, I-5146.

"If the transit across the territory of Romania is asked for a Romania citizen or a person who has the asylum right in Romania, the provisions of the paragraph 1 are amended accordingly."

[TRANSLATION - TRADUCTION]¹

La Roumanie déclare que, conformément au paragraphe 1 de la Loi 74/2005, la déclaration formulée par la Roumanie au titre de l'article 6, paragraphe 1, de la Convention est amendée comme suit :

"Les citoyens roumains ne seront pas extradés.

Par dérogation à ces dispositions, un citoyen roumain peut être extradé de Roumanie conformément aux conventions internationales auxquelles la Roumanie est Partie Contractante et sur la base de la réciprocité, uniquement si l'une des conditions suivantes est remplie :

a) afin de procéder aux poursuites pénales et au jugement, l'État requérant donne des assurances, considérées comme satisfaisantes, que, si une condamnation à une peine privative de liberté est prononcée par une décision de justice définitive, le citoyen roumain sera transféré pour accomplir sa peine en Roumanie;

b) à la date de la formulation de la demande d'extradition, le citoyen roumain a sa résidence dans l'État ayant formulé la demande;

c) le citoyen roumain a également la nationalité de l'État requérant,

d) le citoyen roumain a commis l'acte sur le territoire ou contre un citoyen d'un État membre de l'Union européenne, si l'État requérant est membre de l'Union européenne.

Les personnes auxquelles le droit d'asile a été accordé en Roumanie ne peuvent être extradées."

La Roumanie déclare que, conformément au paragraphe 2 de la Loi 74/2005, la déclaration formulée par la Roumanie au titre de l'article 21, paragraphe 5, de la Convention est amendée comme suit :

"Si le transit à travers le territoire de la Roumanie est demandé pour un citoyen roumain ou une personne ayant le droit d'asile en Roumanie, les dispositions du paragraphe 1 sont amendées en conséquence. "

1. Translation supplied the Council of Europe — Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

DECLARATION

Slovakia

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 2006

Date of effect: 28 July 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 October 2006

DÉCLARATION

Slovaquie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juillet 2006

Date de prise d'effet : 28 juillet 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 25 octobre 2006

[TRANSLATION - TRADUCTION]

In accordance with Article 28, paragraph 3, of the European Convention on Extradition of 13 December 1957, the Slovak Republic notifies that it shall not apply the said Convention and its two Additional Protocols of 15 October 1975 and 17 March 1978, in relations to those Contracting Parties—Member States of the European Union— which implemented the Council Framework Decision of 13 June 2002 on the European arrest warrant and the surrender procedures between Member States of the European Union (2002/5 84/JHA), and which apply procedures based on that Framework Decision. The Slovak Republic considers the said Framework Decision as uniform law under the Article referred to.

The Slovak Republic shall continue to apply the provisions of the Convention and its two Additional Protocols in relations to the Member States of the European Union to the extent that these provisions were not replaced by the Framework Decision and in cases to which the Framework Decision does not apply (including cases covered by declarations by the Member States).

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Conformément à l'article 28, paragraphe 3, de la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957, la République slovaque notifie qu'elle n'appliquera pas ladite Convention et ses deux Protocoles additionnels des 15 octobre 1975 et 17 mars 1978, dans ses relations avec les Parties contractantes—États Membres de l'Union européenne—qui appliquent la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres de l'Union européenne (2002/5 84/J AI), et qui appliquent les procédures basées sur cette décision-cadre. La République slovaque considère ladite décision-cadre comme étant une loi uniforme au titre de l'article sus-mentionné.

La République slovaque continuera à appliquer les dispositions de la Convention et de ses deux Protocoles additionnels dans ses relations avec les États Membres de l'Union européenne dans la mesure où ces dispositions n'auraient pas été remplacées par la décision-cadre et dans les cas où la décision-cadre ne s'applique pas (y compris les cas couverts par les déclarations des États Membres).

No. 5158. Multilateral

CONVENTION RELATING TO THE
STATUS OF STATELESS PERSONS.
NEW YORK, 28 SEPTEMBER 1954¹

ACCESSION

Rwanda

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 4
October 2006*

Date of effect: 2 January 2007

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 4 October
2006*

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 5158. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AU
STATUT DES APATRIDES. NEW
YORK, 28 SEPTEMBRE 1954¹

ADHÉSION

Rwanda

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 4 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 2 janvier 2007

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 4 octobre
2006*

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 360, I-5158 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 360, I-5158.

No. 5296. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT ON ROAD
MARKINGS. GENEVA, 13 DECEM-
BER 1957¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 5296. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN RELATIF AUX
MARQUES ROUTIÈRES. GENÈVE,
13 DÉCEMBRE 1957¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 372, I-5296— Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 372, I-5296.

No. 5742. Multilateral

CONVENTION ON THE CONTRACT
FOR THE INTERNATIONAL CAR-
RIAGE OF GOODS BY ROAD (CMR).
GENEVA, 19 MAY 1956¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 5742. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AU CON-
TRAT DE TRANSPORT INTERNA-
TIONAL DE MARCHANDISES PAR
ROUTE (CMR). GENÈVE, 19 MAI
1956¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 399, I-5742 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 399, I-5742.

No. 6200. Multilateral

EUROPEAN CONVENTION ON CUSTOMS TREATMENT OF PALLETS USED IN INTERNATIONAL TRANSPORT. GENEVA, 9 DECEMBER 1960¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 6200. Multilatéral

CONVENTION EUROPÉENNE RELATIVE AU RÉGIME DOUANIER DES PALETTES UTILISÉES DANS LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX. GENÈVE, 9 DÉCEMBRE 1960¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 429, I-6200 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 429, I-6200.

No. 6280. Multilateral

CONVENTION ON THE INTERNATIONAL RIGHT OF CORRECTION. NEW YORK, 31 MARCH 1953¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 6280. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AU DROIT INTERNATIONAL DE RECTIFICATION. NEW YORK, 31 MARS 1953¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 435, I-6280 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 435, I-6280.

No. 6292. Multilateral

CONVENTION ON THE TAXATION OF ROAD VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL GOODS TRANSPORT. GENEVA, 14 DECEMBER 1956¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 6292. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AU RÉGIME FISCAL DES VÉHICULES ROUTIERS EFFECTUANT DES TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE MARCHANDISES. GENÈVE, 14 DÉCEMBRE 1956¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 436, I-6292— Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 436, I-6292.

No. 6293. Multilateral

CONVENTION ON THE TAXATION OF ROAD VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL PASSENGER TRANSPORT. GENEVA, 14 DECEMBER 1956¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 6293. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AU RÉGIME FISCAL DES VÉHICULES ROUTIERS EFFECTUANT DES TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE VOYAGEURS. GENÈVE, 14 DÉCEMBRE 1956¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 436, I-6293 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 436, I-6293.

No. 6465. Multilateral

CONVENTION ON THE HIGH SEAS.
GENEVA, 29 APRIL 1958¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 6465. Multilatéral

CONVENTION SUR LA HAUTE MER.
GENÈVE, 29 AVRIL 1958¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 450, I-6465 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 450, I-6465.

No. 6466. Multilateral

OPTIONAL PROTOCOL OF SIGNATURE CONCERNING THE COMPULSORY SETTLEMENT OF DISPUTES. GENEVA, 29 APRIL 1958¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 6466. Multilatéral

PROTOCOLE DE SIGNATURE FACULTATIVE CONCERNANT LE RÈGLEMENT OBLIGATOIRE DES DIFFÉRENDS. GENÈVE, 29 AVRIL 1958¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 450, I-6466 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 450, I-6466.

No. 7041. Multilateral

EUROPEAN CONVENTION ON INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION. GENEVA, 21 APRIL 1961¹

SUCCESSION (WITH NOTIFICATION)

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

notification:

No. 7041. Multilatéral

CONVENTION EUROPÉENNE SUR L'ARBITRAGE COMMERCIAL INTERNATIONAL. GENÈVE, 21 AVRIL 1961¹

SUCCESSION (AVEC NOTIFICATION)

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

notification :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

The Chamber of Commerce of the Republic of Montenegro shall exercise the functions conferred by virtue of Article IV of the Convention.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

La chambre de commerce de la République de Monténégro exercera les fonctions visées à l'article IV de la Convention.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 484, I-7041 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 484, I-7041.

No. 7247. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF PERFORMERS, PRODUCERS OF PHONOGRAMS AND BROADCASTING ORGANISATIONS. ROME, 26 OCTOBER 1961¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 7247. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE SUR LA PROTECTION DES ARTISTES INTERPRÈTES OU EXÉCUTANTS, DES PRODUCTEURS DE PHONOGRAMMES ET DES ORGANISMES DE RADIODIFFUSION. ROME, 26 OCTOBRE 1961¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 496, I-7247 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 496, I-7247.

No. 7302. Multilateral

CONVENTION ON THE CONTINENTAL SHELF. GENEVA, 29 APRIL 1958¹

SUCCESSION (WITH RESERVATION)

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

reservation:

No. 7302. Multilatéral

CONVENTION SUR LE PLATEAU CONTINENTAL. GENÈVE, 29 AVRIL 1958¹

SUCCESSION (AVEC RÉSERVE)

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

réserve :

[FRENCH TEXT - TEXTE FRANÇAIS]

Réserve à l'égard de l'article 6 :

"Dans la délimitation de son plateau continental, la Yougoslavie ne reconnaît aucune 'circonstance spéciale qui devrait influencer cette délimitation'."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Reservation in respect of article 6 of the Convention:

In determining its continental shelf, Yugoslavia recognizes no "special circumstances which should influence that delimitation".

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 499, I-7302 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 499, I-7302

CONFIRMATION UPON SUCCESSION OF THE
OBJECTION CONFIRMED BY SERBIA AND
MONTENEGRO TO THE RESERVATION
MADE BY THE GOVERNMENT OF FRANCE
UPON ACCESSION IN RESPECT OF ARTICLE
6 OF THE CONVENTION

Montenegro

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

CONFIRMATION LORS DE LA SUCCESSION DE
L'OBJECTION CONFIRMÉE PAR LA SERBIE
ET MONTÉNÉGRO À LA RÉSERVE FAITE
PAR LE GOUVERNEMENT FRANÇAIS LORS
DE L'ADHÉSION À L'ÉGARD DE L'ARTICLE
6 DE LA CONVENTION

Monténégro

*Notification effectuée auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

[FRENCH TEXT - TEXTE FRANÇAIS]

Le Gouvernement yougoslave n'accepte pas la réserve faite par le Gouvernement de la République française en ce qui concerne l'article 6 de la Convention sur le plateau continental.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

The Government of Yugoslavia does not accept the reservation made by the Government of the French Republic with respect to article 6 of the Convention on the Continental Shelf.

No. 7310. Multilateral

VIENNA CONVENTION ON DIPLO-
MATIC RELATIONS. VIENNA, 18
APRIL 1961¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 7310. Multilatéral

CONVENTION DE VIENNE SUR LES
RELATIONS DIPLOMATIQUES.
VIENNE, 18 AVRIL 1961¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 500, I-7310 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 500, I-7310.

No. 7311. Multilateral

OPTIONAL PROTOCOL TO THE VIENNA CONVENTION ON DIPLOMATIC RELATIONS, CONCERNING ACQUISITION OF NATIONALITY. VIENNA, 18 APRIL 1961¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 7311. Multilatéral

PROTOCOLE DE SIGNATURE FACULTATIVE À LA CONVENTION DE VIENNE SUR LES RELATIONS DIPLOMATIQUES, CONCERNANT L'ACQUISITION DE LA NATIONALITÉ. VIENNE, 18 AVRIL 1961¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 500, I-7311 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 500, I-7311.

No. 7312. Multilateral

OPTIONAL PROTOCOL TO THE VIENNA CONVENTION ON DIPLOMATIC RELATIONS, CONCERNING THE COMPULSORY SETTLEMENT OF DISPUTES. VIENNA, 18 APRIL 1961¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 7312. Multilatéral

PROTOCOLE DE SIGNATURE FACULTATIVE À LA CONVENTION DE VIENNE SUR LES RELATIONS DIPLOMATIQUES, CONCERNANT LE RÈGLEMENT OBLIGATOIRE DES DIFFÉRENDS. VIENNE, 18 AVRIL 1961¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 500, I-7312—Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 500, I-7312.

No. 7477. Multilateral

CONVENTION ON THE TERRITORIAL
SEA AND THE CONTIGUOUS ZONE.
GENEVA, 29 APRIL 1958¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 7477. Multilatéral

CONVENTION SUR LA MER TERRI-
TORIALE ET LA ZONE CONTIGUË.
GENÈVE, 29 AVRIL 1958¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series* Vol. 516, I-7477 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 516, I-7477.

No. 7515. Multilateral

SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC
DRUGS, 1961. NEW YORK, 30
MARCH 1961¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 7515. Multilatéral

CONVENTION UNIQUE SUR LES
STUPÉFIANTS DE 1961. NEW YORK,
30 MARS 1961¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 520, I-7515 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 520, I-7515.

No. 7525. Multilateral

CONVENTION ON CONSENT TO MARRIAGE, MINIMUM AGE FOR MARRIAGE AND REGISTRATION OF MARRIAGES. NEW YORK, 10 DECEMBER 1962¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 7525. Multilatéral

CONVENTION SUR LE CONSENTEMENT AU MARIAGE, L'ÂGE MINIMUM DU MARIAGE ET L'ENREGISTREMENT DES MARIAGES. NEW YORK, 10 DÉCEMBRE 1962¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 521, I-7525 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 521, I-7525.

No. 8164. Multilateral

CONVENTION ON FISHING AND
CONSERVATION OF THE LIVING
RESOURCES OF THE HIGH SEAS.
GENEVA, 29 APRIL 1958¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 8164. Multilatéral

CONVENTION SUR LA PÊCHE ET LA
CONSERVATION DES RESSOUR-
CES BIOLOGIQUES DE LA HAUTE
MER. GENÈVE, 29 AVRIL 1958¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 559, I-8164 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 559, I-8164.

No. 8310. Multilateral

CONVENTION RELATING TO THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES CONCERNING COLLISIONS IN INLAND NAVIGATION. GENEVA, 15 MARCH 1960¹

SUCCESSION (WITH CONFIRMATION OF THE RESERVATIONS CONFIRMED BY SERBIA AND MONTENEGRO UPON SUCCESSION)²

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 8310. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE À L'UNIFICATION DE CERTAINES RÈGLES EN MATIÈRE D'ABORDAGE EN NAVIGATION INTÉRIEURE. GENÈVE, 15 MARS 1960¹

SUCCESSION (AVEC CONFIRMATION DES RÉSERVES CONFIRMÉES PAR LA SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO LORS DE SA SUCCESSION)²

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 572, I-8310—Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 572, I-8310.

2. *Ibid.*, Vol. 2142, A-3310.

No. 8638. Multilateral

VIENNA CONVENTION ON CONSULAR RELATIONS. VIENNA, 24 APRIL 1963¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 8638. Multilatéral

CONVENTION DE VIENNE SUR LES RELATIONS CONSULAIRES. VIENNE, 24 AVRIL 1963¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 596, I-8638 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 596, I-8638.

No. 8641. Multilateral

CONVENTION ON TRANSIT TRADE
OF LAND-LOCKED STATES. NEW
YORK, 8 JULY 1965¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 8641. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AU COM-
MERCE DE TRANSIT DES ÉTATS
SANS LITTORAL. NEW YORK, 8
JUILLET 1965¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 597, I-8641 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 597, I-8641.

No. 8791. Multilateral

PROTOCOL RELATING TO THE STATUS OF REFUGEES. NEW YORK, 31 JANUARY 1967¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2006

No. 8791. Multilatéral

PROTOCOLE RELATIF AU STATUT DES RÉFUGIÉS. NEW YORK, 31 JANVIER 1967¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 606, I-8791 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 606, I-8791.

No. 8940. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS BY ROAD (ADR). GENEVA, 30 SEPTEMBER 1957¹

ACCESSION

Ireland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 October 2006

Date of effect: 12 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 October 2006

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 8940. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN RELATIF AU TRANSPORT INTERNATIONAL DES MARCHANDISES DANGEREUSES PAR ROUTE (ADR). GENÈVE, 30 SEPTEMBRE 1957¹

ADHÉSION

Irlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 octobre 2006

Date de prise d'effet : 12 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 octobre 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 619, I-8940 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 619, I-8940.

PROTOCOL AMENDING ARTICLE 14 (3) OF THE EUROPEAN AGREEMENT OF 30 SEPTEMBER 1957 CONCERNING THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS BY ROAD (ADR). NEW YORK, 21 AUGUST 1975¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENT DE L'ARTICLE 14, PARAGRAPHE 3, DE L'ACCORD EUROPÉEN DU 30 SEPTEMBRE 1957 RELATIF AU TRANSPORT INTERNATIONAL DES MARCHANDISES DANGEREUSES PAR ROUTE (ADR). NEW YORK, 21 AOÛT 1975¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1394, A-8940 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1394, A-8940.

No. 9464. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION ON
THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION.
NEW YORK, 7 MARCH 1966¹

ACCESSION

Saint Kitts and Nevis

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 13
October 2006*

Date of effect: 12 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 13 October
2006*

DECLARATION UNDER ARTICLE 14

Morocco

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations: 19
October 2006*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 19 October
2006*

No. 9464. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES
LES FORMES DE DISCRIMINATION
RACIALE. NEW YORK, 7 MARS
1966¹

ADHÉSION

Saint-Kitts-et-Nevis

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 13 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 12 novembre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 13 octobre
2006*

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 14

Maroc

*Notification effectuée auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 19 octobre 2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 19 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 660, I-9464 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 660, I-9464.

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

طبقا للمادة 14 من الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري، تصرح حكومة المملكة المغربية باعترافها- ابتداء من تاريخ إيداع هذه الوثيقة - باختصاص لجنة القضاء على التمييز العنصري في استلام و دراسة التبليغات الصادرة عن الأشخاص أو مجموعات الأشخاص تحت ولايتها القضائية، الذين يشتكون أنهم ضحايا انتهاك، تم بعد إيداع هذه الوثيقة، لأي من الحقوق المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

"Conformément à l'article 14 de la Convention Internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, le Gouvernement du Royaume du Maroc déclare reconnaître, à la date du dépôt du présent document, la compétence du Comité pour l'élimination de la discrimination raciale pour recevoir et examiner des communications émanant de personnes ou de groupes de personnes relevant de sa juridiction qui se plaignent être victimes d'une violation, ultérieure à la date du dépôt du présent document, de l'un quelconque des droits énoncés dans la présente Convention."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

In accordance with article 14 of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, the Government of the Kingdom of Morocco declares that it recognizes, on the date of deposit of the present document, the competence of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination to receive and consider communications from individuals or groups of individuals within its jurisdiction claiming to be victims of a violation, subsequent to the date of deposit of the present document, of any of the rights set forth in this Convention.

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

CONFIRMATION OF THE DECLARATION UNDER ARTICLE 14¹

Montenegro

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

CONFIRMATION DE LA DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 14¹

Monténégro

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2152, A-9464 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2152, A-9464.

**No. 10199. Philippines and
Republic of Korea**

AIR TRANSPORT AGREEMENT.
SEOUL, 22 JULY 1969¹

EXCHANGE OF NOTES AMENDING THE AIR
TRANSPORT AGREEMENT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES AND THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF KOREA (WITH ANNEX).
MANILA, 12 APRIL 1994

Entry into force : 12 April 1994

Authentic text : English

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** Republic of Korea, 1
October 2006

**No. 10199. Philippines et
République de Corée**

ACCORD RELATIF AUX TRANS-
PORTS AÉRIENS. SÉOUL, 22 JUIL-
LET 1969¹

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN AC-
CORD MODIFIANT L'ACCORD RELATIF
AUX TRANSPORTS AÉRIENS ENTRE LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DES
PHILIPPINES ET LE GOUVERNEMENT DE
LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE (AVEC AN-
NEXE). MANILLE, 12 AVRIL 1994

Entrée en vigueur : 12 avril 1994

Texte authentique : anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** République de
Corée, 1er octobre 2006

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

Manila, 12 April 1994

Excellency,

I have the honour to refer to the consultations which took place in Seoul from December 7 to 8, 1993 in accordance with Article 13 of the Air Transport Agreement between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the Republic of Korea, signed in Seoul on July 22, 1969.

Pursuant to an agreement reached at the consultations, I have the honour to propose, on behalf of the Government of the Republic of the Philippines that the route schedule to the said Agreement be replaced by a new schedule attached as Annex to this Note, and Paragraph (1) of Article 3 and Paragraph (5) of Article 8 of the Agreement be revised as follows:

1. Paragraph (1) of Article 3

"Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting party not more than two airlines for the purpose of operating the agreed services." The relevant provisions of the Agreement shall be stipulated as such accordingly.

2. Paragraph (5) of Article 8

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 710, I-10199 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 710, I-10199.

"The capacity of the aircraft to be operated on the route specified in the Annex and the frequency to be operated by such aircraft shall be determined by the aeronautical authorities of the Contracting Parties through bilateral consultations prior to the inauguration of the services."

I also have the honour to propose the adoption of the modifications on capacity and frequencies and fifth freedom traffic rights provided in Paragraphs 3.3 and 3.4 of the Confidential Memorandum of Understanding dated 8 December 1993, which reads as follows:

"3.3 Capacity and Frequencies

1) The designated airlines of each Contracting Party shall be entitled to operate up to seven (7) passenger weekly services between both Contracting Parties with any type of aircraft on the routes specified in the Annex (Attachment II) to the Agreement from Summer Schedule of 1994."

"2) In addition to the entitled capacity provided in Paragraph 1 above, the designated airline or airlines of the Republic of Korea and the Republic of the Philippines are entitled respectively to operate freighter services on the routes specified in the Annex (Attachment II) up to 90 tonnes per week with any type of aircraft from Summer Schedule of 1994. Notwithstanding the provisions in Sections 1 and 2 of Annex (Attachment II), such services may be operated without fifth freedom traffic rights on a co-terminal basis with one intermediate point to be nominated by each side."

"3.4 Fifth Freedom Traffic Rights

The designated airlines of the Republic of Korea shall be permitted to exercise 5th freedom traffic rights to and from two points in South East Asia as beyond points on the routes specified in the Annex (Attachment II) to the Agreement. The designated airlines of the Republic of the Philippines shall be permitted to exercise 5th freedom traffic rights to and from one point in U.S.A. as beyond point on the routes specified in the Annex (Attachment II) to the Agreement. The designated airlines of the Republic of Korea shall be entitled to operate on points beyond up to four (4) weekly passenger services from Summer Schedule of 1994 with any type of aircraft, and the designated airlines of the Republic of the Philippines shall be entitled to operate on point beyond up to three (3) weekly passenger services from Summer Schedule of 1994 with any type of aircraft."

If the above proposals are acceptable to the Government of the Republic of Korea, I have the honour to further propose that this Note and Your Excellency's reply concurring thereto shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments on this matter, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ROBERTO R. ROMULO
Secretary of Foreign Affairs

His Excellency
Lee, Chang Soo
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary
Embassy of the Republic of Korea

Enclosure: Annex

Section 1

Routes to be operated by the designated airlines of the Republic of the Philippines in both directions:

Points of Origin:	Points in the Republic of the Philippines
Points of Destination:	Seoul, one other point in the Republic of Korea to be nominated by the Republic of the Philippines
Beyond Points:	one point in U.S.A.

Section 2

Routes to be operated by the designated airlines of the Republic of Korea in both directions:

Points of Origin:	Points in the Republic of Korea
Points of Destination:	Manila, one other point in the Republic of the Philippines to be nominated by the Republic of Korea
Beyond Points:	two points in South East Asia

Notes:

1. The designated airlines of both Contracting Parties may on all or any flights, omit calling at any of the above points provided that the agreed services on the routes begin at the points of origin in the respective countries.
2. The designated airlines of either Contracting Party shall not serve two points in the territory of the other Contracting Party on the same flight.

II

Manila, 12 April 1994

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

[See Note I]

I, on behalf of the Government of the Republic of Korea, have further the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Korea and to confirm that Your Excellency's Note and this Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments on this matter which shall enter into force on the date of this Note in reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

LEE, CHANG SOO
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Republic of Korea

His Excellency
Roberto R. Romulo
Secretary of Foreign Affairs of
the Republic of the Philippines

Enclosure: Annex

A N N E X

Section 1

Routes to be operated by the designated airlines of the Republic of Korea in both directions:

Points of Origin:	Points in the Republic of Korea
Points of Destination:	Manila, one other point in the Republic of the Philippines to be nominated by the Republic of Korea
Beyond Points:	two points in South East Asia

Section 2

Routes to be operated by the designated airlines of the Republic of the Philippines in both directions:

Points of Origin:	Points in the Republic of the Philippines
Points of Destination:	Seoul, one other point in the Republic of Korea to be nominated by the Republic of the Philippines
Beyond Points:	one point in U.S.A.

Notes:

1. The designated airlines of both Contracting Parties may on all or any flights, omit calling at any of the above points provided that the agreed services on the routes begin at the points of origin in the respective countries.
2. The designated airlines of either Contracting Party shall not serve two points in the territory of the other Contracting Party on the same flight.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

I

Manille, le 12 avril 1994

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer aux consultations qui ont eu lieu à Séoul les 7 et 8 décembre 1993, conformément à l'article 13 de l'Accord relatif au transport aérien conclu entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement de la République de Corée signé à Séoul le 22 juillet 1969.

Comme suite à l'accord intervenu à l'issue des consultations, j'ai l'honneur de proposer au nom du Gouvernement de la République des Philippines que la liste des routes aériennes soit remplacée par une nouvelle liste jointe sous forme d'annexe audit Accord et les paragraphes (1) de l'article 3 et (5) de l'article 8 de l'Accord soient révisés comme suit :

1. Paragraphe (1) de l'article 3

"Chaque Partie contractante pourra désigner par écrit à l'autre Partie contractante deux entreprises au maximum qui seront chargées d'exploiter les services convenus. Les dispositions correspondantes de l'Accord devront en conséquence être stipulées comme telles."

2. Paragraphe (5) de l'article 8

"La capacité des aéronefs qui seront utilisés sur la route indiquée dans l'annexe et la fréquence des vols seront décidées par les autorités aéronautiques des Parties contractantes par voie de consultations bilatérales avant l'inauguration du service."

J'ai également l'honneur de proposer que soient adoptées les modifications apportées en matière de capacité, de fréquence et les droits de trafic de cinquième liberté dans les services de transport visés aux paragraphes 3.3 et 3.4 du Mémorandum d'accord confidentiel du 8 décembre 1993 qui s'énonce comme suit :

"3.3 Capacité et fréquences

1) Les entreprises désignées de chaque Partie contractante seront habilitées à exploiter sept (7) services passagers hebdomadaires entre les deux Parties contractantes avec n'importe quel type d'aéronef sur les routes spécifiées dans l'annexe (pièce jointe II) à l'Accord reprises dans l'horaire d'été 1994."

"2) En sus de la capacité autorisée visée au paragraphe premier ci-dessus, l'entreprise ou les entreprises désignées de la République de Corée et de la République des Philippines pourront exploiter respectivement des services de transport de marchandises sur les routes spécifiées dans l'annexe (pièce jointe II) pour un poids total de 90 tonnes par semaine avec n'importe quel type d'aéronef repris à l'horaire d'été de 1994. Nonobstant les dispositions des sections 1 et 2 de l'annexe (pièce jointe II), ces services peuvent être exploités sans les droits de trafic cinquième liberté sur la base de co-terminaux et avec un point intermédiaire désigné par chaque Partie."

"3.4 Droits de trafic de cinquième liberté

Les entreprises désignées de la République de Corée pourront exercer les droits de trafic de cinquième liberté à destination et en provenance des deux points situés en Asie du Sud-Est au-delà de ceux se trouvant sur les routes spécifiées dans l'annexe (pièce jointe II) à l'Accord. Les entreprises désignées de la République des Philippines pourront exercer les droits de trafic de cinquième liberté en provenance et à destination d'un point situé aux États-Unis au-delà de celui se trouvant sur les routes spécifiées dans l'annexe (pièce jointe II) à l'Accord. Les entreprises désignées de la République de Corée seront habilitées à exploiter aux points en question quatre (4) services passagers hebdomadaires au maximum repris dans l'horaire d'été 1994 en utilisant n'importe quel type d'aéronef et les entreprises désignées de la République des Philippines seront habilitées à exploiter au point en question trois (3) services passagers hebdomadaires au maximum repris dans l'horaire d'été 1994 en utilisant n'importe quel type d'aéronef. "

Si le Gouvernement de la République de Corée estime ces propositions acceptables, j'ai de plus l'honneur de proposer que la présente note ainsi que votre réponse à ce sujet soient considérées comme constituant, entre nos deux Gouvernements sur cette question, un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veillez accepter, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

ROBERTO R. ROMULO
Secrétaire des Affaires étrangères

Son Excellence,
Lee, Chang Soo
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
de la République de Corée

Pièce jointe : Annexe

Section 1

Routes à desservir par les entreprises désignées de la République des Philippines dans les deux sens :

Points de départ :	points situés en République des Philippines
Points de destination :	Séoul, un autre point en République de Corée à désigner par la République des Philippines
Points au-delà :	un point aux États-Unis

Section 2

Routes à desservir par les entreprises désignées de la République de Corée dans les deux sens :

Points de départ :	points situés en République de Corée
Points de destination :	Manille, un autre point en République de Philippines à désigner par la République de Corée
Points au-delà :	deux points en Asie du Sud-Est

Notes:

1. Les entreprises désignées des deux Parties contractantes peuvent, quel que soit le vol, omettre de faire escale à l'un des points mentionnés ci-dessus à condition que les services convenus sur les routes commencent aux points de départ situés dans les pays respectifs.

2. Les entreprises désignées de l'une ou de l'autre Partie contractante ne desserviront pas avec un seul et même vol deux points situés sur le territoire de l'autre Partie contractante.

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Manille, le 12 avril 1994

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note de ce jour, libellée comme suit :

[Voir note I]

Au nom du Gouvernement de la République de Corée, j'ai en outre l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement de la République de Corée estime acceptable la proposition ci-dessus et confirme que votre note et la présente réponse constituent, entre les deux Gouvernements, un accord à cet égard qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Secrétaire, l'assurance de ma très haute considération.

LEE, CHANG SOO
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
de la République de Corée

Son Excellence,
Robert R. Romulo
Secrétaire des Affaires étrangères
de la République des Philippines

Pièce jointe : Annexe

Section 1

Routes à desservir par les entreprises désignées de la République des Corée dans les deux sens :

Points de départ :	points situés en République de Corée
Points de destination :	Manille, un autre point en République des Philippines à désigner par la République de Corée
Points au-delà :	deux points en Asie du Sud-Est

Section 2

Routes à desservir par les entreprises désignées de la République des Philippines dans les deux sens :

Points de départ :	points situés en République des Philippines
Points de destination :	Seoul, un autre point en République de Corée à désigner par la République des Philippines
Points au-delà :	Un point aux États-Unis

Notes :

1. Les entreprises désignées des deux Parties contractantes peuvent, quel que soit le vol, omettre de faire escale à l'un des points mentionnés ci-dessus à condition que les services convenus sur les routes commencent aux points de départ situé dans les pays respectifs.

2. Les entreprises désignées de l'une ou de l'autre Partie contractante ne desserviront pas avec un seul et même vol deux points situés sur le territoire de l'autre Partie contractante.

No. 10823. Multilateral

CONVENTION ON THE NON-APPLICABILITY OF STATUTORY LIMITATIONS TO WAR CRIMES AND CRIMES AGAINST HUMANITY. NEW YORK, 26 NOVEMBER 1968¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 10823. Multilatéral

CONVENTION SUR L'IMPRESCRIPTIBILITÉ DES CRIMES DE GUERRE ET DES CRIMES CONTRE L'HUMANITÉ. NEW YORK, 26 NOVEMBRE 1968¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 754, I-10823 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 754, I-10823.

No. 11836. Republic of Korea and Singapore

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA FOR AIR SERVICES BETWEEN AND BEYOND THEIR RESPECTIVE TERRITORIES. SINGAPORE, 2 FEBRUARY 1972¹

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA FOR AIR SERVICES BETWEEN AND BEYOND THEIR RESPECTIVE TERRITORIES. SINGAPORE, 26 JUNE 1975 AND 19 AUGUST 1975

Entry into force : 19 August 1975, in accordance with its provisions

Authentic text : English

Registration with the Secretariat of the United Nations : Republic of Korea, 1 October 2006

No. 11836. République de Corée et Singapour

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS ENTRE LEURS TERRITOIRES RESPECTIFS ET AU-DELÀ. SINGAPOUR, 2 FÉVRIER 1972¹

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD MODIFIANT L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS ENTRE LEURS TERRITOIRES RESPECTIFS ET AU-DELÀ. SINGAPOUR, 26 JUIN 1975 ET 19 AOÛT 1975

Entrée en vigueur : 19 août 1975, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 1er octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 826, I-11836 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 826, I-11836.

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

Singapore 26 June 1975

MFA 211/75

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Consulate-General of the Republic of Korea and has the honour to refer to the correspondence between our aeronautical authorities relating to certain modifications to our Air Services Agreement dated 2nd February, 1972 (hereinafter referred to as "the Agreement") and the consultations relating to these held at Seoul from 9th to 12th April, 1975.

This Ministry has the honour to propose under Article 15(1) of the Agreement that the agreement reached between our aeronautical authorities to replace the Annex to the Agreement by the following Annex, be confirmed by an exchange of notes through the diplomatic channel -

ANNEX

SCHEDULE I

Route to be operated in both directions by the airline designated by the Government of the Republic of Korea:

Points in the Republic of Korea:	Intermediate Points:	Points in Singapore:	Points beyond Singapore:
Points in the Republic of Korea	Points in Japan Taipei Kaohsiung Hongkong Manila Saigon Bangkok Kuala Lumpur	Singapore	Bangkok 2 Points in Indonesia 1 Point in Australia 1 Point in New Zealand

SCHEDULE II

Route to be operated in both directions by the airline designated by the Government of Singapore:

Points in Singapore:	Intermediate Points:	Points in the Republic of Korea:	Points beyond Seoul:
Singapore	Points in Malaysia Bangkok Saigon Manila Hongkong Kaohsiung Taipei Points in Japan	Seoul	2 Points in Japan Points in West Coast of the United States of America and Canada

Note: - The designated airlines of the Republic of Korea and the Republic of Singapore may, on any or all flights, omit calling at any of the above points, or make stops at any combination of the above points which may be served in any order either after or before Seoul or Singapore, provided that the agreed services on this route begin at a point in the territory of the Republic of Korea or the Republic of Singapore."

This Ministry further proposes that this Note and the Note of the Consulate-General of the Republic of Korea in reply stating the concurrence of the Government of the Republic of Korea to the aforesaid proposals shall constitute confirmation of the aforesaid modifications to the Agreement and that the date of your Note in reply shall signify the date when such modifications shall come into effect under Article 15(1) of the Agreement.

This Ministry avails itself of this opportunity to renew to the Consulate-General of the Republic of Korea the assurances of its highest consideration.

Consulate-General of the Republic of Korea
Singapore

II

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF KOREA

SINGAPORE

Singapore, 19 August 1975

KEM-75-11

The Embassy of the Republic of Korea presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to acknowledge the receipt of the latter's Note No. MFA 211/75 dated 26 June 1975 which reads as follows:

[See Note I]

The Embassy has further the honour to inform the Ministry that the Government of the Republic of Korea concurs in the modifications to the Agreement as set forth in the latter's Note quoted above and to confirm that the Ministry's Note and this Note in reply shall constitute confirmation of such modifications to come into effect on the date of this reply under Article 15(1) of the Agreement.

The Embassy of the Republic of Korea avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

I

Singapour, le 26 juin 1975

MFA 211/75

Le Ministère des Affaires étrangères présente ses compliments au Consulat général de la République de Corée et a l'honneur de se référer à la correspondance échangée entre nos autorités aéronautiques concernant certaines modifications apportées à notre Accord relatif aux services aériens du 2 février 1972 (dénommé ci-après "l'Accord") et aux consultations à ce sujet qui ont eu lieu à Séoul du 9 au 12 avril 1975.

Dans le cadre du paragraphe (1) de l'article 15 de l'Accord, le Ministère des Affaires étrangères a l'honneur de proposer que l'accord intervenu entre nos autorités aéronautiques remplace la pièce jointe à l'Accord par l'annexe suivante, moyennant conformation par un échange de notes par la voie diplomatique.

ANNEXE

Tableau I

Route à exploiter dans les deux sens par les entreprises désignées par le Gouvernement de la République de Corée :

Points en République de Corée	Points intermédiaires	Points à Singapour	Points au-delà de Singapour
Points en République de Corée	Points au Japon Taipei Kaohsiung Hong Kong Manille Ho-Chi-Minh-Ville Bangkok Kuala Lumpur	Singapour	Bangkok 2 points en Indonésie 1 point en Australie 1 point en Nouvelle-Zélande

Tableau II

Route à exploiter dans les deux sens par les entreprises désignées par le Gouvernement de Singapour :

Points à Singapour	Points intermédiaires	Points en République de Corée	Points au-delà de Séoul
Singapour	Points en Malaisie Bangkok Ho-Chi-Minh-Ville Manille Hong Kong Kaohsiung Taipei Points au Japon	Séoul	2 points au Japon Points sur la côte ouest des États-Unis d'Amérique et du Canada

Note : les entreprises désignées par la République de Corée et la République de Singapour peuvent, quel que soit le vol, omettre de faire escale à l'un des points mentionnés ci-dessus ou faire escale à une combinaison des points ci-dessus éventuellement desservis, quel que soit leur ordre avant ou après Séoul ou Singapour, à condition que les services convenus sur cette route commencent à un point situé sur le territoire de la République de Corée ou de la République de Singapour.

Le Ministère propose en outre que la présente note et la réponse du Consulat général de la République de Corée faisant état de l'approbation du Gouvernement de la République de Corée à l'égard des propositions susmentionnées constituent une confirmation des modifications mentionnées ci-dessus apportées à l'Accord et que la date de votre réponse soit celle à laquelle lesdites modifications entreront en vigueur en vertu du paragraphe (1) de l'article 15 de l'Accord.

Le Ministère des Affaires étrangères de la République de Singapour saisit ici l'opportunité qui lui est offerte pour renouveler au Consulat général de la République de Corée l'assurance de sa plus haute considération.

Consulat général de la République de Corée
Singapour

II

AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE

SINGAPOUR

Singapour, le 19 août 1975

KEM-75-11

L'Ambassade de la République de Corée présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères et a l'honneur d'accuser réception de la note de ce dernier no MFA 211/75 du 26 juin 1975, dont la teneur est la suivante :

[Voir note I]

L'Ambassade a en outre l'honneur d'informer le Ministère que le Gouvernement de la République de Corée approuve les modifications apportées à l'Accord stipulées dans la réponse de ce dernier, dont les références sont reprises ci-dessus, et de confirmer que la note du Ministère et la présente réponse constituent une confirmation de ces modifications qui, conformément au paragraphe (1) de l'article 15 de l'Accord, prennent effet à la date de cette réponse.

L'Ambassade de la République de Corée saisit l'opportunité qui lui est ici offerte pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères l'assurance de sa plus haute considération.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA FOR AIR SERVICES BETWEEN AND BEYOND THEIR RESPECTIVE TERRITORIES (WITH ANNEX). SINGAPORE, 23 NOVEMBER 1994 AND 9 DECEMBER 1994

Entry into force : 9 December 1994, in accordance with its provisions

Authentic text : English

Registration with the Secretariat of the United Nations : Republic of Korea, 1 October 2006

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD MODIFIANT L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS ENTRE LEURS TERRITOIRES RESPECTIFS ET AU-DELÀ (AVEC ANNEXE). SINGAPOUR, 23 NOVEMBRE 1994 ET 9 DÉCEMBRE 1994

Entrée en vigueur : 9 décembre 1994, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 1er octobre 2006

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF KOREA

SINGAPORE

Singapore, November 23, 1994

Excellency,

I have the honour to refer to the consultations which took place in Singapore from March 8 to 9, 1994, in relation to the Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Singapore between and beyond their respective territories, signed on February 2, 1972 and amended by Exchange of Notes on August 19, 1975.

Pursuant to the agreement reached at the said consultations and Paragraph 1 of Article 15 of the said Agreement, I have the honour to propose, on behalf of the Government of the Republic of Korea, that the Annex of the said Agreement be replaced by the revised Annex set out in the enclosure to this Note, and that, with the relevant provisions of the Agreement being amended accordingly, Paragraph 1 of Article 3 of the said Agreement be revised as follows:

"Each contracting Party shall have the right to designate in writing to the other contracting Party one or more airlines for the purpose of operating the agreed services on the specified routes."

If the above proposal is acceptable to the Government of the Republic of Singapore, I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments on this matter, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

SOHN MYONG HYUN
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Republic of Korea

His Excellency
Kishore Mahbubani
Permanent Secretary
Ministry of Foreign Affairs
The Republic of Singapore

Enclosure: The revised Annex

ANNEX

Schedule I

Route to be operated in both directions by the airlines designated by the Government of the Republic of Korea:

Points in the Republic of Korea	Intermediate Points	Points in Singapore	Points beyond Singapore
Points in the Republic of Korea	Points in Japan, Taipei, Kaoshiung, Hong Kong, Manila, Ho Chi Minh City, Bangkok, Kuala Lumpur	Singapore	Bangkok, 1 Point in Indonesia, 1 Point in Australia, 1 Point in New Zealand, 1 Point in Europe or Africa

Schedule II

Route to be operated in both directions by the airlines designated by the Government of Singapore:

Points in Singapore	Intermediate Points	Points in the Republic of Korea	Points beyond Seoul
Singapore	Points in Malaysia, Bangkok, Ho Chi Minh City, Manila, Hong Kong, Kaoshiung, Taipei, Points in Japan	Seoul	2 Points in Japan, Points in West Coast of the United States of America and Canada

Note 1 : The designated airlines of the Republic of Korea and the Republic of Singapore may, on any or all flights, omit calling at any of the above points, or make stops at any combination of the above points which may be served in any order either after or before Seoul or Singapore, provided that the agreed services on this route begin at a point in the territory of the Republic of Korea or the Republic of Singapore.

Note 2 : The Points beyond Seoul in Schedule II above shall be deemed to include a point in Hawaii.

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

SINGAPORE

Singapore, 9 December 1994

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of 23 November 1994 which reads as follows:

[See Note I]

I, on behalf of the Government of the Republic of Singapore have further the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposal is acceptable to the Government of Singapore and to confirm that Your Excellency's Note and this Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments on this matter which shall enter into force on the date of this Note in reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

KISHORE MAHBUBANI
Permanent Secretary
Ministry of Foreign Affairs
The Republic of Singapore

His Excellency
Myong Hyun Sohn
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Republic of Korea

[Same Annex as under Note I]

[TRANSLATION - TRADUCTION]

I

AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE

SINGAPOUR

Singapour, le 23 novembre 1994

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer aux consultations qui se sont déroulées à Singapour du 8 au 9 mars 1994, dans le cadre de l'Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Singapour du 2 février 1972 relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà et modifié par un échange de notes du 19 août 1975.

Comme convenu au cours de ces consultations et en vertu du paragraphe premier de l'article 15 dudit Accord, j'ai l'honneur de proposer, au nom du Gouvernement de la République de Corée, que l'Annexe audit Accord soit remplacée par l'Annexe révisée jointe à la présente note et que le paragraphe premier de l'article 3 dudit Accord, ainsi que les dispositions concernées modifiées en conséquence, soit révisé comme suit:

"Chaque Partie contractante aura le droit de désigner par écrit à l'autre Partie contractante une ou plusieurs entreprises qui seront chargées d'assurer les services convenus sur les routes indiquées."

Si cette proposition rencontre l'agrément du Gouvernement de la République de Singapour, j'ai en outre l'honneur de proposer que la présente note et la réponse favorable que vous nous aurez fait parvenir soient considérées comme constituant entre nos Gouvernements un accord en la matière, qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma plus haute considération.

SOHN MYONG HYUN
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
de la République de Corée

Son Excellence
M. Kishore Mahbubani
Secrétaire permanent
au Ministère des Affaires étrangères
de la République de Singapour

Pièce jointe : l'Annexe révisée

ANNEXE

Tableau I

Route à exploiter dans les deux sens par les entreprises désignées par le Gouvernement de la République de Corée :

Points en République de Corée	Points intermédiaires	Points à Singapour	Points au-delà de Singapour
Points en République de Corée	Points au Japon Taipei Kaohsiung Hong Kong Manille Ho-Chi-Minh-Ville Bangkok Kuala Lumpur	Singapour	Bangkok 1 point en Indonésie 1 point en Australie 1 point en Nouvelle-Zélande 1 point en Europe ou en Afrique

Tableau II

Route à exploiter dans les deux sens par les entreprises désignées par le Gouvernement de Singapour :

Points à Singapour	Points intermédiaires	Points en République de Corée	Points au-delà de Séoul
Singapour	Points en Malaisie Bangkok Ho-Chi-Minh-Ville Manille Hong Kong Kaohsiung Taipei Points au Japon	Séoul	2 points au Japon Points sur la côte ouest des États-Unis d'Amérique

Note 1 : Les entreprises désignées par la République de Corée et la République de Singapour peuvent, quel que soit le vol, omettre de faire escale à l'un des points mentionnés ci-dessus ou faire escale à une combinaison des points ci-dessus éventuellement desservis, quel que soit leur ordre avant ou après Séoul ou Singapour, à condition que les services convenus sur cette route commencent à un point situé sur le territoire de la République de Corée ou de la République de Singapour.

Note 2 : Les points au-delà de Séoul repris au tableau II ci-dessus sont censés inclure un point à Hawaii.

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

SINGAPOUR

Singapour, le 9 décembre 1994

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date du 23 novembre 1994, rédigée dans les termes suivants :

[Voir note I]

Au nom du Gouvernement de la République de Singapour, j'ai en outre l'honneur d'informer Votre Excellence que le Gouvernement de Singapour accepte la proposition ci-dessus et qu'il considère la note de Votre Excellence et la présente réponse comme constituant entre les deux Gouvernements un accord en la matière, qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Je saisis l'opportunité qui m'est ici offerte de vous renouveler, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

KISHORE MAHBUBANI
Secrétaire permanent
du Ministère des Affaires étrangères
de la République de Singapour

Son Excellence
Myong Hyun Sohn
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
de la République de Corée

[Annexe comme sous note I]

No. 12053. France and Federal Republic of Germany

AGREEMENT CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF FRENCH-GERMAN LYCÉES (GYMNASIEN), THE INTRODUCTION OF A FRENCH-GERMAN BACCALAURÉAT (ABITUR) AND THE ESTABLISHMENT OF CONDITIONS FOR THE AWARD THEREOF. PARIS, 10 FEBRUARY 1972¹

ARRANGEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING THE CONTINUED APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE SUPPLEMENTARY AGREEMENT ESTABLISHING AN OFFICE FOR THE ORGANISATION OF THE FRANCO-GERMAN BACCALAURÉAT (ABITUR) AT THE FRANCO-GERMAN LYCÉES (GYMNASIEN). BERLIN, 9 AND 31 MAY 2006

Entry into force : 31 May 2006, in accordance with its provisions

Authentic texts : French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations : Germany, 25 October 2006

Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

No. 12053. France et République fédérale d'Allemagne

CONVENTION CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT DE LYCÉES FRANCO-ALLEMANDS, PORTANT CRÉATION DU BACCALAURÉAT FRANCO-ALLEMAND ET FIXANT LES CONDITIONS DE LA DÉLIVRANCE DE SON DIPLÔME. PARIS, 10 FÉVRIER 1972¹

ARRANGEMENT ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE RELATIF À LA PROROGATION DES DISPOSITIONS DE L'ACCORD COMPLÉMENTAIRE PORTANT CRÉATION D'UN BUREAU POUR L'ORGANISATION DU BACCALAURÉAT FRANCO-ALLEMAND DANS LES LYCÉES FRANCO-ALLEMANDS. BERLIN, 9 ET 31 MAI 2006

Entrée en vigueur : 31 mai 2006, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 25 octobre 2006

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 842, I-12053 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 842, I-12053.

No. 13668. Multilateral

AGREEMENT ESTABLISHING THE EUROPEAN MOLECULAR BIOLOGY LABORATORY. GENEVA, 10 MAY 1973¹

ACCESSION

Croatia

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 29 August 2006

Date of effect: 29 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 23 October 2006

No. 13668. Multilatéral

ACCORD INSTITUANT LE LABORATOIRE EUROPÉEN DE BIOLOGIE MOLÉCULAIRE. GENÈVE, 10 MAI 1973¹

ADHÉSION

Croatie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 29 août 2006

Date de prise d'effet : 29 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 954, I-13668 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 954, I-13668.

No. 13899. Multilateral

CONVENTION ON THE MEASUREMENT OF INLAND NAVIGATION VESSELS. GENEVA, 15 FEBRUARY 1966¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 13899. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AU JAUGEAGE DES BATEAUX DE NAVIGATION INTÉRIEURE. GENÈVE, 15 FÉVRIER 1966¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 964, I-13899 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 964, I-13899.

No. 14151. Multilateral

PROTOCOL AMENDING THE SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS, 1961. GENEVA, 25 MARCH 1972¹

SUCCESSION (WITH CONFIRMATION OF THE RESERVATION CONFIRMED BY SERBIA AND MONTENEGRO UPON SUCCESSION)

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

reservation:

No. 14151. Multilatéral

PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENT DE LA CONVENTION UNIQUE SUR LES STUPÉFIANTS DE 1961. GENÈVE, 25 MARS 1972¹

SUCCESSION (AVEC CONFIRMATION DE LA RÉSERVE CONFIRMÉE PAR LA SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO LORS DE LA SUCCESSION)

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

réserve :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

".....articles 9 and 11 of the Protocol shall not apply in the territory of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

.....les articles 9 et 11 du Protocole ne s'appliqueront pas sur le territoire de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 976, I-14151 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 976, I-14151.

No. 14152. Multilateral

SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS, 1961, AS AMENDED BY THE PROTOCOL AMENDING THE SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS, 1961. NEW YORK, 8 AUGUST 1975¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 14152. Multilatéral

CONVENTION UNIQUE SUR LES STUPÉFIANTS DE 1961, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENT DE LA CONVENTION UNIQUE SUR LES STUPÉFIANTS DE 1961. NEW YORK, 8 AOÛT 1975¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 976, I-14152 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 976, I-14152.

No. 14449. Multilateral

CUSTOMS CONVENTION ON CONTAINERS, 1972. GENEVA, 2 DECEMBER 1972¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 14449. Multilatéral

CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AUX CONTENEURS, 1972. GENÈVE, 2 DÉCEMBRE 1972¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 988, I-14449 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 988, I-14449.

No. 14458. Multilateral

CONVENTION ON THE REDUCTION
OF STATELESSNESS. NEW YORK,
30 AUGUST 1961¹

ACCESSION

Rwanda

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 4
October 2006*

Date of effect: 2 January 2007

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 4 October
2006*

No. 14458. Multilatéral

CONVENTION SUR LA RÉDUCTION
DES CAS D'APATRIDIE. NEW
YORK, 30 AOÛT 1961¹

ADHÉSION

Rwanda

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 4 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 2 janvier 2007

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 4 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 989, I-14458 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 989, I-14458.

No. 14531. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 14531. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 993, I-14531 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 993, I-14531.

No. 14533. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CREWS OF VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AETR). GENEVA, 1 JULY 1970¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 14533. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN RELATIF AU TRAVAIL DES ÉQUIPAGES DES VÉHICULES EFFECTUANT DES TRANSPORTS INTERNATIONAUX PAR ROUTE (AETR). GENÈVE, 1 JUILLET 1970¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 993, I-14533 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 993, I-14533.

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON
CIVIL AND POLITICAL RIGHTS.
NEW YORK, 16 DECEMBER 1966¹

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations: 20
October 2006*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 20 October
2006*

No. 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF
AUX DROITS CIVILS ET POLI-
TIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEM-
BRE 1966¹

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE
3 DE L'ARTICLE 4

Pérou

*Notification effectuée auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 20 octobre 2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 20 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 999, I-4668 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 999, I-14668.

*Misión Permanente del Perú
ante las Naciones Unidas*

7-1-SG/043

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas y, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 4 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo N° 067-2006-PCM, publicado el 13 de octubre de 2006, cuya copia se adjunta a la presente, se ha declarado el Estado de Emergencia en la provincia de Chiclayo, departamento de Lambayeque, por el plazo de sesenta días.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos a la libertad y seguridad personales, inviolabilidad de domicilio y libertad de tránsito contemplados en los incisos 24.f, 9 y 11 del artículo 2 de la Constitución Política del Perú y en los artículos 9, 17 y 12 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas hace propicia la oportunidad para reiterar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 17 de octubre de 2006

A la
Secretaría General de las
Naciones Unidas
Nueva York.-

Declaran en Estado de Emergencia la provincia de Chiclayo, departamento de Lambayeque

**DECRETO SUPREMO
N° 067-2006-PCM**

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, como es de público conocimiento, a consecuencia de la disputa surgida entre los señores Arturo Castillo Chirinos y José Barreto Sánchez por ser la Alcaldía de la Municipalidad Provincial de Chiclayo, se han venido produciendo graves hechos de violencia y alteración del orden público en dicha ciudad, que ocasionaron el incendio y destrucción del Palacio Municipal, edificio considerado Patrimonio Cultural de la Nación;

Que, tales hechos han interrumpido la paz social y la tranquilidad pública en la mencionada provincia, ocasionando al permanente temor en la población de que sucedan actos similares que podrían inclusive producir la pérdida de vidas humanas;

Que, el conflicto en referencia ha generado un absoluto desgobernio en la Municipalidad Provincial de Chiclayo, que ha dejado de cumplir con brindar servicios básicos a la población tales como la limpieza pública, lo que ha originado la acumulación de desechos no sólo en vía pública sino también en los 22 Centros de Salud de la referida aldea, ocasionando el incremento en un 20% de enfermedades respiratorias, intestinales y de la piel, con el peligro inminente de que se desaten epidemias en la zona y sus alrededores;

Que, la magnitud de los hechos acaecidos demanda la adopción de medidas que permitan al Estado ejecutar acciones inmediatas destinadas a minimizar los riesgos existentes;

Que, conforme al artículo 44° de la Constitución, son deberes primordiales del Estado, garantizar la plena vigencia de los derechos humanos, proteger a la población de las amenazas contra su seguridad y promover el bienestar general que se fundamenta en la justicia y en el desarrollo integral y equilibrado de la Nación;

Que, corresponde al Presidente de la República cumplir y hacer cumplir la Constitución, así como velar por el orden interno de la República, de acuerdo a lo establecido en los incisos 1) y 4) del artículo 118° de la Constitución;

Que, al inciso 1) del artículo 137° de la Constitución otorga al Presidente de la República, la potestad de decretar el estado de emergencia en caso de perturbación de la paz o del orden interno o de graves circunstancias que afectan la vida de la Nación;

Que, la Convención Americana sobre Derechos Humanos permite, a través de su artículo 27° inciso 1), que un Estado para suspender el ejercicio de determinados derechos humanos cuando exista un peligro público u otra emergencia que amenace su seguridad;

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 137° de la Constitución Política del Perú y el Decreto Legislativo N° 580 - Ley del Poder Ejecutivo;

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República;

DECRETA:

Artículo 1°.- Declaración de Estado de Emergencia
Declárase en Estado de Emergencia la provincia de Chiclayo, departamento de Lambayeque, por el plazo de sesenta (60) días naturales.

Artículo 2°.- Garantías a ser suspendidas
Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de tránsito en el territorio comprendidos en los incisos 3), 11) y 24) apartado f) del artículo 2° de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3°.- De la Prefectura del departamento de Lambayeque

El Prefecto del departamento de Lambayeque, en su calidad de representante del Poder Ejecutivo en el ámbito de su jurisdicción, velará por el orden interno, para lo cual recibirá de la Policía Nacional del Perú y de las Fuerzas Armadas el apoyo que lea demande. Asimismo, quedará encargado de garantizar la prestación de los servicios públicos esenciales en la provincia declarada en Estado de Emergencia.

Artículo 4°.- Referendo y Vigencia

El presente Decreto Supremo será referendado por el Presidente del Consejo de Ministros.

Defensa y la Ministra del Interior, y entrará en vigencia el día de su publicación.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los doce días del mes de octubre del año dos mil seis.

ALAN GARCÍA PÉREZ
Presidente Constitucional de la República

JORGE DEL CASTILLO GÁLVEZ
Presidenta del Consejo de Ministros

ALLAN WAGNER TIZÓN
Ministro de Defensa

PILAR ELENA MAZZETTI SOLEA
Ministra del Interior

[TRANSLATION - TRADUCTION]

PERMANENT MISSION OF PERU TO THE UNITED NATIONS

New York, 17 October 2006

7-1-SG/043

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Secretariat of the United Nations and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 067-2006-PCM, published on 13 October 2006 (copy attached), a state of emergency has been declared in the province of Chiclayo, department of Lambayeque, for a period of 60 days.

During the state of emergency, the rights to personal freedom and security, inviolability of the home and freedom of movement, which are recognized in article 2, paragraphs 24 (f), 9 and 11, of the Political Constitution of Peru and in articles 9, 17 and 12 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, will be suspended.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat of the United Nations the renewed assurances of its highest consideration.

United Nations Secretariat
New York

STATE OF EMERGENCY DECLARED IN THE PROVINCE OF CHICLAYO, DEPARTMENT OF LAMBAYEQUE

SUPREME DECREE No. 067-2006-PCM

The President of the Republic,

Considering:

That, as is public knowledge, the dispute between Mr. Arturo Castillo Chirinos and Mr. José Barrueto Sánchez over the mayorship of the provincial municipality of Chiclayo has given rise to serious acts of violence and disturbance of public order in that city, as a result of which the Municipal Palace, a building regarded as part of the nation's cultural heritage, burned down;

That those events have disrupted public peace and harmony in the aforementioned province, since the population is in constant fear of similar occurrences, which could even result in the loss of human life;

That the conflict in question has led to total lack of governance in the provincial municipality of Chiclayo, which has ceased to provide the public with basic services, such as refuse collection, thereby causing waste to accumulate not only on public thoroughfares but also in Chiclayo's 22 health centres. As a result, respiratory, intestinal and skin diseases have increased by 20 per cent and there is an imminent threat of epidemics in the area and its environs;

That the scale of the events calls for the adoption of measures that will enable the State to take immediate action to minimize existing threats;

That, in accordance with article 44 of the Constitution, it is a fundamental obligation of the State to guarantee full respect of human rights, to protect the population from threats to their security, and to promote the general well-being based on justice and integral and balanced development of the Nation.

That it is the responsibility of the President of the Republic to comply and ensure compliance with the Constitution and to oversee domestic order within the Republic in accordance with article 118, paragraphs 1 and 4, of the Constitution;

That article 137, paragraph 1, of the Constitution empowers the President of the Republic to declare a state of emergency in the event of a disturbance of the peace or domestic order or of serious circumstances affecting the life of the nation;

That article 27, paragraph 1 of the American Convention on Human Rights provides that a State party may suspend the exercise of certain human rights in the event of public danger or other emergency that threatens its security;

In accordance with article 137 of the Political Constitution of Peru and Legislative Decree No. 560 - Executive Branch Act;

With the endorsement of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Decrees:

Article 1. Declaration of a state of emergency

A state of emergency is hereby declared in the province of Chiclayo, department of Lambayeque, for a period of sixty (60) calendar days.

Article 2. Rights to be suspended

During the state of emergency referred to in the preceding article, the constitutional rights to personal freedom and security, inviolability of the home and freedom of movement within national territory set out in article 2, paragraphs 9, 11 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3. Prefecture of the department of Lambayeque

The Prefect of the department of Lambayeque, in his capacity as the representative of the Executive Branch within his sphere of competence, shall oversee domestic order. For that purpose, the National Police of Peru and the Armed Forces shall provide assistance on request. He shall also be responsible for guaranteeing the provision of essential public services in the province subject to the state of emergency.

Article 4. Endorsement and entry into force

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence and the Minister of the Interior, and shall enter into force on the date of its publication.

Done at Government House, Lima, on 12 October 2006.

ALAN GARCÍA PÉREZ
Constitutional President of the Republic

JORGE DEL CASTILLO GÁLVEZ
President of the Council of Ministers

ALLAN WAGNER TIZÓN
Minister of Defence

PILAR ELENA MAZZETTI SOLER
Minister of the Interior

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS DES NATIONS UNIES

New York, le 17 octobre 2006

7-1-SG/043

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat de l'Organisation et, conformément aux dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de lui faire tenir ci-joint pour information le texte du décret suprême no 067-2006-PCM, en date du 13 octobre 2006, en vertu duquel l'état d'urgence est déclaré dans la province de Chiclayo, département de Lambayeque, pour une période de 60 jours.

Pendant la durée de l'état d'urgence, sont suspendus les droits relatifs à la liberté et à la sécurité individuelles, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de circulation, visés aux alinéas 9, 11 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 9, 12 et 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, respectivement.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

Secrétariat des Nations Unies
New York

DÉCLARATION DE L'ÉTAT D'URGENCE DANS LA PROVINCE DE CHICLAYO,
DÉPARTEMENT DE LAMBAYEQUE

DÉCRET SUPRÊME NO 067-2006-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Que, comme il est de notoriété publique, en raison du litige entre MM. Arturo Castillo Chirinos et José Barrueto Sánchez, qui se disputent la fonction de maire de la municipalité de la province de Chiclayo, des actes graves de violence et d'atteinte à l'ordre public se sont produits dans ladite ville, avec pour conséquences l'incendie et la destruction du Palais municipal, édifice considéré comme patrimoine culturel de la nation;

Que ces actes ont rompu la paix sociale et l'ordre public dans la province, faisant craindre à la population que des actes semblables ne se produisent et n'entraînent des pertes en vie humaine;

Que ce litige entrave absolument l'administration de la municipalité de Chiclayo, laquelle a cessé de fournir à la population les services de base tels que les services de voirie, ce qui a entraîné l'accumulation des ordures non seulement sur la voie publique mais aussi dans les 22 centres de santé de la ville, provoquant une augmentation de 20 % des maladies respiratoires, intestinales et de la peau et faisant courir le danger imminent d'une épidémie dans la zone et ses environs;

Que la gravité de la situation exige l'adoption de mesures propres à permettre à l'État de prendre immédiatement des initiatives pour réduire les risques;

Que, conformément à l'article 44 de la Constitution, l'État a pour obligation essentielle de garantir le libre exercice des droits de l'homme, de protéger la population contre les atteintes à sa sécurité et de promouvoir le bien-être général qui se fonde sur la justice et le développement global et équilibré de la nation;

Qu'il incombe au Président de la République de respecter et de faire appliquer la Constitution et de garantir l'ordre interne, conformément aux alinéas 1 et 4 de l'article 118 de la Constitution;

Que l'alinéa premier de l'article 137 de la Constitution dispose qu'en cas de trouble à la paix ou à l'ordre intérieur ou de circonstances graves qui affectent la vie de la nation, le Président de la République peut décréter l'état d'urgence;

Qu'en vertu de l'alinéa premier de l'article 27 de la Convention américaine relative aux droits de l'homme, un État partie peut suspendre l'exercice de certains droits fondamentaux en cas de danger public ou de toute autre situation de crise qui menace sa sécurité;

Conformément aux dispositions de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou et au décret-loi no 560 relatif au pouvoir exécutif;

Avec l'accord du Conseil des ministres et étant entendu qu'il en sera rendu compte au Congrès;

Décrète ce qui suit :

Article premier. Déclaration de l'état d'urgence

Un état d'urgence est déclaré dans la province de Chiclayo, département de Lambayeque, pour une période de 60 jours.

Article 2. Garanties faisant l'objet de suspension

Pendant la durée de l'état d'urgence, les droits constitutionnels relatifs à la liberté et la sécurité individuelles, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de circulation, visés aux alinéas 9, 11 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou, sont suspendus.

Article 3. De la préfecture du département de Lambayeque

Le préfet du département, en sa qualité de représentant du pouvoir exécutif et dans les limites de sa compétence, veillera à l'ordre public et bénéficiera à cette fin, à sa demande, de l'appui voulu de la Police nationale du Pérou et des forces armées. Il sera également chargé de garantir la prestation des services publics essentiels dans la province déclarée en état d'urgence.

Article 4. Approbation et entrée en vigueur

Le présent décret suprême, qui sera approuvé par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense et la Ministre de l'intérieur, entre en vigueur au jour de sa publication.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le 12 octobre 2006.

Le Président constitutionnel de la République,

ALAN GARCÍA PÉREZ

Le Président du Conseil des ministres,

JORGE DEL CASTILLO GÁLVEZ

Le Ministre de la défense,

ALLAN WAGNER TIZÓN

La Ministre de l'intérieur,

PILAR ELENA MAZZETTI SOLER

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 October 2006

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4

Pérou

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 octobre 2006

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

*Misión Permanente del Perú
ante las Naciones Unidas*

7-1-SG/044

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas y, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 4 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo N° 069-2006-PCM, publicado el 17 de octubre de 2006, cuya copia se adjunta a la presente, se decretó la prórroga del Estado de Emergencia en las provincias de Marañón, Huacaybamba, Leoncio Prado y Huamalíes del Departamento de Huánuco; en la provincia de Tocache del Departamento de San Martín y la provincia Padre Abad del Departamento de Ucayalli, por el plazo de sesenta días. Una prórroga anterior fue comunicada mediante Nota 7-1-SG/023 del 03 de julio de 2006.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos el derecho a la inviolabilidad de domicilio, al libre tránsito, a la libertad de reunión y a la libertad y seguridad personal, contemplados en los incisos 9, 11,12, y 24.f del artículo 2, de la Constitución Política del Perú y en los artículos 17, 12, 21 y 9 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas hace propicia la oportunidad para reiterar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 20 de octubre de 2006

Secretaría General de las
Naciones Unidas
Nueva York.-

**Prorrogan Estado de Emergencia
declarado en las provincias de
Marañón, Huacaybamba, Leoncio
Prado y Huamalíes del departamento
de Huánuco, así como las provincias
de Tocache y Padre Abad en los
departamentos de San Martín y Ucayali**

DECRETO SUPREMO
Nº 069-2006-PCM

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, mediante Decreto Supremo Nº 098-2005-PCM de fecha 21 de diciembre de 2005, se declaró el Estado de Emergencia en las provincias de Marañón, Huacaybamba, Leoncio Prado y Huamalíes del departamento de Huánuco; así como en la provincia de Tocache en el departamento de San Martín y la provincia de Padre Abad del departamento de Ucayali, por el plazo de sesenta (60) días;

Que, dicho estado de emergencia fue declarado al haberse producido actos contrarios al orden interno que afectan el normal desenvolvimiento de las actividades de la población en las referidas provincias de los departamentos de Huánuco, San Martín y Ucayali, siendo necesario restablecer el orden interno y procurar la defensa de los derechos de los ciudadanos;

Que, mediante Decretos Supremos Nºs. 006-2006-PCM, 019-2006-PCM, 030-2006-PCM y 052-2006-PCM, se prorrogó sucesivamente el Estado de Emergencia por sesenta (60) días adicionales en cada caso;

Que, estando por vencer el plazo de vigencia del Estado de Emergencia referido, aún subsisten las condiciones que determinaron su declaratoria en las provincias allí indicadas;

Que, el artículo 137º de la Constitución Política del Perú, establece en el numeral 1) que la prórroga del Estado de Emergencia requiere de nuevo decreto;

Que, la Convención Americana sobre Derechos Humanos permite en su Artículo 27º, numeral 1), que un Estado parte suspenda el ejercicio de determinados derechos humanos cuando exista un peligro público que amenace su seguridad; y,

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República;

DECRETA:

Artículo 1º.- Prórroga de Estado de Emergencia
Prorrogar por sesenta (60) días, a partir del 19 de octubre de 2006, el Estado de Emergencia en las provincias de Marañón, Huacaybamba, Leoncio Prado y Huamalíes del departamento de Huánuco; así como en la provincia de Tocache en el departamento de San

Martín y la provincia de Padre Abad del departamento de Ucayali.

El Ministerio del Interior mantendrá el control del orden interno con el apoyo de las Fuerzas Armadas.

Artículo 2º.- Suspensión de Derechos Constitucionales

Durante la prórroga del Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24) apartados f) del artículo 2º de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3º.- Refrendo

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, el Ministro del Interior y el Ministro de Justicia.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los dieciséis días del mes de octubre del año dos mil seis.

ALAN GARCÍA PÉREZ
Presidente Constitucional de la República

JORGE DEL CASTILLO GÁLVEZ
Presidente del Consejo de Ministros

ALLAN WAGNER TIZÓN
Ministro de Defensa

PILAR ELENA MAZZETTI SOLER
Ministra del Interior

MARÍA ZAVALA VALLADARES
Ministra de Justicia

[TRANSLATION - TRADUCTION]

PERMANENT MISSION OF PERU TO THE UNITED NATIONS

New York, 20 October 2006

7-1-SG/044

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Secretariat of the United Nations and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 069-2006-PCM, issued on 17 October 2006 (copy attached), the state of emergency in the provinces of Marañón, Huacaybamba, Leoncio Prado and Huamalíes, department of Huánuco; the province of Tocache, department of San Martín; and the province of Padre Abad, department of Ucayali, has been extended for 60 days. A previous extension was communicated in note No. 7-1-SG/023 of 3 July 2006.

During the state of emergency, the rights to inviolability of the home, freedom of movement, freedom of assembly and personal freedom and security, which are recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, will be suspended.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat of the United Nations the renewed assurances of its highest consideration.

Secretariat of the United Nations
New York

EXTENSION OF THE STATE OF EMERGENCY IN THE PROVINCES OF MARAÑÓN, HUACAYBAMBA, LEONCIO PRADO AND HUAMALÍES, DEPARTMENT OF HUÁNUCO; THE PROVINCE OF TOCACHE, DEPARTMENT OF SAN MARTÍN; AND THE PROVINCE OF PADRE ABAD, DEPARTMENT OF UCAYALI

SUPREME DECREE No. 069-2006-PCM

The President of the Republic,

Considering:

That, by Supreme Decree No. 098-2005-PCM of 21 December 2005, a state of emergency was declared in the provinces of Marañón, Huacaybamba, Leoncio Prado and Huamalfes, department of Huánuco; the province of Tocache, department of San Martín; and the province of Padre Abad, department of Ucayali, for a period of sixty (60) days;

That the said state of emergency was declared following the occurrence of acts contrary to domestic order which are disrupting the normal activities of the population in the aforementioned provinces of the departments of Huánuco, San Martín and Ucayali in order to restore domestic order and ensure the protection of citizens' rights;

That, by Supreme Decrees Nos. 006-2006-PCM, 019-2006-PCM, 030-2006-PCM and 052-2006-PCM, the state of emergency was extended for successive periods of sixty (60) days;

That, while the aforementioned state of emergency is due to expire, the conditions that led to its declaration in those provinces still persist;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru states that the extension of the state of emergency requires a new decree;

That article 27, paragraph 1, of the American Convention on Human Rights provides that a State party may suspend the exercise of certain human rights in the event of a threat to public security; and

With the endorsement of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1. Extension of the state of emergency

The state of emergency in the provinces of Marañón, Huacaybamba, Leoncio Prado and Huamalfes, department of Huánuco; the province of Tocache, department of San Martín; and the province of Padre Abad, department of Ucayali, is hereby extended for sixty (60) days from 19 October 2006.

The Ministry of the Interior shall maintain control of domestic order with the support of the Armed Forces.

Article 2. Suspension of constitutional rights

During the extension of the state of emergency referred to in the preceding article, the constitutional rights to personal freedom and security, inviolability of the home and freedom of assembly and movement within national territory set out in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru shall be suspended.

Article 3. Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice.

Done at Government House, Lima, on 16 October 2006.

ALAN GARCÍA PÉREZ
Constitutional President of the Republic

JORGE DEL CASTILLO GÁLVEZ
President of the Council of Ministers

ALLAN WAGNER TIZÓN
Minister of Defence

PILAR ELENA MAZZETTI SOLER
Minister of the Interior

MARÍA ZAVALA VALLADARES
Minister of Justice

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS DES NATIONS UNIES

New York, le 20 octobre 2006

7-1-SG/044

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat et, en application de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que le Décret suprême no 069-2006-PCM paru le 17 octobre 2006, dont une copie est jointe à la présente, porte prorogation de soixante jours de l'état d'urgence proclamé dans les provinces de Marañón, Huacaybamba, Leoncio Prado et Huamalíes (département de Huánuco), la province de Tocache (département de San Martín) et la province de Padre Abad (département d'Ucayali). La prorogation précédente avait été annoncée dans la note 7-1-SG/023 du 3 juillet 2006.

Le droit à l'inviolabilité du domicile, le droit de circuler librement, le droit à la liberté de réunion et le droit à la liberté individuelle et à la sûreté des personnes visés aux alinéas 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 17, 12, 21 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques sont suspendus pendant l'état d'urgence.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat les assurances de sa très haute considération.

Secrétariat des Nations Unies
New York

PROROGATION DE L'ÉTAT D'URGENCE DANS LES PROVINCES DE MARAÑÓN, D'HUACAYBAMBA, DE LEONCIO PRADO ET D'HUAMALÍES (DÉPARTEMENT DE HUÁNUCO), LA PROVINCE DE TOCACHE (DÉPARTEMENT DE SAN MARTÍN) ET LA PROVINCE DE PADRE ABAD (DÉPARTEMENT D'UCAYALI)

DÉCRET SUPRÊME NO 069-2006-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Qu'en vertu du Décret suprême no 098-2005-CPM en date du 21 décembre 2005, l'état d'urgence a été décrété pour soixante (60) jours dans les provinces de Marañón, d'Huacaybamba, de Leoncio Prado et d'Humalíes (département de Huánuco), la province de Tocache (département de San Martín) et la province de Padre Abad (département d'Ucayali);

Que ledit état d'urgence a été décrété à la suite d'atteintes à l'ordre public qui ont perturbé les activités normales de la population dans les provinces susmentionnées des départements de Huánuco, San Martín et Ucayali, et qui ont appelé à rétablir l'ordre public et à défendre les droits des citoyens;

Que les Décrets suprêmes nos 006-2005-PCM, 019-2006-PCM, 030-2006-PCM et 052-2006-PCM, ont successivement prorogé l'état d'urgence de soixante (60) jours;

Que la durée dudit état d'urgence venant à échéance, les circonstances qui en ont motivé la proclamation subsistent dans les provinces susmentionnées;

Que l'article 137 de la Constitution politique du Pérou prévoit en son paragraphe 1 que la prorogation de l'état d'urgence exige un nouveau décret;

Que la Convention américaine relative aux droits de l'homme prévoit à l'alinéa 1) de son article 27 qu'un État partie peut suspendre l'exercice de certains droits lorsqu'un danger public menace sa sécurité; et

Avec l'accord du Conseil des ministres et sous réserve qu'il en soit rendu compte au Congrès de la République;

Décrète ce qui suit :

Article premier. Prorogation de l'état d'urgence

L'état d'urgence est prorogé de soixante (60) jours à compter du 19 octobre 2006 dans les provinces de Marañón, Huacaybamba, Leoncio Prado et Huamalíes (département de Huánuco), la province de Tocache (département de San Martín) et la province de Padre Abad (département d'Ucayalli).

Le Ministre de l'intérieur assurera le maintien de l'ordre public avec l'aide des forces armées.

Article 2. Suspension des droits constitutionnels

Le droit à l'inviolabilité du domicile, le droit de circuler librement, le droit à la liberté de réunion et le droit à la liberté individuelle et à la sûreté des personnes visés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou sont suspendus durant la prorogation de l'état d'urgence, mentionnée à l'article précédent.

Article 3. Approbation

Le présent Décret suprême sera ratifié par le Président du Conseil des ministres, la Ministre de l'intérieur et la Ministre de la justice.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le seizième jour d'octobre de l'année deux mil six.

Le Président constitutionnel de la République,

ALAN GARCÍA PÉRES

Le Président du Conseil des ministres,

JORGE DEL CASTILLO GÁLVEZ

Le Ministre de la défense,

ALLAN WAGNER TIZÓN

La Ministre de l'intérieur,

PILAR ELENA MAZZETTI SOLER

La Ministre de la justice,

MARÍA ZAVALA VALLADARES

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2006

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4

Pérou

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 octobre 2006

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

*Misión Permanente del Perú
ante las Naciones Unidas*

7-1-SG/045

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas y, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 4 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo N° 072-2006-PCM, publicado el 20 de octubre de 2006, cuya copia se adjunta a la presente, se han modificado los alcances de la declaración del Estado de Emergencia en la provincia de Chiclayo, departamento de Lambayeque, notificada mediante Nota No. 7-1/SG/043 del 17 de octubre de 2006.

En consecuencia, durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, contemplados en el inciso 24.f, del artículo 2 de la Constitución Política del Perú y en el artículo 9 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas hace propicia la oportunidad para reiterar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 25 de octubre de 2006

A la
Secretaría General de las
Naciones Unidas
Nueva York.-

Modifican el Art. 2º del D.S. N° 067-2006-PCM, sobre garantías suspendidas durante Estado de Emergencia declarado en la provincia de Chiclayo, departamento de Lambayeque

**DECRETO SUPREMO
N° 072-2006-PCM**

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, mediante Decreto Supremo N° 067-2006-PCM se declaró el Estado de Emergencia en la provincia de Chiclayo, departamento de Lambayeque, por el plazo de sesenta (60) días naturales, ante la ocurrencia de graves hechos de violencia y alteración del orden público que perturbaron la paz social y la tranquilidad pública;

Que, el artículo 2º del referido Decreto dispuso la suspensión de los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11) y 24) apartado 1) del artículo 2º de la Constitución Política del Perú;

Que, a una semana de instaurada la medida de excepción, se advierte que se ha recuperado el principio de autoridad, el orden público y la provisión de los servicios básicos a la población, habiéndose constatado que paulatinamente la provincia de Chiclayo viene retomando la normalidad en el desarrollo de sus actividades sociales, económicas y productivas;

Que, en consecuencia, resulta pertinente dejar sin efecto la suspensión del ejercicio de los derechos constitucionales referidos a la inviolabilidad de domicilio y la libertad de tránsito en el territorio;

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 137º de la Constitución Política del Perú y el Decreto Legislativo N° 660, Ley del Poder Ejecutivo;

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República;

DECRETA:

Artículo 1º.- Modifíquese el Artículo 2º del Decreto Supremo N° 067-2006-PCM, por el siguiente texto:

Artículo 2º.- Garantías a ser suspendidas
"Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, comprendidos en el inciso 24, apartado 1) del Artículo 2º de la Constitución Política del Perú."

Artículo 2º.- El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa y la Ministra del Interior.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los diecinueve días del mes de octubre del año dos mil seis.

ALAN GARCÍA PÉREZ
Presidente Constitucional de la República

JORGE DEL CASTELLO GÁLVEZ
Presidente del Consejo de Ministros

ALLAN WAGNER TIZÓN
Ministro de Defensa

PILAR MAZZETTI SOLER
Ministra del Interior

03351-1

[TRANSLATION - TRADUCTION]

PERMANENT MISSION OF PERU TO THE UNITED NATIONS

New York, 25 October 2006

7-1-SG/045

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Secretariat of the United Nations and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 072-2006-PCM, published on 20 October 2006 (copy attached), the terms of the declaration of the state of emergency in the province of Chiclayo, department of Lambayeque, communicated via note No. 7-1/SG/043 of 17 October 2006, have been amended.

Accordingly, during the state of emergency, the rights to personal freedom and security, which are recognized in article 2, paragraph 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in article 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, will be suspended.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat of the United Nations the renewed assurances of its highest consideration.

Secretariat of the United Nations
New York

AMENDMENT TO ARTICLE 2 OF SUPREME DECREE NO. 067-2006-PCM
CONCERNING THE RIGHTS SUSPENDED DURING THE STATE OF
EMERGENCY DECLARED IN THE PROVINCE OF CHICLAYO, DE-
PARTMENT OF LAMBAYEQUE

SUPREME DECREE No. 072-2006-PCM

The President of the Republic,

Considering:

That, by Supreme Decree No. 067-2006-PCM, a state of emergency was declared in the province of Chiclayo, department of Lambayeque, for a period of sixty (60) calendar days owing to the occurrence of serious acts of violence and disturbance of public order which disrupted public peace and harmony;

That article 2 of the aforementioned Decree provided for the suspension of the constitutional rights to personal freedom and security, inviolability of the home and freedom of movement within the national territory set out in article 2, paragraphs 9, 11 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru;

That, a week after the introduction of the exceptional measure, the principle of authority, public order and the provision of basic public services to the population have been restored and the province of Chiclayo is gradually resuming its normal social, economic and productive activities;

That, as a result, it is appropriate to nullify the suspension of the exercise of the aforementioned constitutional rights to inviolability of the home and freedom of movement within the national territory;

In accordance with article 137 of the Political Constitution of Peru and Legislative Decree No. 560 - Executive Branch Act;

With the endorsement of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1

Article 2 of Supreme Decree No. 067-2006-PCM shall be amended as follows:

"Article 2. Rights to be suspended

During the state of emergency referred to in the preceding article, the constitutional rights to personal freedom and security set out in article 2, paragraph 24 (f), of the Political Constitution of Peru, shall be suspended."

Article 2

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence and the Minister of the Interior.

Done at Government House, Lima, on 19 October 2006.

ALAN GARCÍA PÉREZ
Constitutional President of the Republic

JORGE DEL CASTILLO GÁLVEZ
President of the Council of Ministers

ALLAN WAGNER TIZÓN
Minister of Defence

PILAR MAZZETTI SOLER
Minister of the Interior

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS DES NATIONS UNIES

New York, le 25 octobre 2006

7-1-SG/045

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat et, en application de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que le Décret suprême no 072-2006-PCM paru le 20 octobre 2006, dont une copie est jointe à la présente, porte modification de l'état d'urgence proclamé dans la province de Chiclayo (département de Lambayeque) dont vous avez été avisé par la note no 7-1/SG/043 du 17 octobre 2006.

En conséquence, les droits relatifs à la liberté individuelle et à la sûreté des personnes visés à l'alinéa 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et à l'article 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques sont suspendus pendant la durée de l'état d'urgence.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat les assurances de sa très haute considération.

Secrétariat des Nations Unies
New York

MODIFICATION DE L'ARTICLE 2 DU DÉCRET SUPRÊME NO 067-2006-PCM
RELATIF À LA SUSPENSION DES GARANTIES PENDANT LA DURÉE DE
L'ÉTAT D'URGENCE DÉCRÉTÉ DANS LA PROVINCE DE CHICLAYO
(DÉPARTEMENT DE LAMBAYEQUE)

DÉCRET SUPRÊME NO 072-2006-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Qu'en vertu du Décret suprême no 067-2006-PCM, l'état d'urgence a été déclaré pour 60 jours dans la province de Chiclayo (département de Lambayeque) compte tenu des graves violences et des atteintes à l'ordre public qui ont perturbé la paix sociale et la tranquillité des citoyens;

Que l'article 2 dudit décret dispose que les droits constitutionnels relatifs à la liberté individuelle et à la sûreté des personnes, à l'inviolabilité du domicile, et à la liberté de circuler sur le territoire, visés aux alinéas 9, 11 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou, sont suspendus;

Qu'une semaine après l'instauration de cette mesure d'exception, il a été constaté que le respect de l'autorité, l'ordre public et les services de base fournis à la population avaient été rétablis, la province de Chiclayo ayant peu à peu repris le cours normal de ses activités sociales, économiques et productives;

Qu'il est donc opportun de rapporter la suspension de l'exercice desdits droits constitutionnels relatifs à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de circulation sur le territoire;

Conformément aux dispositions de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou et au décret-loi no 560 relatif au pouvoir exécutif;

Avec l'accord du Conseil des ministres et sous réserve qu'il en soit rendu compte au Congrès de la République;

Décète ce qui suit :

Article premier

L'article 2 du Décret suprême no 067-2006-PCM est remplacé par le texte suivant :

“Article 2. Suspension des garanties

Les droits constitutionnels relatifs à la liberté individuelle et à la sûreté des personnes visés à l'alinéa 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou sont suspendus pendant la durée de l'état d'urgence dont il est fait mention à l'article premier.”

Article 2

Le présent Décret suprême sera ratifié par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense et la Ministre de l'intérieur.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le dix-neuvième jour d'octobre de l'année deux mille six.

Le Président constitutionnel de la République,

ALAN GARCÍA PÉREZ

Le Président du Conseil des ministres,

JORGE DEL CASTILLO GÁLVEZ

Le Ministre de la défense,

ALLAN WAGNER TIZÓN

La Ministre de l'intérieur,

PILAR MAZZETTI SOLER

OPTIONAL PROTOCOL TO THE INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT AU PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

SECOND OPTIONAL PROTOCOL TO THE INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS, AIMING AT THE ABOLITION OF THE DEATH PENALTY. NEW YORK, 15 DECEMBER 1989²

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

DEUXIÈME PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT AU PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES VISANT À ABOLIR LA PEINE DE MORT. NEW YORK, 15 DÉCEMBRE 1989²

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 999, A-14668 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 999, A-14668.

2. *Ibid.*, Vol. 1642, A-14668.

No. 14696. Multilateral

AGREEMENT CONCERNING THE LATIN AMERICAN FACULTY OF SOCIAL SCIENCES (FLACSO) CONSTITUTING MODIFICATION OF THE AGREEMENT OF 18 JUNE 1971. QUITO, 30 APRIL 1975¹

ACCESSION

Peru

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 16 October 2006

Date of effect: 16 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 30 October 2006

No. 14696. Multilatéral

ACCORD SUR LA FACULTÉ LATINO-AMÉRICAINNE DE SCIENCES SOCIALES (FLACSO) CONSTITUANT MODIFICATION DE L'ACCORD DU 18 JUIN 1971. QUITO, 30 AVRIL 1975¹

ADHÉSION

Pérou

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 16 octobre 2006

Date de prise d'effet : 16 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 30 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1001, I-14696 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1001, I-14696

No. 14861. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION ON
THE SUPPRESSION AND PUNISH-
MENT OF THE CRIME OF APART-
HEID. NEW YORK, 30 NOVEMBER
1973¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 14861. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION ET LA
RÉPRESSION DU CRIME
D'APARTHEID. NEW YORK, 30
NOVEMBRE 1973¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1015, I-14861 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1015, I-14861.

No. 14956. Multilateral

CONVENTION ON PSYCHOTROPIC
SUBSTANCES. VIENNA, 21 FEBRU-
ARY 1971¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 14956. Multilatéral

CONVENTION SUR LES SUBSTANCES
PSYCHOTROPES. VIENNE, 21
FÉVRIER 1971¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1019, I-14956 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1019, I-14956.

No. 15020. Multilateral

CONVENTION ON REGISTRATION OF
OBJECTS LAUNCHED INTO OUTER
SPACE. NEW YORK, 12 NOVEMBER
1974¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 15020. Multilatéral

CONVENTION SUR L'IMMATRICULA-
TION DES OBJETS LANCÉS DANS
L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHÉRI-
QUE. NEW YORK, 12 NOVEMBRE
1974¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1023, I-15020 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1023, I-15020.

No. 15121. Multilateral

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP). GENEVA, 1 SEPTEMBER 1970¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 15121. Multilatéral

ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE DENRÉES PÉRISSABLES ET AUX ENGINs SPÉCIAUX À UTILISER POUR CES TRANSPORTS (ATP). GENÈVE, 1 SEPTEMBRE 1970¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1028, I-15121 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1028, I-15121.

No. 15410. Multilateral

CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF CRIMES AGAINST INTERNATIONALLY PROTECTED PERSONS, INCLUDING DIPLOMATIC AGENTS. NEW YORK, 14 DECEMBER 1973¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 15410. Multilatéral

CONVENTION SUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DES INFRACTIONS CONTRE LES PERSONNES JOUISSANT D'UNE PROTECTION INTERNATIONALE, Y COMPRIS LES AGENTS DIPLOMATIQUES. NEW YORK, 14 DÉCEMBRE 1973¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1035, I-15410 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1035, I-15410.

No. 15705. Multilateral

CONVENTION ON ROAD TRAFFIC.
VIENNA, 8 NOVEMBER 1968¹

ACCESSION

Peru

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 6
October 2006*

Date of effect: 6 October 2007

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 6 October
2006*

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 15705. Multilatéral

CONVENTION SUR LA CIRCULATION
ROUTIÈRE. VIENNE, 8 NOVEMBRE
1968¹

ADHÉSION

Pérou

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 6 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 6 octobre 2007

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 6 octobre
2006*

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1042, I-15705 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1042, I-15705.

No. 16510. Multilateral

CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (TIR CONVENTION). GENEVA, 14 NOVEMBER 1975¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 16510. Multilatéral

CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR (CONVENTION TIR). GENÈVE, 14 NOVEMBRE 1975¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1079, I-16510 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1079, I-16510.

No. 16743. Multilateral

CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS. VIENNA, 8 NOVEMBER 1968¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 16743. Multilatéral

CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE. VIENNE, 8 NOVEMBRE 1968¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1091, I-16743 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1091, I-16743.

No. 17847. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD TRAFFIC OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968. GENEVA, 1 MAY 1971¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 17847. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN COMPLÉTANT LA CONVENTION SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE OUVERT À LA SIGNATURE À VIENNE LE 8 NOVEMBRE 1968. GENÈVE, 1 MAI 1971¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1137, I-17847 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1137, I-17847.

No. 17935. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS. GENEVA, 1 MAY 1971¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 17935. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN COMPLÉTANT LA CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE. GENÈVE, 1 MAI 1971¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1142, I-17935 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1142, I-17935.

No. 17949. Multilateral

CONVENTION RELATING TO THE DISTRIBUTION OF PROGRAMME-CARRYING SIGNALS TRANSMITTED BY SATELLITE. BRUSSELS, 21 MAY 1974¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 17949. Multilatéral

CONVENTION CONCERNANT LA DISTRIBUTION DE SIGNAUX PORTEURS DE PROGRAMMES TRANSMIS PAR SATELLITE. BRUXELLES, 21 MAI 1974¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1144, I-17949 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1144, I-17949.

No. 18232. Multilateral

VIENNA CONVENTION ON THE LAW
OF TREATIES. VIENNA, 23 MAY
1969¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 18232. Multilatéral

CONVENTION DE VIENNE SUR LE
DROIT DES TRAITÉS. VIENNE, 23
MAI 1969¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1155, I-18232 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1155, I-18232.

No. 19735. Multilateral

INTERNATIONAL AGREEMENT FOR
THE ESTABLISHMENT OF THE UNI-
VERSITY FOR PEACE. NEW YORK,
5 DECEMBER 1980¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 19735. Multilatéral

ACCORD INTERNATIONAL PORTANT
CRÉATION DE L'UNIVERSITÉ POUR
LA PAIX. NEW YORK, 5 DÉCEMBRE
1980¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1223, I-19735 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1223, I-19735.

No. 20378. Multilateral

CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. NEW YORK, 18 DECEMBER 1979¹

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY OMAN UPON ACCESSION

Denmark

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2006

No. 20378. Multilatéral

CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. NEW YORK, 18 DÉCEMBRE 1979¹

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR OMAN LORS DE L'ADHÉSION

Danemark

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2006

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"The Government of Denmark has examined the reservations made by the Sultanate of Oman upon accession to the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women regarding article 9 (2), 15 (4), 16 (a, c, f), and all provisions of the Convention not in accordance with the principles of the Islamic Sharia.

The Government of Denmark finds that the general reservation with reference to the provisions of the Islamic Sharia is of unlimited scope and undefined character. The Government of Denmark furthermore notes that the reservations made by the Sultanate of Oman to article 9 (2), 15 (4), and 16 (a, c, f) would inevitably result in the discrimination against women on the basis of sex, which is contrary to the object and purpose of the Convention. Consequently, the Government of Denmark considers the said reservations to be incompatible with the object and purpose of the Convention and accordingly inadmissible and without effect under international law.

The Government of Denmark wishes to recall that, according to article 28 (2) of the Convention, reservations incompatible with the object and purpose of the Convention shall not be permitted.

The Government of Denmark therefore objects to the aforementioned reservations made by the Sultanate of Oman to the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. This shall not preclude the entry into force of the Convention in its entirety between Oman and Denmark.

The Government of Denmark recommends the Sultanate of Oman to reconsider its reservations to the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women."

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1249, I-20378 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1249, I-20378

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Le Gouvernement danois a examiné les réserves faites par le Sultanat d'Oman lorsque celui-ci a adhéré à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes à propos du paragraphe 2 de l'article 9, du paragraphe 4 de l'article 15, des paragraphes a), c) et f) de l'article 16 et toutes les dispositions de la Convention qui ne sont pas conformes aux principes de la charia islamique.

Le Gouvernement danois juge que la réserve générale concernant les dispositions de la charia islamique est indéfinie et de portée illimitée. Il note aussi que les réserves faites par le Sultanat d'Oman à propos du paragraphe 2 de l'article 9, du paragraphe 4 de l'article 15 et des paragraphes a), c) et f) de l'article 16 auront pour inévitable résultat une discrimination à l'égard des femmes en raison de leur sexe, ce qui est contraire à l'objet et au but de la Convention. Par conséquent, le Gouvernement danois considère que les réserves en question sont incompatibles avec l'objet et le but de la Convention et qu'elles sont inacceptables et sans effet en droit international.

Le Gouvernement danois rappelle que selon le paragraphe 2 de l'article 28 de la Convention, les réserves incompatibles avec l'objet et le but de la Convention ne sont pas autorisées.

Le Gouvernement danois s'oppose donc aux réserves faites par le Sultanat d'Oman à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Cela n'empêche pas la Convention d'entrer intégralement en vigueur entre le Sultanat d'Oman et le Danemark.

Le Gouvernement danois recommande au Sultanat d'Oman de reconsidérer les réserves qu'il a faites à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE
BY BRUNEI DARUSSALAM UPON ACCES-
SION

Denmark

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations: 6
October 2006*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 6 October
2006*

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES
PAR BRUNEI DARUSSALAM LORS DE
L'ADHÉSION

Danemark

*Notification effectuée auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 6 octobre 2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 6 octobre
2006*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"The Government of Denmark has examined the reservations made by the Government of Brunei Darussalam upon accession to the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women regarding article 9 (2) and all provisions of the Convention not in accordance with the principles of Islam.

The Government of Denmark finds that the general reservation made by the Government of Brunei Darussalam with reference to the principles of Islam is of unlimited scope and undefined character. The Government of Denmark furthermore notes that the reservation to article 9 (2) would inevitably result in the discrimination against women on the basis of sex, which is contrary to the object and purpose of the Convention. Consequently, the Government of Denmark considers the said reservations to be incompatible with the object and purpose of the Convention and accordingly inadmissible and without effect under international law.

The Government of Denmark wishes to recall that, according to article 28 (2) of the Convention, reservations incompatible with the object and purpose of the Convention shall not be permitted.

The Government of Denmark therefore objects to the aforementioned reservations made by the Government of Brunei Darussalam to the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. This shall not preclude the entry into force of the Convention in its entirety between Brunei Darussalam and Denmark.

The Government of Denmark recommends the Government of Brunei Darussalam to reconsider its reservations to the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Le Gouvernement danois a examiné les réserves faites par le Gouvernement du Brunéi Darussalam lorsque celui-ci a adhéré à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes à propos du paragraphe 2 de l'article 9 et de toutes les dispositions de la Convention qui ne sont pas conformes aux principes de l'islam.

Le Gouvernement danois juge que la réserve générale faite par le Gouvernement du Brunéi Darussalam à propos des principes de l'islam est indéfinie et de portée illimitée. Le Gouvernement danois constate également que la réserve faite au paragraphe 2 de l'article 9 aura pour inévitable résultat une discrimination à l'égard des femmes en raison de leur sexe, ce qui est contraire à l'objet et au but de la Convention. Par conséquent, le Gouvernement danois considère que les réserves en question sont incompatibles avec l'objet et le but de la Convention et qu'elles sont inacceptables et sans effet en droit international.

Le Gouvernement danois rappelle que selon le paragraphe 2 de l'article 28 de la Convention, les réserves incompatibles avec l'objet et le but de la Convention ne sont pas autorisées. Il s'oppose donc aux réserves faites par le Gouvernement du Brunéi Darussalam à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Cela n'empêche pas la Convention d'entrer intégralement en vigueur entre le Brunéi Darussalam et le Danemark.

Le Gouvernement danois recommande au Gouvernement du Brunéi Darussalam de reconsidérer les réserves qu'il a faites à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. NEW YORK, 6 OCTOBER 1999¹

ACCESSION

Republic of Korea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 October 2006

Date of effect: 18 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 October 2006

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. NEW YORK, 6 OCTOBRE 1999¹

ADHÉSION

République de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 2006

Date de prise d'effet : 18 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 octobre 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, Treaty Series, Vol. 2131, A-20378 — Nations Unies, Recueil des Traités, Vol. 2131, A-20378.

No. 20669. Multilateral

PROTOCOL TO THE AGREEMENT ON THE IMPORTATION OF EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL MATERIALS OF 22 NOVEMBER 1950. NAIROBI, 26 NOVEMBER 1976¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 20669. Multilatéral

PROTOCOLE À L'ACCORD POUR L'IMPORTATION D'OBJETS DE CARACTÈRE ÉDUCATIF, SCIENTIFIQUE ET CULTUREL DU 22 NOVEMBRE 1950. NAIROBI, 26 NOVEMBRE 1976¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series* Vol. 1259, I-20669 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1259, I-20669.

No. 20967. Multilateral

EUROPEAN OUTLINE CONVENTION
ON TRANSFRONTIER CO-OPERATION
BETWEEN TERRITORIAL
COMMUNITIES OR AUTHORITIES.
MADRID, 21 MAY 1980¹

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

Georgia

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the Council of Europe: 24
July 2006*

Date of effect: 25 October 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Council of Europe, 25
October 2006*

declarations:

No. 20967. Multilatéral

CONVENTION-CADRE EUROPÉENNE
SUR LA COOPÉRATION TRANS-
FRONTALIÈRE DES COLLECTIVITÉS
OU AUTORITÉS TERRITORIALES.
MADRID, 21 MAI 1980¹

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

Géorgie

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général du Conseil de
l'Europe : 24 juillet 2006*

Date de prise d'effet : 25 octobre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : Conseil de
l'Europe, 25 octobre 2006*

déclarations :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

Georgia declares that, according to Article 3, paragraph 2, of the Convention, within the scope of this Convention, Georgia will conduct transfrontier co-operation through the conclusion of inter-state agreements with other contracting Parties to this Convention.

Georgia declares that, until the restoration of territorial integrity of Georgia, the Convention will not act on the territories of the Autonomous Republic of Abkazia and the former Autonomous District of South Ossetia, where Georgia is unable to exercise its full jurisdiction.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

La Géorgie déclare que, conformément à l'article 3, paragraphe 2, de la Convention, dans le cadre de cette Convention, la Géorgie mènera la coopération transfrontalière à travers la conclusion d'accords interétatiques avec les autres Parties contractantes à cette Convention.

La Géorgie déclare que, jusqu'à la restauration de l'intégrité territoriale de la Géorgie, la Convention ne produira pas ses effets sur les territoires de la République autonome d'Abkhazie et de l'ancien District autonome d'Ossétie du Sud, où la Géorgie n'est pas en mesure d'exercer sa pleine juridiction.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1272, I-20967 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1272, I-20967.

No. 21114. Multilateral

CONVENTION ON THE REGISTRATION OF INLAND NAVIGATION VESSELS. GENEVA, 25 JANUARY 1965¹

SUCCESSION (WITH CONFIRMATION OF THE DECLARATION BY SERBIA AND MONTENEGRO UPON SUCCESSION)

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 21114. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE À L'IMMATRICULATION DES BATEAUX DE NAVIGATION INTÉRIEURE. GENÈVE, 25 JANVIER 1965¹

SUCCESSION (AVEC CONFIRMATION DE LA DÉCLARATION PAR LA SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO LORS DE LA SUCCESSION)

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

Exercising the option provided for in article 15 (1), the Government of Yugoslavia specified in its instrument of ratification that it accepts Protocol No. 1 concerning rights in rem in Inland Navigation Vessels and Protocol No. 2 concerning Attachment and Forced Sale of Inland Navigation Vessels, annexed to the Convention.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Ainsi qu'il en a la faculté, en application du paragraphe 1 de l'article 15 de la Convention, le Gouvernement yougoslave a précisé dans son instrument de ratification qu'il accepte le Protocole No 1 relatif aux droits réels sur les bateaux de navigation intérieure et le Protocole No 2 relatif à la saisie conservatoire et à l'exécution forcée concernant les bateaux de navigation intérieure, annexés à la Convention.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1281, I-21114 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1281, I-21114.

No. 21618. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN INTERNATIONAL TRAFFIC ARTERIES (AGR). GENEVA, 15 NOVEMBER 1975¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 21618. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES ROUTES DE TRAFIC INTERNATIONAL (AGR). GENÈVE, 15 NOVEMBRE 1975¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1302, I-21618 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1302, I-21618.

No. 21623. Multilateral

CONVENTION ON LONG-RANGE
TRANSBOUNDARY AIR POLLU-
TION. GENEVA, 13 NOVEMBER
1979¹

SUCCESSION

Montenegro

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 21623. Multilatéral

CONVENTION SUR LA POLLUTION
ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRON-
TIÈRE À LONGUE DISTANCE.
GENÈVE, 13 NOVEMBRE 1979¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1302, I-21623 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1302, I-21623.

No. 21931. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION
AGAINST THE TAKING OF HOS-
TAGES. NEW YORK, 17 DECEMBER
1979¹

SUCCESSION (WITH CONFIRMATION OF THE
INTERPRETATIVE DECLARATION BY SER-
BIA AND MONTENEGRO UPON SUCCESSION)

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

interpretative declaration:

No. 21931. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE
CONTRE LA PRISE D'OTAGES. NEW
YORK, 17 DÉCEMBRE 1979¹

SUCCESSION (AVEC CONFIRMATION DE LA
DÉCLARATION INTERPRÉTATIVE PAR LA
SERBIE ET MONTÉNÉGRO LORS DE LA
SUCCESSION)

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

déclaration interprétative :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"The Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia herewith states that the provisions of article 9 of the Convention should be interpreted and applied in practice in the way which would not bring into question the goals of the Convention, i.e. undertaking of efficient measures for the prevention of all acts of the taking of hostages as a phenomenon of international terrorism, as well as the prosecution, punishment and extradition of persons considered to have perpetrated this criminal offence".

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République fédérative socialiste de Yougoslavie déclare [par la présente] que les dispositions de l'article 9 de la Convention devraient être interprétées et appliquées en pratique de manière à ne pas remettre en cause les objectifs de la Convention, à savoir l'adoption de mesures efficaces visant à prévenir tous les actes de prise d'otages en tant que manifestations du terrorisme international, ainsi que la poursuite, le châtement et l'extradition des personnes considérées coupables de cette infraction pénale.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1316, I-21931 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1316, I-21931.

No. 22380. Multilateral

CONVENTION ON A CODE OF CONDUCT FOR LINER CONFERENCES. GENEVA, 6 APRIL 1974¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 22380. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE À UN CODE DE CONDUITE DES CONFÉRENCES MARITIMES. GENÈVE, 6 AVRIL 1974¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1334, I-22380 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1334, I-22380.

No. 22495. Multilateral

CONVENTION ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF CERTAIN CONVENTIONAL WEAPONS WHICH MAY BE DEEMED TO BE EXCESSIVELY INJURIOUS OR TO HAVE INDISCRIMINATE EFFECTS (WITH PROTOCOLS I, II AND III). GENEVA, 10 OCTOBER 1980¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 22495. Multilatéral

CONVENTION SUR L'INTERDICTION OU LA LIMITATION DE L'EMPLOI DE CERTAINES ARMES CLASSIQUES QUI PEUVENT ÊTRE CONSIDÉRÉES COMME PRODUISANT DES EFFETS TRAUMATIQUES EXCESSIFS OU COMME FRAPPANT SANS DISCRIMINATION (AVEC PROTOCOLES I, II ET III). GENÈVE, 10 OCTOBRE 1980¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1342, I-22495 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1342, I-22495.

ADDITIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF CERTAIN CONVENTIONAL WEAPONS WHICH MAY BE DEEMED TO BE EXCESSIVELY INJURIOUS OR TO HAVE INDISCRIMINATE EFFECTS (PROTOCOL IV, ENTITLED PROTOCOL ON BLINDING LASER WEAPONS). VIENNA, 13 OCTOBER 1995¹

PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION SUR L'INTERDICTION OU LA LIMITATION DE L'EMPLOI DE CERTAINES ARMES CLASSIQUES QUI PEUVENT ÊTRE CONSIDÉRÉES COMME PRODUISANT DES EFFETS TRAUMATIQUES EXCESSIFS OU COMME FRAPPANT SANS DISCRIMINATION (PROTOCOLE IV INTITULÉ PROTOCOLE RELATIF AUX ARMES À LASER AVEUGLANTES). VIENNE, 13 OCTOBRE 1995¹

SUCCESSION

Montenegro

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2024, A-22495 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2024, A-22495.

AMENDMENT TO THE CONVENTION ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF CERTAIN CONVENTIONAL WEAPONS WHICH MAY BE DEEMED TO BE EXCESSIVELY INJURIOUS OR TO HAVE INDISCRIMINATE EFFECTS. GENEVA, 21 DECEMBER 2001¹

SUCCESSION

Montenegro

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

AMENDEMENT À LA CONVENTION SUR L'INTERDICTION OU LA LIMITATION DE L'EMPLOI DE CERTAINES ARMES CLASSIQUES QUI PEUVENT ÊTRE CONSIDÉRÉES COMME PRODUISANT DES EFFETS TRAUMATIQUES EXCESSIFS OU COMME FRAPPANT SANS DISCRIMINATION. GENÈVE, 21 DÉCEMBRE 2001¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2260, A-22495 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2260, A-22495.

No. 22514. Multilateral

CONVENTION ON THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION. THE HAGUE, 25 OCTOBER 1980¹

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF UKRAINE

Bulgaria

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 September 2006

Date of effect: 1 December 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2006

No. 22514. Multilatéral

CONVENTION SUR LES ASPECTS CIVILS DE L'ENLÈVEMENT INTERNATIONAL D'ENFANTS. LA HAYE, 25 OCTOBRE 1980¹

ACCEPTATION DE L'ADHÉSION DE L'UKRAINE

Bulgarie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 septembre 2006

Date de prise d'effet : 1er décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 octobre 2006

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF UKRAINE

Romania

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 September 2006

Date of effect: 1 December 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2006

ACCEPTATION DE L'ADHÉSION DE L'UKRAINE

Roumanie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 septembre 2006

Date de prise d'effet : 1er décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 octobre 2006

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF UKRAINE

Luxembourg

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 September 2006

Date of effect: 1 December 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 October 2006

ACCEPTATION DE L'ADHÉSION DE L'UKRAINE

Luxembourg

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 septembre 2006

Date de prise d'effet : 1er décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1343, I-22514 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1343, I-22514.

No. 23345. Multilateral

PROTOCOL ON ROAD MARKINGS, ADDITIONAL TO THE EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS. GENEVA, 1 MARCH 1973¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 23345. Multilatéral

PROTOCOLE SUR LES MARQUES ROUTIÈRES, ADDITIONNEL À L'ACCORD EUROPÉEN COMPLÉTANT LA CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE. GENÈVE, 1 MARS 1973¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1394, I-23345 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1394, I-23345.

No. 23431. Multilateral

CONVENTION ON SPECIAL MISSIONS. NEW YORK, 8 DECEMBER 1969¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON SPECIAL MISSIONS CONCERNING THE COMPULSORY SETTLEMENT OF DISPUTES. NEW YORK, 8 DECEMBER 1969²

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 23431. Multilatéral

CONVENTION SUR LES MISSIONS SPÉCIALES. NEW YORK, 8 DÉCEMBRE 1969¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

PROTOCOLE DE SIGNATURE FACULTATIVE À LA CONVENTION SUR LES MISSIONS SPÉCIALES CONCERNANT LE RÈGLEMENT OBLIGATOIRE DES DIFFÉRENDS. NEW YORK, 8 DÉCEMBRE 1969²

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1400, I-23431 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1400, I-23431.

2. *Ibid.*, Vol. 1400, A-23431.

No. 23583. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION ON
THE HARMONIZATION OF FRON-
TIER CONTROLS OF GOODS. GENE-
VA, 21 OCTOBER 1982¹

COMMUNICATION

Turkey

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United
Nations: 12 October 2006*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 12 October
2006*

No. 23583. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'HARMONISATION DES CON-
TRÔLES DES MARCHANDISES AUX
FRONTIÈRES. GENÈVE, 21 OCTO-
BRE 1982¹

COMMUNICATION

Turquie

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 12 octobre 2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 12 octobre
2006*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"The Republic of Turkey does not consider itself bound by article 20, paragraphs 2 to 7 of the Convention."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

La République de Turquie ne se considère pas liée par les paragraphes 2 à 7 de l'article 20 de la Convention.

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1409, I-23583 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1409, I-23583.

No. 24631. Multilateral

CONVENTION ON THE PHYSICAL PROTECTION OF NUCLEAR MATERIAL. VIENNA, 3 MARCH 1980 AND NEW YORK, 3 MARCH 1980¹

ACCESSION

Georgia

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 September 2006

Date of effect: 7 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 11 October 2006

No. 24631. Multilatéral

CONVENTION SUR LA PROTECTION PHYSIQUE DES MATIÈRES NUCLÉAIRES. VIENNE, 3 MARS 1980 ET NEW YORK, 3 MARS 1980¹

ADHÉSION

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 septembre 2006

Date de prise d'effet : 7 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 11 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1456, I-24631 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1456, I-24631.

No. 24841. Multilateral

CONVENTION AGAINST TORTURE
AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR
DEGRADING TREATMENT OR PUN-
ISHMENT. NEW YORK, 10 DECEM-
BER 1984¹

DECLARATION UNDER ARTICLE 22

Morocco

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations: 19
October 2006*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 19 October
2006*

No. 24841. Multilatéral

CONVENTION CONTRE LA TORTURE
ET AUTRES PEINES OU TRAITE-
MENTS CRUELS, INHUMAINS OU
DÉGRADANTS. NEW YORK, 10
DÉCEMBRE 1984¹

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 22

Maroc

*Notification effectuée auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 19 octobre 2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 19 octobre
2006*

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

- تصرح حكومة المملكة المغربية، طبقاً للمادة 22 من اتفاقية مناهضة التعذيب و غيره من ضروب العقوبات أو المعاملات القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، باعترافها- ابتداء من تاريخ إيداع هذه الوثيقة- باختصاص لجنة مناهضة التعذيب في استلام و دراسة التبليغات المقدمة من طرف أشخاص أو لفائدة أشخاص تحت ولايتها القضائية و الذين يدعون أنهم ضحايا خرق، تم بعد إيداع هذه الوثيقة، لمقتضيات الاتفاقية.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

"Le Gouvernement du Royaume du Maroc déclare, en vertu de l'article 22 de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, reconnaître, à la date du dépôt du présent document, la compétence du Comité contre la torture pour recevoir et examiner des communications présentées par ou pour le compte de particuliers relevant de sa juridiction qui prétendent être victimes d'une violation, ultérieure à la date du dépôt du présent document, des dispositions de la Convention."

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1465, I-24841 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1465, I-24841.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

The Government of the Kingdom of Morocco declares, under article 22 of the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, that it recognizes, on the date of deposit of the present document, the competence of the Committee against Torture to receive and consider communications from or on behalf of individuals subject to its jurisdiction who claim to be victims of a violation, subsequent to the date of deposit of the present document, of the provisions of the Convention.

WITHDRAWAL OF RESERVATION

Morocco

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 2006

RETRAIT DE RÉSERVE

Maroc

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 octobre 2006

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

“Le Gouvernement du Royaume du Maroc déclare retirer sa réserve concernant l'article [20] de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, relative à la compétence du Comité contre la torture de procéder à une enquête.”

[TRANSLATION - TRADUCTION]

The Government of the Kingdom of Morocco declares that it withdraws its reservation with respect to article [20] of the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment concerning the competence of the Committee against Torture to open an inquiry.

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

CONFIRMATION OF THE DECLARATION UNDER ARTICLES 21 AND 22

Montenegro

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

CONFIRMATION DE LA DÉCLARATION EN VERTU DES ARTICLES 21 ET 22

Monténégro

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"Yugoslavia recognizes, in compliance with Article 21, para. 1 of the Convention, the competence of the Committee against Torture to receive and consider communications in which one State Party to the Convention claims that another State Party does not fulfil the obligations pursuant to the Convention.

Yugoslavia recognizes, in conformity with Article 22, para. 1 of the Convention, the competence of the Committee against Torture to receive and consider communications from or on behalf of individuals subject to its jurisdiction who claim to be victims of a violation by a State Party of the provisions of the Convention."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

La Yougoslavie reconnaît, en vertu de l'article 21, paragraphe 1 de la Convention, la compétence du Comité contre la torture pour recevoir et examiner des communications dans lesquelles un État partie à la Convention prétend qu'un autre État partie ne s'acquitte pas de ses obligations au titre de la présente Convention.

La Yougoslavie reconnaît, en vertu de l'article 22, paragraphe 1 de la Convention, la compétence du Comité contre la torture pour recevoir et examiner des communications présentées par ou pour le compte de particuliers relevant de sa juridiction qui prétendent être victimes d'une violation, par un État partie, des dispositions de la Convention.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. NEW YORK, 18 DECEMBER 2002

RATIFICATION

Senegal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 October 2006

Date of effect: 17 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 October 2006

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS. NEW YORK, 18 DÉCEMBRE 2002

RATIFICATION

Sénégal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 2006

Date de prise d'effet : 17 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 octobre 2006

No. 25567. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION ON
CONTRACTS FOR THE INTERNA-
TIONAL SALE OF GOODS. VIENNA,
11 APRIL 1980¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 25567. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
SUR LES CONTRATS DE VENTE IN-
TERNATIONALE DE MARCHAN-
DISES. VIENNE, 11 AVRIL 1980¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1489, I-25567 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1489, I-25567.

No. 25638. Multilateral

PROTOCOL TO THE 1979 CONVENTION ON LONG-RANGE TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION ON LONG-TERM FINANCING OF THE CO-OPERATIVE PROGRAMME FOR MONITORING AND EVALUATION OF THE LONG-RANGE TRANSMISSION OF AIR POLLUTANTS IN EUROPE (EMEP). GENEVA, 28 SEPTEMBER 1984¹

SUCCESSION

Montenegro

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 25638. Multilatéral

PROTOCOLE À LA CONVENTION DE 1979 SUR LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRONTIÈRE À LONGUE DISTANCE, RELATIF AU FINANCEMENT À LONG TERME DU PROGRAMME CONCERTÉ DE SURVEILLANCE CONTINUE ET D'ÉVALUATION DU TRANSPORT À LONGUE DISTANCE DES POLLUANTS ATMOSPHÉRIQUES EN EUROPE (EMEP). GENÈVE, 28 SEPTEMBRE 1984¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1491, I-25638 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1491, I-25638.

No. 25822. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION
AGAINST APARTHEID IN SPORTS.
NEW YORK, 10 DECEMBER 1985¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 25822. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE
CONTRE L'APARTHEID DANS LES
SPORTS. NEW YORK, 10 DÉCEM-
BRE 1985¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1500, I-25822 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1500, I-25822.

No. 26119. Multilateral

CONVENTION ON THE LIMITATION
PERIOD IN THE INTERNATIONAL
SALE OF GOODS. NEW YORK, 14
JUNE 1974¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 26119. Multilatéral

CONVENTION SUR LA PRESCRIPTION
EN MATIÈRE DE VENTE INTERNA-
TIONALE DE MARCHANDISES.
NEW YORK, 14 JUIN 1974¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1511, I-26119 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1511, I-26119.

No. 26164. Multilateral

VIENNA CONVENTION FOR THE PROTECTION OF THE OZONE LAYER. VIENNA, 22 MARCH 1985¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 26164. Multilatéral

CONVENTION DE VIENNE POUR LA PROTECTION DE LA COUCHE D'OZONE. VIENNE, 22 MARS 1985¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1513, I-26164 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1513, I-26164.

No. 26369. Multilateral

MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER. MONTREAL, 16 SEPTEMBER 1987¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER. LONDON, 29 JUNE 1990²

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 26369. Multilatéral

PROTOCOLE DE MONTRÉAL RELATIF À DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE. MONTRÉAL, 16 SEPTEMBRE 1987¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTRÉAL RELATIF À DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE. LONDRES, 29 JUIN 1990²

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1522, I-26369 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1522, I-26369.

2. *Ibid.*, Vol. 1598, A-26369.

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER. COPENHAGEN, 25 NOVEMBER 1992¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF À DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE. COPENHAGUE, 25 NOVEMBRE 1992¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1785, A-26369 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1785, A-26369.

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER ADOPTED BY THE NINTH MEETING OF THE PARTIES. MONTREAL, 17 SEPTEMBER 1997¹

AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF À DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE ADOPTÉ PAR LA NEUVIÈME RÉUNION DES PARTIES. MONTRÉAL, 17 SEPTEMBRE 1997¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RATIFICATION

Uzbekistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 October 2006

Date of effect: 29 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 October 2006

RATIFICATION

Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 octobre 2006

Date de prise d'effet : 29 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2054, A-26369 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2054, A-26369.

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER. BEIJING, 3 DECEMBER 1999¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

RATIFICATION

Uzbekistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 October 2006

Date of effect: 29 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 October 2006

AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF À DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE. BEIJING, 3 DÉCEMBRE 1999¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RATIFICATION

Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 octobre 2006

Date de prise d'effet : 29 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2173, A-26369 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2173, A-26369.

No. 26540. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN
INTERNATIONAL RAILWAY LINES
(AGC). GENEVA, 31 MAY 1985¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 26540. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRAN-
DES LIGNES INTERNATIONALES
DE CHEMIN DE FER (AGC). GENÈ-
VE, 31 MAI 1985¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1490, I-26540 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1490, I-26540.

No. 27310. Multilateral

AFRICAN REGIONAL COOPERATIVE AGREEMENT FOR RESEARCH, DEVELOPMENT AND TRAINING RELATED TO NUCLEAR SCIENCE AND TECHNOLOGY. 21 FEBRUARY 1990¹

ACCEPTANCE OF THE THIRD EXTENSION OF THE AGREEMENT

Zimbabwe

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 19 September 2006

Date of effect: 19 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 11 October 2006

No. 27310. Multilatéral

ACCORD RÉGIONAL DE COOPÉRATION POUR L'AFRIQUE SUR LA RECHERCHE, LE DÉVELOPPEMENT ET LA FORMATION DANS LE DOMAINE DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE NUCLÉAIRES. 21 FÉVRIER 1990¹

ACCEPTATION DE LA TROISIÈME PROROGATION DE L'ACCORD

Zimbabwe

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 19 septembre 2006

Date de prise d'effet : 19 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 11 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1566, I-27310 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1566, I-27310.

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989¹

WITHDRAWAL OF RESERVATION IN RESPECT OF ARTICLE 14²

Morocco

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 2006

DECLARATIONS

Morocco

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 2006

No. 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989¹

RETRAIT DE RÉSERVE À L'ÉGARD DE L'ARTICLE 14²

Maroc

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 octobre 2006

DÉCLARATIONS

Maroc

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1577, I-27531 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1577, I-27531.

2. *Ibid.*, Vol. 1725, A-27531.

3- اتفاقية حقوق الطفل.

تصرح حكومة المملكة المغربية بسحب تحفظها على المادة 14 (الفقرة الأولى) من اتفاقية حقوق الطفل ، و استبداله بالإعلان التفسيري الآتي :
" تفسر حكومة المملكة المغربية أحكام الفقرة الأولى من المادة 14 من اتفاقية حقوق الطفل على ضوء دستور 7 أكتوبر 1996 و باقي قواعد قانونها الداخلي ذات الصلة، خاصة :

- الفصل السادس من الدستور الذي ينص على أن الإسلام دين الدولة، و الدولة تضمن لكل واحد حرية ممارسة شؤونه الدينية.

- المادة 54 من القانون 03-70 بمثابة مدونة الأسرة التي تنص في فقرتها السادسة على أن للأطفال على أبيهم حق التوجيه الديني و التربية على السلوك القويم.

و بموجب هذا التصريح، تؤكد المملكة المغربية تشبثها بحقوق الإنسان كما هي متعارف عليها عالميا و التزامها بأهداف هذه الاتفاقية.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

"Le Gouvernement du Royaume du Maroc déclare retirer sa réserve concernant les dispositions de l'article 14 de la Convention relative aux droits de l'enfant et la remplacer par la déclaration interprétative suivante :

Le Gouvernement du Royaume du Maroc interprète les dispositions du paragraphe 1 de l'article 14 de la Convention relative aux droits de l'enfant à la lumière de la Constitution du 7 octobre 1996 et des autres règles pertinentes de son Droit interne, notamment :

L'article 6 de la Constitution stipulant que l'Islam est la religion de l'État qui garantit à tous le libre exercice des cultes.

L'article 54 de la loi 70-03 portant Code de la Famille qui stipule dans son paragraphe 6 que les parents doivent à leurs enfants le droit à l'orientation religieuse et l'éducation fondée sur la bonne conduite.

Par cette déclaration, le Royaume du Maroc réaffirme son attachement aux droits de l'Homme tels qu'ils sont universellement reconnus et son engagement en faveur des objectifs de ladite Convention."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

The Government of the Kingdom of Morocco declares that it withdraws its reservation concerning the provisions of article 14 of the Convention on the Rights of the Child and replaces it with the following interpretative declaration:

The Government of the Kingdom of Morocco interprets the provisions of article 14, paragraph 1, of the Convention on the Rights of the Child in the light of the Constitution of 7 October 1996 and the other relevant provisions of its domestic law, as follows:

Article 6 of the Constitution, which provides that Islam, the State religion, shall guarantee freedom of worship for all.

Article 54, paragraph 6, of Act 70-03 (the Family Code), which stipulates that parents owe their children the right to religious guidance and education based on good conduct.

By this declaration, the Kingdom of Morocco reaffirms its attachment to universally recognized human rights and its commitment to the purposes of the aforementioned Convention.

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON THE SALE OF CHILDREN, CHILD PROSTITUTION AND CHILD PORNOGRAPHY. NEW YORK, 25 MAY 2000¹

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT, CONCERNANT LA VENTE D'ENFANTS, LA PROSTITUTION DES ENFANTS ET LA PORNOGRAPHIE METTANT EN SCÈNE DES ENFANTS. NEW YORK, 25 MAI 2000¹

TERRITORIAL APPLICATION

Netherlands (in respect of: Aruba)

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2006

APPLICATION TERRITORIALE

Pays-Bas (à l'égard de : Aruba)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 octobre 2006

SUCCESSION

Montenegro

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2171, A-27531 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2171, A-27531.

AMENDMENT TO ARTICLE 43 (2) OF THE
CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE
CHILD. NEW YORK, 12 DECEMBER 1995¹

AMENDEMENT AU PARAGRAPHE 2 DE L'AR-
TICLE 43 DE LA CONVENTION RELATIVE
AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK,
12 DÉCEMBRE 1995¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23
October 2006*

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23
octobre 2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2199, A-27531 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2199, A-27531.

No. 27627. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST ILLICIT TRAFFIC IN NAR-
COTIC DRUGS AND PSYCHOTRO-
PIC SUBSTANCES. VIENNA, 20
DECEMBER 1988¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 27627. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
STUPÉFIANTS ET DE SUBSTANCES
PSYCHOTROPES. VIENNE, 20
DÉCEMBRE 1988¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1582, I-27627 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1582, I-27627.

No. 28020. Multilateral

ANTI-DOPING CONVENTION. STRASBOURG, 16 NOVEMBER 1989¹

ADDITIONAL PROTOCOL TO THE ANTI-DOPING CONVENTION. WARSAW, 12 SEPTEMBER 2002²

RATIFICATION

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 21 August 2006

Date of effect: 1 December 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 October 2006

No. 28020. Multilatéral

CONVENTION CONTRE LE DOPAGE. STRASBOURG, 16 NOVEMBRE 1989¹

PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION CONTRE LE DOPAGE. VARSOVIE, 12 SEPTEMBRE 2002²

RATIFICATION

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 21 août 2006

Date de prise d'effet : 1er décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 25 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1605, I-28020 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1605, I-28020.

2. *Ibid.*, Vol. 2297, A-28020.

No. 28911. Multilateral

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL. BASEL, 22 MARCH 1989¹

SUCCESSION

Montenegro

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 28911. Multilatéral

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION. BÂLE, 22 MARS 1989¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1673, I-28911 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1673, I-28911.

No. 30382. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT ON IMPORTANT INTERNATIONAL COMBINED TRANSPORT LINES AND RELATED INSTALLATIONS (AGTC). GENEVA, 1 FEBRUARY 1991¹

SUCCESSION (WITH RESERVATION)

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

reservation:

No. 30382. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES DE TRANSPORT INTERNATIONAL COMBINÉ ET LES INSTALLATIONS CONNEXES (AGTC). GENÈVE, 1 FÉVRIER 1991¹

SUCCESSION (AVEC RÉSERVE)

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

réserve :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"The provisions of article 12 in connection with article 13 of the Agreement are not binding on Serbia and Montenegro."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Les dispositions de l'article 12 en relation avec l'article 13 de l'Accord ne sont pas obligatoires pour la Serbie-et-Monténégro.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1746, I-30382 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1746, I-30382.

No. 30619. Multilateral

CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY. RIO DE JANEIRO, 5 JUNE 1992¹

ACCESSION

Timor-Leste

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2006

Date of effect: 8 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2006

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 30619. Multilatéral

CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE. RIO DE JANEIRO, 5 JUIN 1992¹

ADHÉSION

Timor-Leste

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2006

Date de prise d'effet : 8 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 octobre 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1760, I-30619 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1760, I-30619.

CARTAGENA PROTOCOL ON BIOSAFETY TO THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY. MONTREAL, 29 JANUARY 2000¹

RATIFICATION

Philippines

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 October 2006

Date of effect: 3 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 2006

SUCCESSION

Montenegro

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

PROTOCOLE DE CARTAGENA SUR LA PRÉVENTION DES RISQUES BIOTECHNOLOGIQUES RELATIF À LA CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE. MONTRÉAL, 29 JANVIER 2000¹

RATIFICATION

Philippines

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2226, A-30619 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2226, A-30619.

No. 30670. Multilateral

AGREEMENT ON MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE ISSUE AND VALIDITY OF DRIVING PERMITS (APC). GENEVA, 1 APRIL 1975¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 30670. Multilatéral

ACCORD SUR LES EXIGENCES MINIMALES POUR LA DÉLIVRANCE ET LA VALIDITÉ DES PERMIS DE CONDUIRE (APC). GENÈVE, 1 AVRIL 1975¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1763, I-30670 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1763, I-30670

No. 30822. Multilateral

UNITED NATIONS FRAMEWORK
CONVENTION ON CLIMATE
CHANGE. NEW YORK, 9 MAY 1992¹

ACCESSION

Timor-Leste

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 10
October 2006*

Date of effect: 8 January 2007

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 10 October
2006*

SUCCESSION

Montenegro

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 30822. Multilatéral

CONVENTION-CADRE DES NATIONS
UNIES SUR LES CHANGEMENTS
CLIMATIQUES. NEW YORK, 9 MAI
1992¹

ADHÉSION

Timor-Leste

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 10 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 8 janvier 2007

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 10 octobre
2006*

SUCCESSION

Monténégro

*Notification effectuée auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series* Vol. 1771, I-30822 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1771, I-30822.

No. 30887. Multilateral

CONVENTION ON THE CONTRACT FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PASSENGERS AND LUGGAGE BY ROAD (CVR). GENEVA, 1 MARCH 1973¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 30887. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AU CONTRAT DE TRANSPORT INTERNATIONAL DE VOYAGEURS ET DE BAGAGES PAR ROUTE (CVR). GENÈVE, 1 MARS 1973¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1774, I-30887 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1774, I-30887.

No. 31363. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION ON
THE LAW OF THE SEA. MONTEGO
BAY, 10 DECEMBER 1982¹

RATIFICATION

Niue

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 11
October 2006*

Date of effect: 10 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 11 October
2006*

SUCCESSION (WITH DECLARATION)

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

declaration:

No. 31363. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
SUR LE DROIT DE LA MER.
MONTEGO BAY, 10 DÉCEMBRE
1982¹

RATIFICATION

Nioué

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 11 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 10 novembre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 11 octobre
2006*

SUCCESSION (AVEC DÉCLARATION)

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

déclaration :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"1. Proceeding from the right that State Parties have on the basis of article 310 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, the [Government of Montenegro] considers that a coastal State may, by its laws and regulations, subject the passage of foreign warships to the requirement of previous notification to the respective coastal State and limit the number of ships simultaneously passing, on the basis of the international customary law and in compliance with the right of innocent passage (articles 17-32 of the Convention).

2. The [Government of Montenegro] also considers that it may, on the basis of article 38, para.1, and article 45, para. 1 (a) of the Convention, determine by its laws and regulations which of the straits used for international navigation in the territorial sea of [Montenegro] will retain the regime of innocent passage, as appropriate.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1833, I-31363 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1833, I-31363.

3. Due to the fact that the provisions of the Convention relating to the contiguous zone (article 33) do not provide rules on the delimitation of the contiguous zone between States with opposite or adjacent coasts, the [Government of Montenegro] considers that the principles of the customary international law, codified in article 24, para. 3, of the Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, signed in Geneva on 29 April 1958, will apply to the delimitation of the contiguous zone between the Parties to the United Nations Convention on the Law of the Sea."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

1. Sur la base du droit reconnu aux États parties à l'article 310 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, le [Gouvernement du Monténégro] considère qu'un État côtier peut, par ses lois et règlements, exiger que le passage de navires de guerre étrangers lui soit préalablement notifié et limiter le nombre de navires pouvant passer simultanément, conformément au droit international coutumier et aux dispositions touchant le droit de passage inoffensif (art. 17 à 32 de la Convention).

2. Le [Gouvernement du Monténégro] considère aussi qu'il peut, sur la base de l'article 38, paragraphe 1, et de l'article 45, paragraphe 1, lettre a) de la Convention, déterminer par ses lois et règlements ceux des détroits servant à la navigation internationale situés dans la mer territoriale [du Monténégro] auxquels le régime du passage inoffensif continuera de s'appliquer, selon qu'il convient.

3. Les dispositions de la Convention qui concernent la zone contiguë (art. 33) ne prévoyant pas de règles pour la délimitation de cette dernière entre États dont les côtes se font face ou sont adjacentes, le [Gouvernement du Monténégro] considère que les principes du droit international coutumier, codifiés à l'article 24, paragraphe 3, de la Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë, signée à Genève le 29 avril 1958, s'appliquent à la délimitation de la zone contiguë entre les Parties à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer.

No. 31364. Multilateral

AGREEMENT RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF PART XI OF THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 10 DECEMBER 1982. NEW YORK, 28 JULY 1994¹

CONSENT TO BE BOUND

Niue

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2006

Date of effect: 10 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2006

No. 31364. Multilatéral

ACCORD RELATIF À L'APPLICATION DE LA PARTIE XI DE LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DU 10 DÉCEMBRE 1982. NEW YORK, 28 JUILLET 1994¹

CONSENTEMENT À ÊTRE LIÉ

Nioué

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2006

Date de prise d'effet : 10 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1836, I-31364 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1836, I-31364.

No. 31854. Spain and Mexico

CONVENTION ON SOCIAL SECURITY BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND THE KINGDOM OF SPAIN. MADRID, 25 APRIL 1994¹

SUPPLEMENTARY AGREEMENT TO THE CONVENTION ON SOCIAL SECURITY OF 25 APRIL 1994 BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND THE KINGDOM OF SPAIN. MADRID, 8 APRIL 2003

Entry into force : provisionally on 1 May 2003 and definitively on 1 April 2004 by notification, in accordance with article 3

Authentic text : Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations : Mexico, 19 October 2006

No. 31854. Espagne et Mexique

CONVENTION DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LE ROYAUME D'ESPAGNE. MADRID, 25 AVRIL 1994¹

ACCORD COMPLÉMENTAIRE À LA CONVENTION DE SÉCURITÉ SOCIALE DU 25 AVRIL 1994 ENTRE LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LE ROYAUME D'ESPAGNE. MADRID, 8 AVRIL 2003

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er mai 2003 et définitivement le 1er avril 2004 par notification, conformément à l'article 3

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 19 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1865, I-31854 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1865, I-31854

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

CONVENIO COMPLEMENTARIO AL CONVENIO DE SEGURIDAD SOCIAL ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL REINO DE ESPAÑA DEL 25 DE ABRIL DE 1994

Los Estados Unidos Mexicanos y el Reino de España, en adelante denominados "las Partes";

TOMANDO en cuenta lo dispuesto en el Convenio de Seguridad Social entre los Estados Unidos Mexicanos y el Reino de España, firmado en la ciudad de Madrid, el 25 de abril de 1994, en cuyo artículo 17 apartado 1.a) se establece que, en el caso de coincidir un periodo de seguro obligatorio con un periodo de seguro voluntario, sólo se tomará en consideración el primero;

CONSIDERANDO que dicha disposición, que tiene sentido a efectos del reconocimiento del derecho, impide, en la práctica, que los periodos de seguro voluntarios, en el caso de que la legislación interna permita su coincidencia con periodos de seguro obligatorio en otro país, puedan tomarse en consideración para aumentar la cuantía de la prestación;

CONSIDERANDO que actualmente es preferible una sobreprotección en materia de Seguridad Social que una deficiencia de la misma, tratando de potenciar e impulsar para ello el aseguramiento voluntario, con el objeto final de facilitar la circulación de los trabajadores de los diversos países;

RECONOCIENDO los entendimientos alcanzados entre el Instituto Mexicano del Seguro Social y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, es necesario complementar el Convenio de Seguridad Social entre los Estados Unidos Mexicanos y el Reino de España, firmado en la ciudad de Madrid, el 25 de abril de 1994;

Han acordado lo siguiente:

**ARTICULO 1
DEFINICIONES**

1. El término "Convenio" designa el Convenio de Seguridad Social entre el Reino de España y los Estados Unidos Mexicanos de fecha 25 de abril de 1994.

2. El término "Convenio Complementario" designa el presente Convenio Complementario.

ARTICULO 2
CUANTIAS DEBIDAS EN VIRTUD DE PERIODOS DE SEGURO VOLUNTARIO

Para calcular tanto la pensión teórica como el importe efectivo de la prestación con arreglo a lo dispuesto en el artículo 7, apartado 2 del Convenio, se aplicarán las reglas establecidas en el artículo 17 del Convenio.

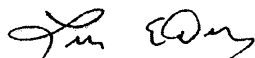
La cuantía efectivamente debida, calculada con arreglo a lo dispuesto en el artículo 7, apartado 2 del Convenio, se aumentará en la cuantía que corresponda a los periodos de seguro voluntario que no hayan sido computados con arreglo a lo dispuesto en el artículo 17, apartado 1, regla a) del Convenio. Este aumento se calculará según lo dispuesto por la legislación vigente de la Parte con arreglo a la cual se hayan cumplido los periodos de seguro voluntario y de acuerdo a las cotizaciones efectivamente realizadas en los ramos de seguro y coberturas correspondientes.

ARTICULO 3
DISPOSICION FINAL

El presente Convenio Complementario se aplicará provisionalmente el día primero del mes siguiente a su firma, entrará en vigor de conformidad con lo dispuesto en el artículo 27.3 del Convenio, y tendrá la misma duración que éste.

Firmado en la ciudad de Madrid, España, el día 8 de abril de dos mil tres, en dos ejemplares originales en idioma español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS**



Luis Ernesto Derbez Bautista
Secretario de Relaciones Exteriores

POR EL REINO DE ESPAÑA



Ana Palacio Vallelersundi
Ministra de Asuntos Exteriores

[TRANSLATION - TRADUCTION]

SUPPLEMENTARY AGREEMENT TO THE CONVENTION ON SOCIAL SECURITY OF 25 APRIL 1994 BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND THE KINGDOM OF SPAIN

The United Mexican States and the Kingdom of Spain, hereinafter called the "Parties";

Bearing in mind the provisions of the Convention on Social Security between the United Mexican States and the Kingdom of Spain, signed in the city of Madrid on 25 April 1994, article 17, paragraph 1(a) of which establishes that, when a period of compulsory insurance coincides with a period of voluntary insurance, only the period of compulsory insurance shall be taken into account;

Considering that, in practice, said provision, which concerns recognition of entitlement to benefits, prevents periods of voluntary insurance from being taken into account in order to increase the amount of the benefit, where national legislation permits that such periods may coincide with periods of compulsory insurance in another country;

Considering that overprotection is currently preferable to underprotection in the area of social security, and seeking therefore to promote and encourage voluntary insurance, with the ultimate aim of facilitating the circulation of workers from various countries;

Recognizing the understandings reached between the Mexican Social Security Institute and the Ministry of Labour and Social Affairs, it is necessary to supplement the Convention on Social Security between the United Mexican States and the Kingdom of Spain, signed in the city of Madrid on 25 April 1994;

Have agreed as follows:

Article 1. Definitions

1. The term "Convention" means the Convention on Social Security of 25 April 1994 between the Kingdom of Spain and the United Mexican States.

2. The term "Supplementary Agreement" means this Supplementary Agreement.

Article 2. Amounts due in respect of periods of voluntary insurance

In order to calculate both the theoretical pension and the actual amount of the benefit pursuant to article 7, paragraph 2, of the Convention, the rules established in article 17 of the Convention shall be applied.

The actual amount due, calculated pursuant to article 7, paragraph 2, of the Convention, shall be increased by the amount corresponding to any voluntary insurance periods that have not been computed in accordance with the provisions of article 17, paragraph 1, rule (a) of the Convention. This increase shall be calculated as provided by the legislation currently in force of the Party under whose legislation the periods of voluntary insurance were completed and in accordance with the contributions actually paid in the areas of insurance and corresponding coverages.

Article 3. Final Provision

This Convention shall take effect provisionally on the first day of the month following its signature; it shall enter into force definitively in accordance with the provisions of article 27, paragraph 3, of the Convention and shall have the same period of validity as the Convention.

Done at Madrid, Spain, on 8 April 2003, in two equally authentic originals in the Spanish language.

For the United Mexican States:
LUIS ERNESTO DERBEZ BAUTISTA
Secretary for Foreign Relations

For the Kingdom of Spain:
ANA PALACIO VALLELERSUNDI
Minister of Foreign Affairs

[TRANSLATION - TRADUCTION]

CONVENTION COMPLÉMENTAIRE À LA CONVENTION DE SÉCURITÉ SOCIALE SIGNÉE ENTRE LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LE ROYAUME D'ESPAGNE LE 25 AVRIL 1994

Les États-Unis du Mexique et le Royaume d'Espagne, ci-après dénommés "les Parties",

Tenant compte des dispositions établies dans la Convention de sécurité sociale entre les États-Unis du Mexique et le Royaume d'Espagne, signée à Madrid, le 25 avril 1994 dans laquelle à l'article 17 alinéa 1.a) il est stipulé qu'en cas de coïncidence d'une période d'assurance obligatoire avec une période d'assurance volontaire, seule la première sera prise en considération;

Considérant que cette disposition, qui a un sens dans le cadre des effets de reconnaissance du droit, empêche, dans la pratique, que les périodes d'assurance volontaire, au cas où la législation interne permettrait leur coïncidence avec des périodes d'assurance obligatoire dans un autre pays, puissent être prises en considération pour augmenter le montant de la prestation;

Considérant qu'actuellement il est préférable d'observer une surprotection en matière de sécurité sociale plutôt qu'une déficience de celle-ci, en essayant de favoriser et d'encourager pour cela l'assurance volontaire dans le but final de faciliter la circulation des travailleurs des différents pays;

Reconnaissant les ententes conclues entre l'Institut mexicain de Sécurité sociale et le Ministère du Travail et des Affaires sociales selon lesquelles il est nécessaire de compléter la Convention de sécurité sociale entre les États-Unis du Mexique et le Royaume d'Espagne, signée à Madrid, le 25 avril 1994,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1. Définitions

1. Le terme "Convention" désigne ici la Convention de sécurité sociale entre les États-Unis du Mexique et le Royaume d'Espagne, du 25 avril 1994.
2. Le terme "Convention complémentaire" désigne la présente convention complémentaire.

Article 2. Montants dus en vertu de périodes d'assurance volontaire

Pour calculer tant la pension théorique que le montant effectif de la prestation prévu en vertu des dispositions à l'article 7, paragraphe 2 de la Convention, on appliquera les règles établies à l'article 17 de la Convention.

Le montant effectivement dû, calculé en vertu des dispositions de l'article 7, paragraphe 2 de la Convention, sera augmenté du montant correspondant aux périodes d'assurance volontaire qui n'auraient pas été comptabilisées conformément aux dispositions de l'article 17, paragraphe 1, alinéa a) de la Convention. Cette augmentation se calculera conformément aux dispositions de la législation en vigueur de la Partie en vertu de laquelle les périodes d'assurance volontaire auront été accomplies et conformément aux cotisations effectivement versées dans les branches d'assurance et de couvertures correspondantes.

Article 3. Disposition finale

La présente Convention complémentaire sera provisoirement applicable le premier jour du mois qui suit sa signature et elle entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 27.3 de la Convention et elle aura la même durée que celle-ci.

Signé à Madrid, Espagne, le 8 avril 2003, en deux exemplaires originaux rédigés en langue espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour les États-Unis du Mexique :
Le Secrétaire aux Relations extérieures,
LUIS ERNESTO DERBEZ BAUTISTA

Pour le Royaume d'Espagne :
La Ministre des Affaires extérieures,
ANA PALACIO VALLELERSUNDI

No. 33207. Multilateral

CONVENTION ON THE PROTECTION AND USE OF TRANSBOUNDARY WATERCOURSES AND INTERNATIONAL LAKES. HELSINKI, 17 MARCH 1992¹

PROTOCOL ON WATER AND HEALTH TO THE 1992 CONVENTION ON THE PROTECTION AND USE OF TRANSBOUNDARY WATERCOURSES AND INTERNATIONAL LAKES. LONDON, 17 JUNE 1999

RATIFICATION

Switzerland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2006

Date of effect: 25 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2006

No. 33207. Multilatéral

CONVENTION SUR LA PROTECTION ET L'UTILISATION DES COURS D'EAU TRANSFRONTIÈRES ET DES LACS INTERNATIONAUX. HELSINKI, 17 MARS 1992¹

PROTOCOLE SUR L'EAU ET LA SANTÉ À LA CONVENTION DE 1992 SUR LA PROTECTION ET L'UTILISATION DES COURS D'EAU TRANSFRONTIÈRES ET DES LACS INTERNATIONAUX. LONDRES, 17 JUIN 1999

RATIFICATION

Suisse

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2006

Date de prise d'effet : 25 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1936, I-33207 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1936, I-33207.

2. *Ibid.*, Vol. 2331, A-33207.

No. 33356. Multilateral

VIENNA CONVENTION ON SUCCESSION OF STATES IN RESPECT OF TREATIES. VIENNA, 23 AUGUST 1978¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 33356. Multilatéral

CONVENTION DE VIENNE SUR LA SUCCESSION D'ÉTATS EN MATIÈRE DE TRAITÉS. VIENNE, 23 AOÛT 1978¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1946, I-33356 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1946, I-33356.

No. 33757. Multilateral

CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE DEVELOPMENT, PRODUCTION, STOCKPILING AND USE OF CHEMICAL WEAPONS AND ON THEIR DESTRUCTION. GENEVA, 3 SEPTEMBER 1992¹

SUCCESSION

Montenegro

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 33757. Multilatéral

CONVENTION SUR L'INTERDICTION DE LA MISE AU POINT, DE LA FABRICATION, DU STOCKAGE ET DE L'EMPLOI DES ARMES CHIMIQUES ET SUR LEUR DESTRUCTION. GENÈVE, 3 SEPTEMBRE 1992¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1974, I-33757 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 1974, I-33757.

No. 35457. Multilateral

CONVENTION ON THE SAFETY OF UNITED NATIONS AND ASSOCIATED PERSONNEL. NEW YORK, 9 DECEMBER 1994¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 35457. Multilatéral

CONVENTION SUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES ET DU PERSONNEL ASSOCIÉ. NEW YORK, 9 DÉCEMBRE 1994¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2051, I-35457 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2051, I-35457.

No. 35597. Multilateral

CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE USE, STOCKPILING, PRODUCTION AND TRANSFER OF ANTI-PERSONNEL MINES AND ON THEIR DESTRUCTION. OSLO, 18 SEPTEMBER 1997¹

SUCCESSION (WITH CONFIRMATION OF THE DECLARATION MADE BY SERBIA AND MONTENEGRO UPON ACCESSION)

Montenegro

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

declaration:

No. 35597. Multilatéral

CONVENTION SUR L'INTERDICTION DE L'EMPLOI, DU STOCKAGE, DE LA PRODUCTION ET DU TRANSFERT DES MINES ANTIPERSONNEL ET SUR LEUR DESTRUCTION. OSLO, 18 SEPTEMBRE 1997¹

SUCCESSION (AVEC CONFIRMATION DE LA DÉCLARATION FORMULÉE PAR LA SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO LORS DE L'ADHÉSION)

Monténégro

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

déclaration :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"... it is the understanding of Serbia and Montenegro that the mere participation in the planning or conduct of operations, exercises or any other military activities by the armed forces of Serbia and Montenegro, or by any of its nationals, if carried out in conjunction with armed forces of the non-State Parties (to the Convention), which engage in activities prohibited under the Convention, does not in any way imply an assistance, encouragement or inducement as referred to in subparagraph 1 (c) of the Convention."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

... selon l'interprétation de la Serbie-et-Monténégro, le simple fait pour les forces ou pour les nationaux de la Serbie-et-Monténégro de participer à la planification ou à l'exécution d'opérations, d'exercices ou d'autres activités militaires menés en conjonction avec les forces armées des États non parties (à la Convention), qui s'engagent dans des activités interdites par la Convention, ne constitue en aucune façon une assistance, un encouragement ou une incitation au sens de l'alinéa c) du paragraphe 1 de la Convention.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2056, I-35597 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2056, I-35597.

No. 36984. Multilateral

CONVENTION ON THE MARKING OF
PLASTIC EXPLOSIVES FOR THE
PURPOSE OF DETECTION.
MONTREAL, 1 MARCH 1991¹

ACCESSION (WITH DECLARATIONS)

Andorra

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the International Civil
Aviation Organization: 17 May 2006*

Date of effect: 16 July 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: International Civil
Aviation Organization, 2 October
2006*

declarations:

No. 36984. Multilatéral

CONVENTION SUR LE MARQUAGE
DES EXPLOSIFS PLASTIQUES ET
EN FEUILLES AUX FINS DE DÉTEC-
TION. MONTRÉAL, 1 MARS 1991¹

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATIONS)

Andorre

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
de l'aviation civile internationale : 17
mai 2006*

Date de prise d'effet : 16 juillet 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : Organisation de
l'aviation civile internationale, 2
octobre 2006*

déclarations :

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2122, I-36984 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2122, I-36984.

[CATALAN TEXT — TEXTE CATALAN]

A. De conformitat amb l'article XIII, apartat 2 del Conveni relatiu al marcatge d'explosius plàstics per a la seva detecció, el Principat d'Andorra declara que no és un país productor d'explosius plàstics.

B. El Principat d'Andorra declara que no disposa actualment de les infraestructures necessàries per poder exercir un control efectiu dels explosius importats. No obstant això, el Principat d'Andorra es compromet a adquirir els explosius a països que són part del Conveni relatiu al marcatge d'explosius plàstics, de manera que aquests explosius ja hagin estat prèviament controlats en els països d'origen i de trànsit.

[TRANSLATION - TRADUCTION]¹

A. Pursuant to paragraph 2 of Article XIII of the Convention on the Marking of Plastic Explosives for the Purpose of Detection, the Principality of Andorra declares that it is not a State producer of plastic explosives.

B. The Principality of Andorra declares that it does not presently have the necessary infrastructures to exercise an effective control over imported explosives. However, the Principality of Andorra undertakes to purchase explosives from States Parties to the Convention on the Marking of Plastic Explosives for the Purpose of Detection in such a way that the explosives have already been the subject of a control in the countries of origin or transit.

[TRANSLATION - TRADUCTION]¹

A. Conformément au paragraphe 2 de l'article XIII de la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, la Principauté d'Andorre déclare qu'elle n'est pas un pays producteur d'explosifs plastiques.

B. La Principauté d'Andorre déclare qu'elle ne dispose pas actuellement des infrastructures nécessaires pour exercer un contrôle effectif des explosifs importés. Cependant, la Principauté d'Andorre s'engage à acheter les explosifs à des pays parties à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, de sorte que les explosifs aient déjà subi un contrôle dans les pays d'origine et de passage.

1. Translation supplied by the International Civil Aviation Organization - Traduction fournie par l'Organisation de l'aviation civile internationale.

No. 37247. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT RELATING TO PERSONS PARTICIPATING IN PROCEEDINGS OF THE EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS. STRASBOURG, 5 MARCH 1996¹

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 27 July 2006

Date of effect: 1 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 October 2006

declarations:

No. 37247. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN CONCERNANT LES PERSONNES PARTICIPANT AUX PROCÉDURES DEVANT LA COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME. STRASBOURG, 5 MARS 1996¹

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 27 juillet 2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 25 octobre 2006

déclarations :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

The Republic of Latvia declares that the provisions of paragraph 1 (a) of Article 4 of the European Agreement relating to persons participating in proceedings of the European Court of Human Rights shall not apply to persons who are in places of detention, or in other places of deprivation of personal liberty pursuant to the case-law of the European Court of Human Rights.

Pursuant to Article 4, paragraph 2 (b) of the European Agreement, the Republic of Latvia declares that the provisions of paragraph 2 (a) of Article 4 shall not apply to its own citizens, non-citizens of the Republic of Latvia and to the stateless persons permanently residing therein.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2135, I-37247 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2135, I-37247.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

La République de Lettonie déclare que les dispositions du paragraphe 1 (a) de l'article 4 de l'Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Cour européenne des Droits de l'Homme ne s'appliquent pas aux personnes qui sont dans des lieux de détention, ou dans tout autre endroit les privant de liberté personnelle conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme

Conformément à l'article 4, paragraphe 2 (b) de l'Accord européen, la République de Lettonie déclare que les dispositions du paragraphe 2 (a) de l'article 4 ne s'appliquent pas à ses propres ressortissants, aux non-ressortissants de la République de Lettonie, et aux personnes apatrides y résidant de façon permanente.

No. 37517. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR
THE SUPPRESSION OF TERRORIST
BOMBINGS. NEW YORK, 15 DE-
CEMBER 1997¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 37517. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA RÉPRESSION DES ATTEN-
TATS TERRORISTES À L'EXPLOSIF.
NEW YORK, 15 DÉCEMBRE 1997¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2149, I-37517 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2149, I-37517.

No. 37924. Multilateral

AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 10 DECEMBER 1982 RELATING TO THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS. NEW YORK, 4 AUGUST 1995¹

RATIFICATION

Niue

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2006

Date of effect: 10 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2006

No. 37924. Multilatéral

ACCORD AUX FINS DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DU 10 DÉCEMBRE 1982 RELATIVES À LA CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS DONT LES DÉPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT À L'INTÉRIEUR QU'AU-DELÀ DE ZONES ÉCONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS. NEW YORK, 4 AOÛT 1995¹

RATIFICATION

Nioué

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2006

Date de prise d'effet : 10 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2167, I-37924 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2167, I-37924.

No. 37925. Multilateral

AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA. NEW YORK, 23 MAY 1997¹

CORRECTIONS TO THE AUTHENTIC RUSSIAN TEXT OF THE AGREEMENT

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 2006

No. 37925. Multilatéral

ACCORD SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DU TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER. NEW YORK, 23 MAI 1997¹

CORRECTIONS AU TEXTE AUTHENTIQUE RUSSE DE L'ACCORD

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2167, I-37925 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2167, I-37925.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND
IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL TRIBUNAL
FOR THE LAW OF THE SEA
NEW YORK, 23 MAY 1997

ACCORD SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS
DU TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA
MER
NEW YORK, 23 MAI 1997

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION TO THE
AUTHENTIC RUSSIAN TEXT OF THE AGREEMENT

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DU TEXTE
AUTHENTIQUE RUSSE DE L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED
NATIONS, acting in his capacity as
depository of the Agreement on the
Privileges and Immunities of the
International Tribunal for the Law of the
Sea, adopted at New York on 23 May 1997
(Agreement),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité
de dépositaire de l'Accord sur les
privilèges et immunités du tribunal
international du droit de la mer, adopté
à New York le 23 mai 1997 (Accord),

WHEREAS it appears that the original of
the Agreement (authentic Russian text),
contains errors,

CONSIDÉRANT que l'original de l'Accord
(texte authentique russe), contient des
erreurs,

HAS CAUSED the required corrections as
indicated in the annex to this
procès-verbal to be effected in the
original of the Agreement (authentic
Russian text), which corrections also
apply to the certified true copies of the
Agreement established on 20 August 1997.

A FAIT PROCÉDER dans l'original de
l'Accord (texte authentique russe) aux
corrections requises, telles qu'indiquées
en annexe au présent procès-verbal,
lesquelles corrections s'appliquent
également aux exemplaires certifiés
conformes de l'Accord établis le 20 août
1997.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Nicolas Michel, Under-Secretary-General
of the Office of Legal Affairs, the Legal
Counsel, have signed this procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Nicolas Michel, le Secrétaire général
adjoint aux Bureau des affaires
juridiques, le Conseiller juridique,
avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United
Nations, New York, on
20 October 2006.

Fait au Siège de l'Organisation des
Nations Unies, à New York, le
20 octobre 2006.

Nicolas Michel

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

“The first line of article 12(1) should read as follows:

“1. Не будучи ограничен финансовым контролем, регламентациями или ...”

Comma should be replaced after the word “привилегиями” in the fifth line of article 13(2).

Colon should be replaced by semi-colon after the word “командировках” in article 15(f).

Comma should be deleted after the word “иммунитетами” in the forth line of article 18.”

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

La première ligne de l'article 12(1) devrait se lire comme suit:

“1. Не будучи ограничен финансовыми контролем, регламентациями или ...”.

À la cinquième ligne de l'article 13(2), rajouter une virgule après le mot: “привилегиями”.

À l'article 15(f), remplacer les deux points par un point virgule après le mot “командировках”.

À la quatrième ligne de l'article 18, retirer la virgule après le mot “иммунитетами”.

RATIFICATION (WITH DECLARATION)

Argentina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 October 2006

Date of effect: 19 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 October 2006

declaration:

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)

Argentine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 octobre 2006

Date de prise d'effet : 19 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 octobre 2006

déclaration :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“La República Argentina aplicará los privilegios e inmunidades previstos en el ‘Acuerdo sobre los Privilegios e Inmunidades del Tribunal Internacional del Derecho del Mar’, adoptado en Nueva York el 23 de mayo de 1997, para los funcionarios de la Secretaría del Tribunal Internacional del Derecho del Mar que posean su nacionalidad o residan permanentemente en su territorio en la medida estrictamente necesaria para el adecuado desempeño de sus funciones. En materia fiscal y aduanera dichos funcionarios estarán sujetos a las normas nacionales que resulten aplicables.”

[TRANSLATION - TRADUCTION]

The Republic of Argentina will accord such privileges and immunities as are specified in the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Tribunal for the Law of the Sea, adopted in New York on 23 May 1997, to members of the Secretariat of the International Tribunal for the Law of the Sea who are nationals or permanent residents in its territory to the extent necessary for the adequate fulfilment of their duties. With regard to fiscal and customs matters those members will be subject to the national norms applied in its territory.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

La République argentine accordera les privilèges et immunités tels qu'élaborés dans l'Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal international du droit de la mer, adopté à New York le 23 mai 1997, aux fonctionnaires du Secrétariat du Tribunal international du droit de la mer qui sont nationaux ou résidents permanents sur son territoire strictement nécessaires pour l'accomplissement satisfaisante de leurs fonctions. En ce qui concerne les matières fiscales et douanières ces fonctionnaires seront sujets aux normes nationales applicables sur le territoire.

No. 38349. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR
THE SUPPRESSION OF THE FI-
NANCING OF TERRORISM. NEW
YORK, 9 DECEMBER 1999¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 38349. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA RÉPRESSION DU FI-
NANCEMENT DU TERRORISME.
NEW YORK, 9 DÉCEMBRE 1999¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2178, I-38349 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2178, I-38349.

No. 38544. Multilateral

ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT. ROME, 17 JULY 1998¹

SUCCESSION (WITH CONFIRMATION OF THE NOTIFICATION MADE BY SERBIA AND MONTENEGRO)

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

confirmation of notification:

No. 38544. Multilatéral

STATUT DE ROME DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE. ROME, 17 JUILLET 1998¹

SUCCESSION (AVEC CONFIRMATION DE LA NOTIFICATION FORMULÉE PAR LA SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO)

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

confirmation de notification :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

“... in accordance with article 87 paragraphs 1 (a) and 2 of the Rome Statute Serbia and Montenegro has designated Diplomatic Channel of communication as its channel of communication with the International Criminal Court and Serbian and English language as the languages of communication.”

[TRANSLATION - TRADUCTION]

... conformément à l'alinéa a) du paragraphe 1 et au paragraphe 2 de l'article 87 du Statut de Rome, la Serbie-et-Monténégro a choisi la voie diplomatique comme voie de communication avec la Cour pénale internationale et le serbe et l'anglais comme langues de communication.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2187, I-38544 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2187, I-38544.

**No. 38760. International
Development Association and
Mali**

DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT (THIRD STRUCTURAL ADJUSTMENT CREDIT) BETWEEN THE REPUBLIC OF MALI AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION. WASHINGTON, 12 DECEMBER 2001¹

AMENDMENT TO THE DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT (THIRD STRUCTURAL ADJUSTMENT CREDIT) BETWEEN THE REPUBLIC OF MALI AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION. WASHINGTON, 20 DECEMBER 2002

Entry into force : 20 December 2002, in accordance with its provisions

Authentic text : English

Registration with the Secretariat of the United Nations : International Development Association, 3 October 2006

Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

**No. 38760. Association
internationale de développement
et Mali**

ACCORD DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT (TROISIÈME CRÉDIT D'AJUSTEMENT STRUCTUREL) ENTRE LA RÉPUBLIQUE DU MALI ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT. WASHINGTON, 12 DÉCEMBRE 2001¹

AMENDEMENT À L'ACCORD DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT (TROISIÈME CRÉDIT D'AJUSTEMENT STRUCTUREL) ENTRE LA RÉPUBLIQUE DU MALI ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT. WASHINGTON, 20 DÉCEMBRE 2002

Entrée en vigueur : 20 décembre 2002, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 octobre 2006

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2192, I-38760 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2192, I-38760.

No. 39357. Multilateral

PROTOCOL ON THE PRIVILEGES
AND IMMUNITIES OF THE INTER-
NATIONAL SEABED AUTHORITY.
KINGSTON, 27 MARCH 1998¹

ACCESSION

Argentina

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 20
October 2006*

Date of effect: 19 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 20 October
2006*

declaration:

No. 39357. Multilatéral

PROTOCOLE SUR LES PRIVILÈGES
ET IMMUNITÉS DE L'AUTORITÉ IN-
TERNATIONALE DES FONDS
MARINS. KINGSTON, 27 MARS
1998¹

ADHÉSION

Argentine

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 20 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 19 novembre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 20 octobre
2006*

déclaration :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“La República Argentina aplicará los privilegios e inmunidades previstos en el ‘Protocolo sobre los Privilegios e Inmunidades de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos’, adoptado en Kingston el 27 de marzo de 1998, para los funcionarios de la Secretaría de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos que posean su nacionalidad o residan permanentemente en su territorio en la medida estrictamente necesaria para el adecuado desempeño de sus funciones. En materia fiscal y aduanera dichos funcionarios estarán sujetos a las normas nacionales que resulten aplicables.”

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2214, I-39357 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2214, I-39357.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

The Republic of Argentina will accord such privileges and immunities as are specified in the Protocol on the Privileges and Immunities of the International Seabed Authority, adopted in Kingston on 27 March 1998, to members of the Secretariat of the International Seabed Authority who are nationals or permanent residents in its territory to the extent necessary for the adequate fulfillment of their duties. With regard to fiscal and customs matters those members will be subject to the national norms applied in its territory.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

La République argentine accordera les privilèges et immunités tels qu'élaborés dans le Protocole sur les Privilèges et Immunités de l'Autorité internationale des fonds marins, adopté à Kingston le 27 mars 1998, aux fonctionnaires du Secrétariat de l'Autorité des fonds marins qui sont nationaux ou résidents permanents sur son territoire strictement nécessaires pour l'accomplissement satisfaisante de leurs fonctions. En ce qui concerne les matières fiscales et douanières ces fonctionnaires seront sujets aux normes nationales applicables sur le territoire.

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL OR-
GANIZED CRIME. NEW YORK, 15
NOVEMBER 2000¹

NOTIFICATIONS

Monaco

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations: 18
October 2006*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 18 October
2006*

No. 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANS-
NATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000¹

NOTIFICATIONS

Monaco

*Notification effectuée auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 18 octobre 2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 18 octobre
2006*

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

“En application de l’article 16, chiffre 5, la Principauté de Monaco déclare qu’elle considère la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée comme base légale pour coopérer en matière d’extradition avec d’autres États parties à ladite Convention en l’absence d’une convention bilatérale d’extradition.

En application de l’article 18, chiffre 13, la Principauté de Monaco déclare désigner son Directeur des Services Judiciaires aux fins d’assurer soit l’exécution, soit la transmission des demandes d’entraide judiciaire aux autorités compétentes.

En application de l’article 18, chiffre 14, la Principauté de Monaco précise que la langue acceptable est la langue française.

En application de l’article 31, chiffre 6, la Principauté de Monaco précise que l’autorité susceptible d’aider les autres États est le Directeur des Services Judiciaires.”

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2225, I-39574 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2225, I-39574.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

In accordance with article 16, paragraph 5 of the Convention, the Principality of Monaco declares that, in the absence of a bilateral convention on extradition, it considers the United Nations Convention against Transnational Organized Crime to be the legal basis for cooperation on extradition with other States Parties to the Convention.

In accordance with article 18, paragraph 13, the Principality of Monaco declares that it designates the Director of Judicial Services as the authority with the responsibility and power for executing or transmitting requests for mutual legal assistance to the competent authorities.

In accordance with article 18, paragraph 14, the Principality of Monaco declares that the acceptable language is French.

In accordance with article 31, paragraph 6, the Principality of Monaco declares that the authority responsible for assisting other States is the Director of Judicial Services.

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

RATIFICATION

Dominican Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2006

Date of effect: 25 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2006

RATIFICATION

République dominicaine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2006

Date de prise d'effet : 25 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 octobre 2006

RATIFICATION

Switzerland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2006

Date of effect: 26 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2006

RATIFICATION

Suisse

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2006

Date de prise d'effet : 26 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2006

PROTOCOL TO PREVENT, SUPPRESS AND PUNISH TRAFFICKING IN PERSONS, ESPECIALLY WOMEN AND CHILDREN, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 15 NOVEMBER 2000¹

PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE VISANT À PRÉVENIR, RÉPRIMER ET PUNIR LA TRAITE DES PERSONNES, EN PARTICULIER DES FEMMES ET DES ENFANTS. NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000¹

ACCESSION

Central African Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2006

Date of effect: 5 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2006

ADHÉSION

République centrafricaine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 octobre 2006

Date de prise d'effet : 5 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2006

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2237, A-39574 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2237, A-39574.

RATIFICATION

Switzerland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2006

Date of effect: 26 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2006

RATIFICATION

Suisse

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2006

Date de prise d'effet : 26 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2006

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 15 NOVEMBER 2000¹

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER, ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000¹

RATIFICATION

Rwanda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 October 2006

Date of effect: 3 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2006

RATIFICATION

Rwanda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2006

ACCESSION

Central African Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2006

Date of effect: 5 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2006

ADHÉSION

République centrafricaine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 octobre 2006

Date de prise d'effet : 5 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2241, A-39574 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2241, A-39574.

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23
October 2006*

RATIFICATION

Switzerland

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 27 October 2006*

Date of effect: 26 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 27
October 2006*

PROTOCOL AGAINST THE ILLICIT MANUFACTURING OF AND TRAFFICKING IN FIREARMS, THEIR PARTS AND COMPONENTS AND AMMUNITION, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 31 MAY 2001¹

ACCESSION

Rwanda

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 4 October 2006*

Date of effect: 3 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 4 October
2006*

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23
octobre 2006*

RATIFICATION

Suisse

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 27 octobre 2006*

*Date de prise d'effet : 26 novembre
2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 27
octobre 2006*

PROTOCOLE CONTRE LA FABRICATION ET LE TRAFIC ILLICITES D'ARMES À FEU, DE LEURS PIÈCES, ÉLÉMENTS ET MUNITIONS, ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK, 31 MAI 2001¹

ADHÉSION

Rwanda

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 4 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 novembre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 4
octobre 2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2326, A-39574 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2326, A-39574.

ACCESSION

Central African Republic

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 6 October 2006*

Date of effect: 5 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 6 October
2006*

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23
October 2006*

ADHÉSION

République centrafricaine

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 6 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 5 novembre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 6
octobre 2006*

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23
octobre 2006*

No. 39973. Multilateral

ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES IN INTERNATIONAL TRADE. ROTTERDAM, 10 SEPTEMBER 1998¹

ACCESSION

Maldives

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2006

Date of effect: 15 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2006

No. 39973. Multilatéral

CONVENTION DE ROTTERDAM SUR LA PROCÉDURE DE CONSENTEMENT PRÉALABLE EN CONNAISSANCE DE CAUSE APPLICABLE DANS LE CAS DE CERTAINS PRODUITS CHIMIQUES ET PESTICIDES DANGEREUX QUI FONT L'OBJET DU COMMERCE INTERNATIONAL. ROTTERDAM, 10 SEPTEMBRE 1998¹

ADHÉSION

Maldives

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2006

Date de prise d'effet : 15 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2244, I-39973 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2244, I-39973.

No. 40214. Multilateral

STOCKHOLM CONVENTION ON PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS.
STOCKHOLM, 22 MAY 2001¹

RATIFICATION

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 October 2006

Date of effect: 2 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2006

ACCESSION

Maldives

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2006

Date of effect: 15 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2006

ACCESSION

Angola

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 21 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 40214. Multilatéral

CONVENTION DE STOCKHOLM SUR LES POLLUANTS ORGANIQUES PERSISTANTS. STOCKHOLM, 22 MAI 2001¹

RATIFICATION

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 octobre 2006

Date de prise d'effet : 2 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2006

ADHÉSION

Maldives

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2006

Date de prise d'effet : 15 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 octobre 2006

ADHÉSION

Angola

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 21 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2256, I-40214 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2256, I-40214.

No. 40216. Multilateral

AGREEMENT ESTABLISHING THE AGENCY FOR INTERNATIONAL TRADE INFORMATION AND COOPERATION AS AN INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION. GENEVA, 9 DECEMBER 2002¹

ACCESSION

Kyrgyzstan

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 21 September 2006

Date of effect: 21 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 23 October 2006

No. 40216. Multilatéral

ACCORD INSTITUANT L'AGENCE DE COOPÉRATION ET D'INFORMATION POUR LE COMMERCE INTERNATIONAL EN TANT QU'ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE. GENÈVE, 9 DÉCEMBRE 2002¹

ADHÉSION

Kirghizistan

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 21 septembre 2006

Date de prise d'effet : 21 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 23 octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2256, I-40216 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2256, I-40216.

No. 40446. Multilateral

AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT. NEW YORK, 9 SEPTEMBER 2002¹

ACCESSION

Central African Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2006

Date of effect: 5 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2006

RATIFICATION (WITH DECLARATION)

Republic of Korea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 October 2006

Date of effect: 17 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 October 2006

declaration:

No. 40446. Multilatéral

ACCORD SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE. NEW YORK, 9 SEPTEMBRE 2002¹

ADHÉSION

République centrafricaine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 octobre 2006

Date de prise d'effet : 5 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2006

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)

République de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 2006

Date de prise d'effet : 17 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 octobre 2006

déclaration :

1. United Nations, *Treaty Series* Vol. 2271, I-40446 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2271, I-40446.

[KOREAN TEXT — TEXTE CORÉEN]

“대한민국은 「국제형사재판소의 특권과 면제에 관한 협정」 제23조에 따라 동 협정 제15조·제16조·제18조·제19조 및 제21조에 언급된 자로서 대한민국 국민 또는 영주권자인 자는 대한민국의 영토 안에서 독립적인 업무수행, 법정 출석 또는 증언에 필요한 범위 내에서 제23조 가항에 언급된 특권과 면제만을 향유하며, 동 협정 제20조 및 제22조에 언급된 자로서 대한민국 국민 또는 영주권자인 자는 대한민국의 영토 안에서 법정 출석에 필요한 범위 내에서 제23조 나항에 언급된 특권과 면제만을 향유한다고 선언한다.”

[TRANSLATION - TRADUCTION]¹

The Republic of Korea, in accordance with Article 23 of the Agreement, declares that persons referred to in Article 15, 16, 18, 19 and 21 who are Korean nationals or permanent residents of Korea shall, in the Korean territory, enjoy only the privileges and immunities to the extent necessary for the independent performance of his/her functions, or his/her appearance or testimony before the Court as laid down in Article 23 paragraph (a), and persons referred to in Article 20 and 22 who are Korean nationals or permanent residents of Korea shall, in the Korean territory, enjoy only the privileges and immunities to the extent necessary for his/her appearance before the Court as laid down in Article 23 paragraph (b).

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Conformément à l'article 23 de l'Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale, la République de Corée déclare que les personnes visées aux articles 15, 16, 18, 19 et 21 qui sont ressortissantes ou résidentes permanentes de la République de Corée, jouissent, sur son territoire, des privilèges et immunités énoncés au paragraphe a) de l'article 23 uniquement dans la mesure voulue pour leur permettre d'exercer leurs fonctions ou de comparaître ou témoigner devant la Cour en toute indépendance, et que les personnes visées aux articles 20 et 22 qui sont ressortissantes ou résidentes permanentes de la République de Corée, jouissent, sur son territoire, des privilèges et immunités énoncés au paragraphe b) de l'article 23 uniquement dans la mesure nécessaire à leur comparution devant la Cour.

1. Translation supplied by the Republic of Korea - Traduction fournie par la République de Corée.

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

No. 41032. Multilateral

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL. GENEVA,
21 MAY 2003¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 41032. Multilatéral

CONVENTION-CADRE DE L'OMS
POUR LA LUTTE ANTITABAC.
GENÈVE, 21 MAI 2003¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2302, I-41032 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2302, I-41032.

No. 42146. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST CORRUPTION. NEW
YORK, 31 OCTOBER 2003¹

RATIFICATION

Rwanda

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 4
October 2006*

Date of effect: 3 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 4 October
2006*

RATIFICATION

Central African Republic

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 6
October 2006*

Date of effect: 5 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 6 October
2006*

RATIFICATION

Burkina Faso

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 10
October 2006*

Date of effect: 9 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 10 October
2006*

No. 42146. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CORRUPTION. NEW
YORK, 31 OCTOBRE 2003¹

RATIFICATION

Rwanda

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 4 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 novembre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 4 octobre
2006*

RATIFICATION

République centrafricaine

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 6 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 5 novembre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 6 octobre
2006*

RATIFICATION

Burkina Faso

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 10 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 9 novembre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 10 octobre
2006*

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2349, I-42146 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2349, I-42146.

TERRITORIAL APPLICATION

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: British Virgin Islands)

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 October 2006

Date of effect: 12 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 October 2006

APPLICATION TERRITORIALE

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Îles Vierges britanniques)

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 octobre 2006

Date de prise d'effet : 12 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 octobre 2006

NOTIFICATIONS MADE UNDER ARTICLES 44 (6), 46 (13) AND (14)

Poland

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 2006

NOTIFICATIONS EN VERTU DE L'ARTICLE 6 ET DES PARAGRAPHERS 13 ET 14 DE L'ARTICLE 46

Pologne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 2006

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"Pursuant to article 46, paragraph 13, the Republic of Poland declares that the Ministry of Justice is designed as the central authority competent to receive requests for mutual legal assistance.

Pursuant to article 44, paragraph 6, the Republic of Poland regards the aforementioned Convention as a legal basis for cooperation on extradition with other States Parties of the Convention.

The Republic of Poland declares that Polish and English shall be the languages acceptable pursuant to article 46, paragraph 14 of the Convention."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 13 de l'article 46, la République de Pologne déclare que le Ministère de la justice est désigné comme autorité centrale compétente pour recevoir les demandes d'entraide judiciaire.

Conformément au paragraphe 6 de l'article 44, la République de Pologne considère la présente Convention comme la base légale pour coopérer en matière d'extradition avec d'autres États Parties de la Convention.

La République de Pologne déclare que le polonais et l'anglais sont les langues acceptables aux fins du paragraphe 14 de l'article 46 de la Convention.

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 6 (3)

Ecuador

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United
Nations: 23 October 2006*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGAPHE 3
DE L'ARTICLE 6

Équateur

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“... la Comisión de Control Cívico de la Corrupción es la autoridad ecuatoriana facultada para dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 6, numeral tercero de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción.

El titular de dicha entidad es el Dr. Ramiro Borja y Borja, y las oficinas de la Comisión se encuentran en la ciudad de Quito, en siguiente dirección:

Av. Amazonas 4430 y Villalengua, Edificio Amazonas 100, Piso 3

Teléfono: (593-2) 298 36 00

e-mail: comision@control-corrupcion.gov.ec

Web: www.comisionanticorrupcion.com”

[TRANSLATION - TRADUCTION]

... the Commission for Civic Control of Corruption is the Ecuadorian authority empowered to implement the provisions of article 6, paragraph 3, of the United Nations Convention against Corruption.

The head of the Commission is Dr. Ramiro Borja y Borja and the Commission headquarters is located in Quito at the following address:

Av. Amazonas 4430 y Villalengua, Edificio Amazonas 100, Piso 3

Telephone: (593-2) 298 36 00

E-mail: comision@control-corrupcion.gov.ec

Website: www.comisionanticorrupcion.com

[TRANSLATION - TRADUCTION]

... la Commission de contrôle civique de la corruption est l'autorité équatorienne habilitée à appliquer les dispositions de l'alinéa 3 de l'article 6 de la Convention des Nations Unies contre la corruption.

Le responsable de cette entité est M. Ramiro Borja y Borja. Le siège de la Commission se trouve à Quito, à l'adresse suivante :

Av. Amazonas 4430 y Villalengua, Edificio Amazonas 100, Piso 3

Téléphone : (593-2) 298 36 00

Courrier électronique : comision@control-corrupcion.gov.ec

Site Web : www.comisionanticorrupcion.com

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

NOTIFICATION MADE UNDER ARTICLE 46
(13)

Nicaragua

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United
Nations: 25 October 2006*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 25 October
2006*

NOTIFICATION FAITE EN VERTU DU PARA-
GRAPHE 13 DE L'ARTICLE 46

Nicaragua

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 25 octobre 2006*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 25 octobre
2006*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“conforme a lo dispuesto en el artículo 46, inciso 13 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción, el Gobierno de la República de Nicaragua ha designado como la Autoridad Central a la Procuraduría General de la República.”

[TRANSLATION - TRADUCTION]

In accordance with the provisions of article 46 (13) of the United Nations Convention against Corruption, the Government of the Republic of Nicaragua declares that the Attorney General of the Republic is designated as the central authority competent to receive requests for mutual legal assistance.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Conformément aux dispositions du paragraphe 13 de l'article 46 de la Convention des Nations Unies contre la Corruption, le Gouvernement de la République de Nicaragua déclare que le Procureur général de la République est désigné comme autorité compétente pour recevoir les demandes d'entraide judiciaire.

ACCESSION

Mauritania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 October 2006

Date of effect: 24 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 October 2006

ADHÉSION

Mauritanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 octobre 2006

Date de prise d'effet : 24 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 octobre 2006

RATIFICATION

Dominican Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2006

Date of effect: 25 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2006

RATIFICATION

République dominicaine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2006

Date de prise d'effet : 25 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 octobre 2006

RATIFICATION

Bosnia and Herzegovina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2006

Date of effect: 25 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2006

RATIFICATION

Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2006

Date de prise d'effet : 25 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 octobre 2006

RATIFICATION (WITH RESERVATION AND NOTIFICATION)

Colombia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2006

Date of effect: 26 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2006

reservation and notification:

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE ET NOTIFICATION)

Colombie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2006

Date de prise d'effet : 26 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2006

réserve et notification :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“De conformidad con el Artículo 66 párrafo 3 de la Convención, Colombia declara que no se considera vinculada por el párrafo 2 del mismo artículo”

De otra parte, de conformidad con el Artículo 6 Párrafo 3, se notifica que, la Autoridad que puede ayudar a otros Estados Parte a formular y aplicar medidas concretas de prevención de la corrupción es: El Programa Presidencial de Modernización, Eficiencia, Transparencia y lucha contra la Corrupción.

Dirección: Carrera 8 No. 7-27 Edificio Galán
Conmutador: 5601095 – 3341507
Correo Electrónico: buzon1@presidencia.gov.co
Bogotá, D.C., Colombia.

Además, y de conformidad con el Artículo 46 Párrafo 13, se notifica que las autoridades centrales designadas para recibir solicitudes de asistencia judicial recíproca y darles cumplimiento o para transmitir las a las autoridades competentes para su ejecución, así como para formular solicitudes de asistencia judicial son las siguientes:

a) La Fiscalía General de la Nación, para recibir y dar cumplimiento o tramitar las solicitudes de asistencia judicial formuladas por otros Estados Parte; y para formular las solicitudes de asistencia judicial a otros Estados Parte cuando se trate de investigaciones adelantadas por esa entidad.

Dirección: Diagonal 22B No. 52-01 Ciudad Salitre
Conmutador: 5702000-4144900
Correo electrónico: contacto@fiscalia.gov.co
Bogotá, D.C., Colombia

b) La Dirección de Asuntos Consulares y Comunidades Colombianas en el Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores, para formular las solicitudes de asistencia judicial a otros Estados Parte cuando no se trate de investigaciones adelantadas por la Fiscalía General de la Nación.

Dirección: Palacio San Carlos- Calle 10 No. 5 - 51
Conmutador: 5662008
Bogotá, D.C., Colombia

Finalmente, de conformidad con el artículo 46 párrafo 14 de la Convención, se notifica que el castellano es el idioma aceptable por Colombia para las solicitudes de asistencia judicial.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

In accordance with article 66, paragraph 3, of the Convention, Colombia declares that it does not consider itself bound by paragraph 2 of that article.

In addition, in accordance with article 6, paragraph 3, Colombia hereby reports that the authority that may assist other States Parties in developing and implementing specific measures for the prevention of corruption is the Presidential Programme for Modernization, Efficiency, Transparency and Combating Corruption.

Address: Carrera 8 No. 7-27 Edificio Galán

Bogotá, D.C., Colombia

Switchboard: 5601095-3341507

E-mail: buzon1@presidencia.gov.co

Moreover, in accordance with article 46, paragraph 13, Colombia hereby reports that the central authorities designated to receive requests for mutual legal assistance and either to execute them or to transmit them to the competent authorities for execution, and also to formulate requests for legal assistance, are as follows:

(a) The Office of the Attorney-General of the Republic, which is designated to receive and execute or transmit requests for legal assistance formulated by other States Parties, and to formulate requests for legal assistance to other States Parties in the case of investigations being handled by that Office.

Address: Diagonal 22B No. 52-01 Ciudad Salitre

Bogotá, D.C., Colombia

Switchboard: 5702000-4144900

E-mail: contacto@fiscalia.gov.co

(b) The Department of Consular Affairs and Colombian Communities Abroad of the Ministry of Foreign Affairs, which is designated to formulate requests for legal assistance to other States Parties in cases other than investigations being handled by the Office of the Attorney-General of the Republic.

Address: Palacio San Carlos - Calle 10 No. 5-51

Bogotá, D.C., Colombia

Switchboard: 5662008.

Lastly, in accordance with article 46, paragraph 14, of the Convention, Colombia hereby reports that Spanish is the language acceptable to it for requests for legal assistance.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

En application du paragraphe 3 de l'article 66 de la Convention, la Colombie déclare qu'elle ne se considère pas liée par le paragraphe 2 dudit article.

D'autre part comme le prévoit le paragraphe 3 de l'article 6, la Colombie désigne comme autorité susceptible d'aider d'autres États Parties à mettre au point et à appliquer des mesures spécifiques de prévention de la corruption, le Programme présidentiel de modernisation, d'efficacité, de transparence et de lutte contre la corruption.

Adresse : Carrera 8 no 7-27 Edificio Galàn

Central : 5601095 - 3341507

Courrier électronique : buzon1@presidencia.gov.co

Bogotá D.C., Colombie

En application du paragraphe 13 de l'article 46, la Colombie désigne comme autorités centrales ayant la responsabilité et le pouvoir de recevoir les demandes d'entraide judiciaire et, soit de les exécuter, soit de les transmettre aux autorités compétentes pour exécution, et de présenter les demandes d'entraide judiciaire des organes suivants :

a) Le Bureau du Contrôleur général de la nation, qui reçoit, exécute ou transmet les demandes d'entraide judiciaire formulées par les autres États Parties et formule les demandes d'entraide judiciaire adressées à d'autres États Parties lorsqu'il s'agit d'enquêtes qu'il diligente.

Adresse : Diagonal 22B no 52-01 Ciudad Salitre

Central : 5702000-4144900

Courrier électronique : contacto@fiscalia.gov.co

Bogotá D.C., Colombie

b) La Direction des affaires consulaires des communautés colombiennes à l'étranger du Ministère des relations extérieures, qui formule les demandes d'entraide judiciaire adressées aux autres États Parties lorsqu'il ne s'agit pas d'enquêtes diligentées par le Bureau du Contrôleur général de la nation.

Adresse : Palacio San Carlos - Calle 10 no 5-51

Central : 5662008

Bogotá D.C., Colombie

Enfin, en réponse au paragraphe 14 de l'article 46 de la Convention, la Colombie fait savoir que l'espagnol est la langue qu'elle accepte pour les demandes d'entraide judiciaire.

RATIFICATION (WITH RESERVATION,
DECLARATIONS AND NOTIFICATIONS)

United States of America

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 30
October 2006*

Date of effect: 30 November 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 30 October
2006*

*reservation, declarations and
notifications:*

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE, DÉCLARA-
TIONS ET NOTIFICATIONS)

États-Unis d'Amérique

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 30 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 30 novembre 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 30 octobre
2006*

réserve, déclarations et notifications :

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"Reservations

(1) The United States of America reserves the right to assume obligations under the Convention in a manner consistent with its fundamental principles of federalism, pursuant to which both federal and state criminal laws must be considered in relation to the conduct addressed in the Convention. U.S. federal criminal law, which regulates conduct based on its effect on interstate or foreign commerce, or another federal interest, serves as an important component of the legal regime within the United States for combatting corruption and is broadly effective for this purpose. Federal criminal law does not apply where such criminal conduct does not so involve interstate or foreign commerce, or another federal interest. There are conceivable situations involving offenses of a purely local character where U.S. federal and state criminal law may not be entirely adequate to satisfy an obligation under the Convention. Similarly, in the U.S. system, the states are responsible for preventive measures governing their own officials. While the states generally regulate their own affairs in a manner consistent with the obligations set forth in the chapter on preventive measures in the Convention, in some cases they may do so in a different manner. Accordingly, there may be situations where state and federal law will not be entirely adequate to satisfy an obligation in Chapters II and III of the Convention. The United States of America therefore reserves to the obligations set forth in the Convention to the extent they (1) address conduct that would fall within this narrow category of highly localized activity or (2) involve preventive measures not covered by federal law governing state and local officials. This reservation does not affect in any respect the ability of the United States to provide international cooperation to other States Parties in accordance with the provisions of the Convention.

(2) The United States of America reserves the right not to apply in part the obligation set forth in Article 42, paragraph 1 (b) with respect to the offenses established in accordance with the Convention. The United States does not provide for plenary jurisdiction over offenses that are committed on board ships flying its flag or aircraft registered under its laws.

However, in many circumstances, U.S. law provides for jurisdiction over such offenses committed on board U.S. - flagged ships or aircraft registered under U.S. law. Accordingly, the United States shall implement paragraph 1 (b) to the extent provided for under its federal law.

Declarations

(1) In accordance with Article 66, paragraph 3, the United States of America declares that it does not consider itself bound by the obligations set forth in Article 66, paragraph 2.

(2) The United States declares that the provisions of the Convention (with the exception of Articles 44 and 46) are non-self-executing. None of the provisions of the Convention creates a private right of action."

Notifications

"Pursuant to article 6, paragraph 3 of the Convention, [the United States notifies] that the authorities are:

The Department of Justice
Office of Justice Programs
National Institute of Justice
810 7th Street, NW
Washington, D.C. 20531

and

The Department of State
Bureau of International Narcotics
and Law Enforcement Affairs
Anticorruption Unit
2201 C Street NW
Washington, D.C. 20520.

Pursuant to Article 44, paragraph 6, of the Convention, ... the United States will not apply Article 44, paragraph 5.

Pursuant to Article 46, paragraph 13, of the Convention, ... the Department of Justice, Criminal Division, Office of International Affairs, is designated as the central authority for mutual legal assistance under the Convention.

Pursuant to Article 46, paragraph 14, of the Convention, ... requests for mutual legal assistance under the Convention should be made in, or accompanied by a translation into, the English language."

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Réserves

1) Les États-Unis d'Amérique se réservent le droit d'accomplir les obligations que prévoit la Convention selon des modalités conformes aux principes fondamentaux de leur fédéralisme, selon lesquelles il convient de prendre en considération à la fois le droit pénal fédéral et le droit pénal des États lorsqu'il s'agit d'un comportement visé dans la Conven-

tion. Le droit pénal fédéral des États-Unis, qui s'applique aux actes qui ont un effet sur les échanges entre États américains ou avec l'étranger, ou sur quelque autre intérêt fédéral, est un élément important du cadre juridique dans lequel les États-Unis luttent contre la corruption et qui se montre efficace d'une manière générale. Le droit pénal fédéral ne s'applique pas lorsque l'acte criminel ne met en cause ni les échanges entre États américains ou avec l'étranger ni aucun autre intérêt fédéral. On peut imaginer le cas d'infractions ayant un caractère purement local et pour lesquelles le droit pénal fédéral ni le droit pénal des États ne peuvent entièrement satisfaire à une obligation fixée dans la Convention. De la même manière, c'est aux États qu'il incombe, aux États-Unis, de prendre des mesures de prévention à l'endroit de leurs propres fonctionnaires. S'ils le font en général selon des modalités qui sont compatibles avec les obligations fixées au chapitre de la Convention, relatif aux mesures de prévention, ils doivent parfois le faire différemment. Il peut donc se présenter des situations dans lesquelles ni le droit fédéral ni le droit des États ne permettront de satisfaire entièrement aux obligations fixées aux chapitres II et III de la Convention. Les États-Unis d'Amérique font donc une réserve à propos des obligations fixées dans la Convention dans la mesure où : 1) elles visent des actes relevant de la catégorie très étroite des activités très localisées; ou 2) elles visent des mesures de prévention que ne prévoit pas le droit fédéral applicable aux fonctionnaires des États et aux fonctionnaires locaux. Cette réserve ne compromet en aucune manière la capacité qu'ont les États-Unis d'Amérique d'accorder leur coopération aux autres États parties selon les dispositions de la Convention.

2) Les États-Unis d'Amérique se réservent le droit de ne pas appliquer l'obligation fixée à l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 42 en ce qui concerne les infractions établies conformément à la Convention. Les États-Unis ne prévoient pas une compétence pleine et entière à l'égard des infractions commises à bord de navires qui battent leur pavillon ou d'aéronefs immatriculés conformément à leur droit interne. Dans certaines circonstances cependant, le droit des États-Unis prévoit une compétence à l'égard des infractions de cette nature commises à bord de navires qui battent leur pavillon ou d'aéronefs immatriculés conformément à leur droit interne. Par conséquent, les États-Unis appliqueront la disposition de l'alinéa b) du paragraphe 1 dans toute la mesure que prévoit le droit fédéral.

Déclarations

1) En application du paragraphe 3 de l'article 66, les États-Unis d'Amérique déclarent qu'ils ne se considèrent pas tenus par les obligations fixées au paragraphe 2 de l'article 66.

2) Les États-Unis déclarent que les dispositions de la Convention ne sont pas d'application directe (à l'exception des articles 44 et 46). Aucune des dispositions de la Convention ne crée un droit individuel d'agir."

Notifications

"En application du paragraphe 3 de l'article 6 de la Convention, [les États-Unis d'Amérique notifient que] les autorités désignées sont :

The Department of Justice
Office of Justice Programs
National Institute of Justice
810 7th Street, NW
Washington, D.C., 20531

et

The Department of State
Bureau of International Narcotics
and Law Enforcement Affairs
Anticorruption Unit
2201 C Street NW
Washington, D.C., 20520

En application du paragraphe 6 de l'article 44 de la Convention, ... les États-Unis n'appliqueront pas la disposition du paragraphe 5 de l'article 44.

En application du paragraphe 13 de l'article 46 de la Convention, ... le Bureau des affaires internationales de la Division criminelle du Département de la justice est désigné comme autorité centrale pour tout ce qui touche l'entraide judiciaire prévue par la Convention.

En application du paragraphe 14 de l'article 46 de la Convention, ... les demandes d'entraide judiciaire au titre de la Convention doivent être rédigées en anglais, ou être accompagnées d'une traduction dans cette langue."

ACCEPTANCE

Netherlands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 October 2006

Date of effect: 30 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 October 2006

ACCEPTATION

Pays-Bas

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 octobre 2006

Date de prise d'effet : 30 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 octobre 2006

**No. 43130. Germany
Switzerland**

TREATY BETWEEN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE SWISS CONFEDERATION ON CROSS-BORDER POLICE AND JUDICIAL COOPERATION (GERMAN-SWISS POLICING TREATY). BERNE, 27 APRIL 1999¹

ARRANGEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE SWISS CONFEDERATION ON CROSS-BORDER POLICE AND JUDICIAL COOPERATION (GERMAN-SWISS POLICING TREATY). BERNE, 10 SEPTEMBER 2002 AND 17 JANUARY 2003

Entry into force : 17 January 2003, in accordance with its provisions

Authentic text : German

Registration with the Secretariat of the United Nations : Germany, 1 October 2006

and No. 43130. Allemagne et Suisse

ACCORD ENTRE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE RELATIF À LA POLICE TRANS-FRONTIÈRE ET À LA COOPÉRATION JUDICIAIRE (TRAITÉ SUR LA POLICE GERMANO-SUISSE). BERNE, 27 AVRIL 1999¹

ARRANGEMENT ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE RELATIF À LA POLICE TRANS-FRONTIÈRE ET À LA COOPÉRATION JUDICIAIRE (TRAITÉ SUR LA POLICE GERMANO-SUISSE). BERNE, 10 SEPTEMBRE 2002 ET 17 JANVIER 2003

Entrée en vigueur : 17 janvier 2003, conformément à ses dispositions

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er octobre 2006

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2388, I-43130 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2388, I-43130.

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

I

EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT
FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN

P.243.131-DEUTS

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten beehrt sich, der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland mit Bezug auf den Vertrag zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland über die grenzüberschreitende polizeiliche und justitielle Zusammenarbeit (schweizerisch-deutscher Polizeivertrag) vom 27. April 1999 Folgendes mitzuteilen.

- Gemäss Artikel 49 Absatz 1 des Vertrages teilt das Departement der Botschaft mit, dass die Bezeichnung des in den Artikeln 4, Absatz 8, 5 Absatz 1, 6 Absätze 1 und 2 sowie 8 Absätze 1 und 2 genannten Bundesamtes für Polizeiwesen neu "Bundesamt für Polizei" lautet.
- Im ersten Satz von Artikel 45 des Vertrags wird irrtümlicherweise auf Artikel 23 statt 24 Bezug genommen. Der genannte Satz sollte richtig lauten:

Jeder Vertragsstaat trägt die seinen Behörden aus der Anwendung dieses Vertrages entstehenden Kosten selbst, soweit diese Kosten nicht aufgrund von Massnahmen nach Artikel 24 entstehen.

Das Departement beehrt sich vorzuschlagen, dass, wenn die Bundesrepublik Deutschland mit dieser Korrektur einverstanden ist, die vorliegende Note und die deutsche Antwortnote eine Vereinbarung zur entsprechenden Änderung des Artikels 45 darstellen sollen, welche mit dem Datum der deutschen Note in Kraft tritt.

Das Departement benützt diesen Anlass, um die Botschaft seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bern, den 10. September 2002

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland

Bern

II

**Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Bern**

Gz.: RK 511.11
(Bitte bei Antwort angeben)

Nr. 09/03

Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, den Eingang der Verbalnote Nr. P.243.131 – DEUTS des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten vom 10. September 2002 zu bestätigen, die wie folgt lautet:

[See note I -- Voir note I]

An das
Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten
Bundeshaus West

Bern

Die Botschaft beehrt sich, dem Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten mitzuteilen, dass die Bundesrepublik Deutschland mit dem Vorschlag einverstanden ist. Demgemäss bilden die Verbalnote des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten vom 10. September 2002 und diese Antwortnote eine Vereinbarung zur Berichtigung von Artikel 45 Satz 1 des Vertrages vom 27. April 1999 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die grenzüberschreitende polizeiliche und justitielle Zusammenarbeit (deutsch-schweizerischer Polizeivertrag), die mit dem Datum dieser Verbalnote in Kraft tritt.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland wird die gemäß Artikel 49 Absatz 1 des vorgenannten Vertrags mitgeteilte Änderung gemäß Artikel 49 Absatz 3 amtlich veröffentlichen.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt diesen Anlaß, das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bern, den 17. Januar 2003

[TRANSLATION - TRADUCTION]

I

FEDERAL DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

Berne, 10 September 2002

P.243.131-DEUTS

[See Note II]

Berne, 10 September 2002

Embassy of the Federal Republic of Germany
Berne

[TRANSLATION - TRADUCTION]¹

II

EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

BERNE

Berne, 17 January 2003

Ref: RK511.11

No. 09/03

NOTE VERBALE

The Embassy of the Federal Republic of Germany presents its compliments to the Federal Department of Foreign Affairs and has the honour to confirm receipt of its Note Verbale No. P.243.131 -DEUTS of 10 September 2002, which reads as follows:

"The Federal Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Federal Republic of Germany and, with reference to the Treaty between the Swiss Confederation and the Federal Republic of Germany of 27 April 1999 concerning Cross-Border Judicial Cooperation (Swiss-German Police Treaty), has the honour to communicate the following:

- Pursuant to Article 49 (1) of the Treaty, the Department informs the Embassy that the 'Bundesamt für Polizeiwesen', which is referred to in Article 4 (8), Article 5 (1), Article 6 (1) and (2) as well as Article 8 (1) and (2), has been renamed 'Bundesamt für Polizei'.
- In the first sentence of Article 45 of the Treaty, reference is mistakenly made to Article 23 instead of Article 24. The sentence should read:

Each Contracting State shall itself bear any costs its authorities incur through the application of this Treaty, insofar as such costs do not arise from measures pursuant to Article 24.

The Department has the honour to propose that, if the Federal Republic of Germany agrees to this correction, this Note and the German Note in reply thereto shall constitute an Arrangement to amend Article 45 accordingly; this Arrangement shall enter into force on the date of the German Note in reply.

The Department avails itself of this opportunity to express to the Embassy the assurance of its high consideration."

1. Translation supplied by the Federal Republic of Germany - Traduction fournie par la République fédérale d'Allemagne.

The Embassy presents its compliments to the Federal Department of Foreign Affairs and has the honour to communicate that the Federal Republic of Germany agrees to the proposal. Accordingly, the Note Verbale of 10 September 2002 of the Federal Department of Foreign Affairs and this Note in reply thereto shall constitute an Arrangement to correct Article 45, first sentence, of the Treaty between the Federal Republic of Germany and the Swiss Confederation of 27 April 1999 concerning Cross-Border Police and Judicial Cooperation (German -Swiss Police Treaty), which shall enter into force on the date of this Note.

The Embassy of the Federal Republic of Germany shall officially publish in accordance with Article 49 (3) the amendment that has been communicated pursuant to Article 49 (1) of the above-mentioned Treaty.

The Embassy of the Federal Republic of Germany avails itself of this opportunity to renew to the Federal Department of Foreign Affairs the assurance of its high consideration.

Federal Department of Foreign Affairs
Berne

[TRANSLATION - TRADUCTION]

I

LE DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Berne, le 10 septembre 2002

P.243.131-DEUTS

Le Département fédéral des Affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne et, se référant à l'Accord entre la Confédération suisse et la République fédérale d'Allemagne du 27 avril 1999 relatif à la coopération transfrontalière en matière policière et judiciaire (Accord entre la Suisse et l'Allemagne en matière de police), a l'honneur de lui faire part de ce qui suit:

- Conformément à l'article 49 (1) de l'Accord, le Département informe l'Ambassade que le "Bundesamt für Polizeiwesen", auquel il est fait référence aux paragraphes (8) de l'article 4, (1) de l'article 5, (1) et (2) de l'article 6 ainsi qu'aux paragraphes (1) et (2) de l'article 8, a été renommé "Bundesamt für Polizei".
- À la première phrase de l'article 45 de l'Accord, la référence est erronément faite à l'article 23 au lieu de l'article 24. La phrase doit se lire comme suit:

Chacun des États contractants supporte les coûts occasionnés par ses autorités dans l'application du présent Accord, pour autant que ces coûts ne résultent pas des mesures régies par l'art. 24.

Pour autant que la République fédérale d'Allemagne accepte cette correction, le Département fédéral des Affaires étrangères a l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse constituent un Accord portant modification à l'article 45; cet Accord entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Le Département fédéral des Affaires étrangères saisit cette occasion pour exprimer à l'Ambassade d'Allemagne l'assurance de sa très haute considération.

Ambassade de la République fédérale d'Allemagne
Berne

II

Berne, le 17 janvier 2003

Réf. : RK 511.11

No 09/03

NOTE VERBALE

L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne présente ses compliments au Département fédéral des Affaires étrangères et à l'honneur d'accuser réception de la note verbale no P.243.131-DEUTS du 10 septembre 2002, libellée comme suit:

[Voir note I]

L'Ambassade d'Allemagne présente ses compliments au Département fédéral des Affaires étrangères et à l'honneur de lui faire part que la République fédérale d'Allemagne accepte la proposition. En conséquence, la Note verbale du 10 septembre 2002 du Département fédéral des Affaires étrangères et cette réponse constitueront un Accord portant modification de la première phrase de l'article 45 de l'Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Confédération suisse du 27 avril 1999 relatif à la coopération transfrontalière en matière policière et judiciaire (Accord entre la Suisse et l'Allemagne en matière de police) qui entrera en vigueur à la date de la présente note.

Conformément au paragraphe (3) de l'article 49, l'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne publiera officiellement l'avenant qui a été communiqué en application du paragraphe (1) de l'article 49 de l'Accord susmentionné.

L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne saisit cette occasion pour renouveler au Département fédéral des Affaires étrangères l'assurance de sa très haute considération.

Département fédéral des Affaires étrangères
Berne

No. 43162. Germany and Uganda

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA CONCERNING FINANCIAL COOPERATION (WATER SUPPLY AND SANITATION KABALE AND FIVE OTHER PROJECTS). KAMPALA, 11 APRIL 1997¹

ARRANGEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA CONCERNING FINANCIAL COOPERATION REGARDING THE PROJECT "WATER SUPPLY AND SANITATION KABALE AND FIVE OTHER PROJECTS". KAMPALA, 9 NOVEMBER 2001 AND 10 DECEMBER 2001

Entry into force : 10 December 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts : English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations : Germany, 25 October 2006

Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

No. 43162. Allemagne et Ouganda

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA RELATIF À LA COOPÉRATION FINANCIÈRE (PROJET D'APPROVISIONNEMENT D'EAU ET D'ASSAINISSEMENT À KABALE ET CINQ AUTRES PROJETS). KAMPALA, 11 AVRIL 1997¹

ARRANGEMENT ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA RELATIF À LA COOPÉRATION FINANCIÈRE CONCERNANT LE PROJET "APPROVISIONNEMENT D'EAU ET D'ASSAINISSEMENT À KABALE ET CINQ AUTRES PROJETS". KAMPALA, 9 NOVEMBRE 2001 ET 10 DÉCEMBRE 2001

Entrée en vigueur : 10 décembre 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 25 octobre 2006

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

1. United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2389, I-43162 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, Vol. 2389, I-43162.

ANNEX C

*Ratifications, accessions, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered
in October 2006 with the Secretariat of the United Nations*

ANNEXE C

*Ratifications, adhésions, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés
en octobre 2006 au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

No. 678. Multilateral

PROTOCOL ON ARBITRATION
CLAUSES. GENEVA, 24 SEPTEMBER 1923¹

SUCCESSION

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2006

Date of effect: 3 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2006

No. 678. Multilatéral

PROTOCOLE RELATIF AUX CLAUSES
D'ARBITRAGE. GENÈVE, 24 SEPTEMBRE 1923¹

SUCCESSION

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2006

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2006

1. League of Nations, *Treaty Series*, Vol. 27, I-678 — Société des Nations, *Recueil des Traités*, Vol. 27, I-678.

No. 2096. Multilateral

CONVENTION ON THE EXECUTION
OF FOREIGN ARBITRAL AWARDS.
GENEVA, 26 SEPTEMBER 1927¹

SUCCESSION

Montenegro

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 23
October 2006*

Date of effect: 3 June 2006

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 October
2006*

No. 2096. Multilatéral

CONVENTION POUR L'EXÉCUTION
DES SENTENCES ARBITRALES
ÉTRANGÈRES. GENÈVE, 26 SEP-
TEMBRE 1927¹

SUCCESSION

Monténégro

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 23 octobre 2006*

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 23 octobre
2006*

1. League of Nations, *Treaty Series*, Vol. 92, I-2096 — Société des Nations, *Recueil des Traités*, Vol. 92, I-2096.

**UNITED
NATIONS**

**TREATY
SERIES**

Volume
2390

2006

Annexes A,C

**RECUEIL
DES
TRAITÉS**

**NATIONS
UNIES**

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

USD \$35

ISBN 978-92-1-900367-5



Printed in U.S.A.

09-21241—March 2010—325

ISSN 0379-8267

